

## Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

### BUDGET

**du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce  
extérieur et de la Coopération au Développement de  
l'année budgétaire 1982**

### INDEX

	Pages
Projet de loi ... ..	4

### TABLEAU DE LA LOI

#### Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures ... ..	10
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	11
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	11
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	12
Section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale... ..	13
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	14
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur ... ..	15
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement... ..	15
Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..	16
Section 32. — Coopération au Développement ... ..	22
Section 33. — Politique scientifique ... ..	27

#### Titre II. — Dépenses de capital :

##### Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..	28
--	----

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

### BEGROTING

**van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1982**

### INHOUDSOPGAVE

	Blz.
Wetsontwerp ... ..	4

### WETSTABEL

#### Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen ... ..	10
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel ( <i>pro memorie</i> )... ..	11
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking ( <i>pro memorie</i> ) ... ..	11
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid ( <i>pro memorie</i> ) ... ..	12
Sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen beleid ... ..	13
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden ( <i>pro memorie</i> ) ... ..	14
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel ... ..	15
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking ... ..	15
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel... ..	16
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking ... ..	22
Sectie 33. — Wetenschapsbeleid ... ..	27

#### Titel II. — Kapitaaluitgaven :

##### Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel... ..	28
--	----

	Pages
Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures ... ..	29
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	29
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	30
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	30
Section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale... ..	31
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur ... ..	31
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement... ..	31
Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..	32
B. — Coopération au Développement :	
Section 32. — Coopération au Développement ... ..	32
Titre IV. — Section particulière :	
I. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..	37
II. — Secteur Coopération au Développement ... ..	39

## PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures ... ..	43
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	48
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	51
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	53
Section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale... ..	56
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	60
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur ... ..	61
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement... ..	65
Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..	70
Section 32. — Coopération au Développement ... ..	94
Section 33. — Politique scientifique ... ..	112
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..	114
Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures ... ..	115
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	116
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	117
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	118
Section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale... ..	119

	Blz.
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen ... ..	29
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel ( <i>pro memorie</i> )... ..	29
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelings-samenwerking ( <i>pro memorie</i> ) ... ..	30
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschaps-beleid ( <i>pro memorie</i> ) ... ..	30
Sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen beleid ... ..	31
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel ... ..	31
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking ... ..	31
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel... ..	32
B. — Ontwikkelingssamenwerking :	
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking ... ..	32
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
I. — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel... ..	37
II. — Sector Ontwikkelingssamenwerking ... ..	39

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen ... ..	43
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel ( <i>pro memorie</i> )... ..	48
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelings-samenwerking ( <i>pro memorie</i> ) ... ..	51
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschaps-beleid ( <i>pro memorie</i> ) ... ..	53
Sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen beleid ... ..	56
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streek-economie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangele-genheden ( <i>pro memorie</i> ) ... ..	60
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel ... ..	61
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking ... ..	65
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel... ..	70
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking ... ..	94
Sectie 33. — Wetenschapsbeleid ... ..	112
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investerings-programma :	
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel... ..	114
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investe-ringsprogramma :	
A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen ... ..	115
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel ( <i>pro memorie</i> )... ..	116
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelings-samenwerking ( <i>pro memorie</i> ) ... ..	117
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschaps-beleid ( <i>pro memorie</i> ) ... ..	118
Sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen beleid ... ..	119

	Pages		Blz.
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur ... ..	120	Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel ... ..	120
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement... ..	121	Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking ... ..	121
Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..	122	Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel... ..	122
B. — Coopération au Développement :		B. — Ontwikkelingssamenwerking :	
Section 32. — Coopération au Développement ... ..	123	Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking ... ..	123
Titre IV. — Section particulière :		Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
I. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..	135	I. — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel... ..	135
II. — Secteur Coopération au Développement ... ..	140	II. — Sector Ontwikkelingssamenwerking ... ..	140
<b>ANNEXES</b>		<b>BIJLAGEN</b>	
I. — Tableau synthétique des cadres et des effectifs (Affaires étrangères et Commerce extérieur) ... ..	146	I. — Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting (Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel) ... ..	146
II. — Tableau synthétique des cadres et des effectifs (Coopération au Développement)... ..	149	II. — Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting (Ontwikkelingssamenwerking) ... ..	149
III. — Tableau contenant le projet d'affectation des bénéfices de la Loterie nationale ... ..	150	III. — Tabel houdende het ontwerp van bestemming der winsten van de Nationale Loterij ... ..	150

## PROJET DE LOI

BAUDOIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et du Commerce extérieur, de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre du Budget, de Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)  
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1<sup>er</sup>.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement afférentes à l'année budgétaire 1982, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceringskredieten	
Dépenses courantes (Titre I) ... ..	14 366,3	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II) ... ..	4 650,7	1 119,2	452,1	Kapitaaluitgaven (Titel II).
<b>Total ... ..</b>	<b>19 017,0</b>	<b>1 119,2</b>	<b>452,1</b>	<b>Totaal.</b>

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières  
relatives aux dépenses courantes**

**A. — MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE  
EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Begroting, van Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)  
en de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1982 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen  
betreffende de lopende uitgaven**

**A. — MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

Art. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance, des indemnités pour frais funéraires, des allocations pour prestations supplémentaires et irrégulières et de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la même loi.

B. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES  
ET COMMERCE EXTERIEUR

Art. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 40 000 francs.

Art. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département chargés de la liquidation des dépenses imputables à charge de l'article 34.17 de la section 31 du budget.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 60 000 francs.

C. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 6.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 100 000 000 de francs chacune peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Art. 7.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Coopération au Développement.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs, sauf autorisation préalable du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement ou de ses délégués.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking opgericht.

Art. 3.

Bij afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen, van de vergoedingen voor begrafeniskosten, van de toelagen voor bijkomende en onregelmatige prestaties en van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

B. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL

Art. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 40 000 frank niet te boven gaan.

Art. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de uitbetaling der uitgaven betaalbaar ten laste van artikel 34.17 van de sectie 31 van de begroting.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 60 000 frank niet te boven gaan.

C. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 6.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 100 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen, welke 100 000 frank niet te boven gaan.

Art. 7.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan, tenzij voorafgaandelijke toelating van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking of van zijn afgevaardigden.

## Art. 8.

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement est autorisé à affecter à des dépenses de coopération en personnel et d'assistance en faveur des pays en voie de développement et des organisations régionales auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par les gouvernements des pays assistés, et par les organisations régionales, à titre d'intervention dans le coût des techniciens belges mis à leur disposition.

## Art. 9.

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés ci-après :

Titre I, section 32, articles 34.12.01, 34.12.02, 34.16.01 et 34.16.03.

**Disposition particulière  
relative aux dépenses de capital**

## Art. 10.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous les chapitres V, VI et VIII du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

## TITRE IV

## Section particulière

**A. — MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE  
EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

## Art. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 7 437 000 000 de francs pour les recettes et à 9 762 300 000 francs pour les dépenses.

## Art. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

## Art. 8.

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd de bedragen door de regeringen van de bijgestane landen en van de regionale organisaties gestort als tussenkomst in de kosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici te besteden aan uitgaven voor samenwerking met personeel en bijstand ten bate van de Ontwikkelingslanden en van de regionale organisaties waaraan de Belgische Regering technische bijstand met personeel verleent.

## Art. 9.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen uitgaven van vroegere jaren aangerekend worden op de hiernavolgende niet-gesplitste k.

Titel I, sectie 32, artikels 34.12.01, 34.12.02, 34.16.01 en 34.16.03.

**Bijzondere bepaling  
betreffende de kapitaaluitgaven**

## Art. 10.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de hoofdstukken V, VI en VIII van Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

## TITEL IV

## Afzonderlijke sectie

**A. — MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

## Art. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 7 437 000 000 frank voor de ontvangsten en op 9 762 300 000 frank voor de uitgaven.

## Art. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

B. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES  
ET COMMERCE EXTERIEUR

Art. 13.

Sont autorisés, à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements à concurrence de 12 600 000 000 de francs.

Les soldes de ces autorisations d'engagement à la fin de l'année budgétaire pourront être reportés à l'année budgétaire suivante dans les mêmes conditions que les crédits d'engagement.

Art. 14.

Sont autorisés, à charge de l'article 60.02.A « Fonds du Commerce extérieur », des engagements à concurrence de 428 000 000 de francs.

C. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 15.

Au Titre IV — Section particulière, II — Secteur Coopération au Développement, l'article 60.55.A « Fonds d'aides d'urgence » est maintenu. Il est destiné à enregistrer d'une part en recettes, le crédit prévu à l'article 53.07 du Titre II — Dépenses de capital, ainsi que les remboursements par les assureurs des sinistres éventuels survenus lors du transport et, d'autre part en dépenses, le coût des aides spéciales d'urgence à accorder aux pays ou groupes de population les plus pauvres.

Ces dépenses sont à approuver par le Conseil des Ministres.

Art. 16.

Au Titre IV — Section particulière, II — Secteur Coopération au Développement, l'article 60.56.A est maintenu. Il est destiné à enregistrer en recettes et en dépenses les opérations effectuées en application de la réglementation relative au financement par l'Etat belge et les organisations non gouvernementales d'actions de coopération dans les pays en voie de développement.

Art. 17.

Il est ouvert au Titre IV — Section particulière, II — Secteur Coopération au Développement, un article 60.57.A destiné d'une part à enregistrer les recettes du « Fonds budgétaire interdépartemental pour la Promotion de l'Emploi » (arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982), d'autre part, à subventionner les emplois supplémentaires créés dans le cadre des législations ou des réglementations en vigueur à la Coopération au Développement.

Art. 18.

Au Titre IV — Section particulière, II — Secteur Coopération au Développement, l'article 63.53.C est maintenu; il est destiné à enregistrer en recettes et en dépenses les opérations effectuées en Belgique par le comptable ordinaire des avances pour missions à l'étranger.

Art. 19.

§ 1. Au Titre IV — Section particulière, II — Secteur Coopération au Développement, l'article 66.57.B « Fonds de la Coopération au Développement », est maintenu jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 août 1981 sur le Fonds de la Coopération

B. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL

Art. 13.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van 12 600 000 000 frank.

De saldi van die vastleggingsmachtigingen op het einde van het begrotingsjaar kunnen worden overgedragen naar het volgende begrotingsjaar in dezelfde voorwaarden als de vastleggingskredieten.

Art. 14.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.02.A « Fonds van de Buitenlandse Handel », vastleggingen ten belope van 428 000 000 frank.

C. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 15.

In Titel IV — Afzonderlijke sectie, II — Sector Ontwikkelings-samenwerking, wordt het artikel 60.55.A « Fonds voor dringende hulpverleningen » behouden. Dit artikel is bestemd om enerzijds in ontvangsten, het krediet voorzien op artikel 53.07 van Titel II — Kapitaaluitgaven, alsmede van de vergoedingen betaald door de verzekeraars voor eventuele schadegevallen tijdens het vervoer, op te nemen, en anderzijds in uitgaven de aanrekening te registreren van de kosten van de dringende en bijzondere hulpverleningen aan de armste landen of bevolkingsgroepen.

Deze uitgaven moeten door de Ministerraad worden goedgekeurd.

Art. 16.

In Titel IV — Afzonderlijke sectie, II — Sector Ontwikkelings-samenwerking wordt het artikel 60.56.A behouden. Het is bestemd om, in ontvangsten en uitgaven, de verrichtingen op te nemen gedaan in toepassing van de reglementering betreffende de financiering door de Belgische Staat en de niet-gouvernementele organisaties, van samenwerkingsacties in de ontwikkelingslanden.

Art. 17.

In Titel IV — Afzonderlijke sectie, II — Sector Ontwikkelings-samenwerking, wordt een artikel 60.57.A geopend om enerzijds de ontvangsten op te nemen van het « Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de Werkgelegenheid » (koninklijk besluit nr 25 van 24 maart 1982) en om anderzijds toelagen te verlenen voor de bijkomende betrekkingen opgericht in het raam van wettelijke en reglementaire beschikkingen in werking bij de Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 18.

In Titel IV — Afzonderlijke sectie, II — Sector Ontwikkelings-samenwerking wordt het artikel 63.53.C behouden. Het is bestemd om in ontvangsten en in uitgaven, de verrichtingen gedaan in België door de gewone rekenplichtige van de voorschotten voor zendingen in het buitenland, op te nemen.

Art. 19.

§ 1. In Titel IV — Afzonderlijke sectie, II — Sector Ontwikkelings-samenwerking, wordt artikel 66.57.B « Fonds voor Ontwikkelings-samenwerking » behouden tot op het ogenblik van het in voege treden van de wet van 10 augustus 1981 op het Fonds

au Développement et le Fonds des prêts à des Etats étrangers. Il sera alimenté par les fonds provenant de la Loterie nationale et est destiné au financement de projets de développement économique ou social en faveur des pays en voie de développement et de leur population.

De nouvelles autorisations d'engagement se rapportant au Fonds de la Coopération au Développement (art. 66.57.B) sont accordés à concurrence de 1 850 millions de francs pour l'année 1982. Le solde disponible de ces autorisations d'engagement peut être reporté à l'année budgétaire suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Il est disposé sur ce Fonds à l'intervention du Ministre des Finances.

§ 2. Les projets financés par le Fonds peuvent soit en une action directe dont l'Etat belge assume les responsabilités, soit en prise de participation dans les entreprises publiques ou d'économie mixte à caractère bancaire, national ou subrégional, dont la majorité du capital est détenue par des personnes de droit public et dont l'objectif est la promotion des populations rurales.

Ces projets sont soumis à l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

§ 3. Moyennant notification au Ministre des Finances, des comptes en banque à l'étranger peuvent être ouverts, en monnaie belge ou étrangère, au profit des comptables de la Coopération au Développement.

Ces comptes sont alimentés par prélèvement à charge du Fonds; les intérêts éventuellement produits par ces comptes peuvent être pris en recettes pour le compte du Fonds. Les comptables de la Coopération au Développement sont autorisés à effectuer à charge desdits comptes tous les paiements en monnaie locale dans la limite des délégations en vigueur. Les dépenses à charge des crédits budgétaires sont remboursées au Fonds par imputation sur ces crédits.

Les opérations budgétaires effectuées par les comptables sont comptabilisées à l'article 66.58.C de la Section particulière du budget.

#### Art. 20.

Il est ouvert au Titre IV — Section particulière II, secteur Coopération au Développement, un article 66.58.C destiné à enregistrer en recettes et en dépenses les opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 1982.

BAUDOIN.

PAR LE ROI:

*Le Ministre des Finances  
et du Commerce extérieur,*

W. DE CLERCQ.

voor Ontwikkelingssamenwerking en het Fonds voor leningen aan vreemde Staten. Het zal worden gestijfd door de fondsen afkomstig van de Nationale Loterij en aangewend tot het financieren van projecten voor economische en sociale ontwikkeling ten gunste van ontwikkelingslanden en hun bevolking.

Nieuwe vastleggingsmachtigingen met betrekking tot het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (art. 66.57.B) worden verleend ten belope van 1 850 miljoen frank voor het jaar 1982. Het beschikbaar saldo van deze vastleggingsmachtigingen mag overgedragen worden naar het volgende begrotingsjaar in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Er wordt over dit Fonds beschikt door tussenkomst van de Minister van Financiën.

§ 2. De door het Fonds gefinancierde projecten kunnen bestaan hetzij uit een rechtstreekse actie waarvan de Belgische Staat de verantwoordelijkheid opneemt, hetzij door een deelneming in openbare of gemengde economische ondernemingen van bancaire, nationale of subregionale aard, waarvan de meerderheid van het kapitaal in handen is van personen naar publiekrecht met als doel de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

Die projecten zijn onderworpen aan het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

§ 3. Mits zij aan de Minister van Financiën worden betekend, kunnen ten gerieve van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking, in het buitenland bankrekeningen in Belgische of in vreemde munt worden geopend.

Deze rekeningen worden gespijsd door afboekingen ten laste van het Fonds; de eventuele interesten op deze rekeningen mogen voor rekening van het Fonds in ontvangst worden genomen. De rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking worden gemachtigd om, ten laste van voornoemde rekeningen, alle betalingen in plaatselijke munt, binnen het kader van de geldende delegatie uit te voeren. De uitgaven ten laste van de budgettaire kredieten worden aan het Fonds teruggestort door aanrekening op deze kredieten.

De begrotingsverrichtingen uitgevoerd door de rekenplichtigen worden geboekt op artikel 66.58.C van de Afzonderlijke sectie van de begroting.

#### Art. 20.

In Titel IV — Afzonderlijke sectie II, sector Ontwikkelingssamenwerking, wordt een artikel 66.58.C geopend bestemd om de verrichtingen, gedaan in het buitenland door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties in ontvangsten en uitgaven te boeken.

Gegeven te Brussel, 27 september 1982.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

*De Minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Relations extérieures,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT.

*Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,*

A. KEMPINAIRE.

*Le Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement,*

J. MAYENCE-GOOSSENS.

*De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT.

*De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,*

A. KEMPINAIRE.

*De Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking,*

J. MAYENCE-GOOSSENS.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 01			Sectie 01	
Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures			Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.01 (96)	Traitement et frais de représentation du Ministre ... ..	1,9	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ... ..	11.01 (96)
11.02 (02)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	29,5	Jaarweddën en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... ..	11.02 (02)
	Total pour le § 1 ... ..	31,4	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (23)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... ..	5,1	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (23)
12.07 (26)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ... ..	0,4	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (26)
12.19 (62)	Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..	11,3	Werkingskosten van het Kabinet ... ..	12.19 (62)
	Total pour le § 2 ... ..	16,8	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I ... ..	48,2	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures ... ..	48,2	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkin	

## Section 02

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre du Commerce extérieur  
(pour mémoire)**

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.01 (26)	Traitement et frais de représentation du Ministre ... ..	—
11.02 (29)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	—
	<b>Total pour le § 1 ... ..</b>	<b>—</b>

## § 2. Achats de biens non durables et de services

12.06 (50)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... ..	—
12.19 (89)	Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..	—
	<b>Total pour le § 2 ... ..</b>	<b>—</b>
	<b>Total pour le chapitre I ... ..</b>	<b>—</b>

**Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet  
du Ministre du Commerce extérieur ... ..**

## Section 03

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre de la Coopération au Développement  
(pour mémoire)**

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.01 (53)	Traitement et frais de représentation du Ministre ... ..	—
11.02 (56)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	—
	<b>Total pour le § 1 ... ..</b>	<b>—</b>

## Sectie 02

**Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Buitenlandse Handel  
(pro memorie)**

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ... ..	11.01 (26)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... ..	11.02 (29)
<b>Totaal voor § 1.</b>	

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (50)
Werkingskosten van het Kabinet ... ..	12.19 (89)
<b>Totaal voor § 2.</b>	

**Totaal voor hoofdstuk I.**

**Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Buitenlandse Handel.**

## Sectie 03

**Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking  
(pro memorie)**

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ... ..	11.01 (53)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... ..	11.02 (56)
<b>Totaal voor § 1.</b>	

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
§ 2. Achats de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (77)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... ..	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (77)
12.19 (19)	Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..	—	Werkingskosten van het Kabinet ... ..	12.19 (19)
	Total pour le § 2 ... ..	—	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I ... ..	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement ... ..	—	Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.	
Section 04			Sectie 04	
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique (pour mémoire)			Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid (pro memorie)	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.02 (83)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... ..	11.02 (83)
	Total pour le § 1 ... ..	—	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (07)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... ..	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (07)

12.07 (10)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement. etc.) ... ..	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (10)
12.19 (46)	Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..	—	Werkingskosten van het Kabinet ... ..	12.19 (46)
	<b>Total pour le § 2 ... ..</b>	<b>—</b>	<b>Totaal voor § 2.</b>	
	<b>Total pour le chapitre I ... ..</b>	<b>—</b>	<b>Totaal voor hoofdstuk I.</b>	
	<b>Total pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique ... ..</b>	<b>—</b>	<b>Totaal voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid.</b>	

Section 05

Dépenses du Cabinet de Politique générale

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 (13)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	21,8
	<b>Total pour le § 1 ... ..</b>	<b>21,8</b>

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.06 (34)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... ..	3,1
12.07 (37)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ... ..	1,2
12.19 (73)	Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..	6,4
	<b>Total pour le § 2 ... ..</b>	<b>10,7</b>
	<b>Total pour le chapitre I ... ..</b>	<b>32,5</b>
	<b>Total pour la section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale ... ..</b>	<b>32,5</b>

Sectie 05

Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... ..	11.02 (13)
<b>Totaal voor § 1.</b>	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (34)
Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (37)
Werkingskosten van het Kabinet ... ..	12.19 (73)
<b>Totaal voor § 2.</b>	
<b>Totaal voor hoofdstuk I.</b>	
<b>Totaal voor sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.</b>	

TITRE I — DEPENSES COURANTES		(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 11			Sectie 11	
<b>Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises</b> <i>(pour mémoire)</i>			<b>Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden</b> <i>(pro memorie)</i>	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.02 (78)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... ..	11.02 (78)
	Total pour le § 1 ... ..	—	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (02)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... ..	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (02)
12.19 (41)	Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..	—	Werkingskosten van het Kabinet ... ..	12.19 (41)
	Total pour le § 2 ... ..	—	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I ... ..	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises ... ..	—	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden.	

## Section 12

**Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur**

**CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

## § 1. Salaires et charges sociales

11.01 (05)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat ... ..	1,5
11.02 (08)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	16,6
	<b>Total pour le § 1 ... ..</b>	<b>18,1</b>

## § 2. Achats de biens non durables et de services

12.06 (29)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... ..	2,5
12.19 (68)	Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..	7,0
	<b>Total pour le § 2 ... ..</b>	<b>9,5</b>
	<b>Total pour le chapitre I ... ..</b>	<b>27,6</b>

**Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur ... ..**

27,6

## Section 13

**Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement**

**CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

## § 1. Salaires et charges sociales

11.01 (32)	Traitements et frais de représentation du Secrétaire d'Etat ... ..	1,5
11.02 (35)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	27,5
	<b>Total pour le § 1 ... ..</b>	<b>29,0</b>

## Sectie 12

**Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel**

**HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

## § 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris ... ..	11.01 (05)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... ..	11.02 (08)
<b>Totaal voor § 1.</b>	

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (29)
Werkingskosten van het Kabinet ... ..	12.19 (68)
<b>Totaal voor § 2.</b>	
<b>Totaal voor hoofdstuk I.</b>	

**Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel**

## Sectie 13

**Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking**

**HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

## § 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris ... ..	11.01 (32)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... ..	11.02 (35)
<b>Totaal voor § 1.</b>	

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
§ 2. Achats de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (56)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... ..	2,2	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (56)
12.19 (95)	Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..	7,9	Werkingskosten van het Kabinet ... ..	12.19 (95)
	Total pour le § 2 ... ..	10,1	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I ... ..	39,1	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement ... ..	39,1	Totaal voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.	
Section 31			Sectie 31	
Affaires étrangères et Commerce extérieur			Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03.01 (40)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).	652,9	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).	11.03.01 (40)
11.03.02 (41)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès ainsi que les indemnités d'installation, de transfert, de logement, etc., les allocations à des agents consulaires non rétribués) ...	808,1	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden alsook de vergoedingen voor installatie, overplaatsing, huisvesting, enz., van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten).	11.03.02 (41)
11.03.03 (42)	Indemnités de poste du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur ... ..	635,9	Postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij en vergoedingen van de ambstwaarneming van het personeel van de Buitenlandse Dienst.	11.03.03 (42)

11.03.04 (43)	Rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes à l'étranger (y compris les indemnités pour accident de travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel auxiliaire accidenté en service) ... ..	922,0
	Total pour les articles 11.03 ... ..	3 018,9
11.04 (42)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat ... ..	10,3
11.05 (45)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière, secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts) ... ..	1,8
	Total pour le § 1 ... ..	3 031,0
§ 2. Achats de biens non durables et de services		
12.01 (43) (44)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers : 01. Administration centrale ... .. 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales ... ..	18,5 2,1
		20,6
12.02 (46) (47) (48)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration : 01. Administration centrale ... .. 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales ... .. 03. Information et documentation (y compris les frais d'impression, de reliures et de fournitures) ... ..	174,3 3,5 29,3
		207,1
12.03 (49) (50)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon : 01. Administration centrale ... .. 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales ... ..	16,7 21,5
		38,2
12.04 (51)	Location d'installations mécanographiques ... ..	2,0

11.03.04 (43)	Bezoldigingen van het actief hulp personeel van de posten in het buitenland (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of lonen van het hulp personeel in dienst door werkongeval getroffen).	11.03.04 (43)
	Totaal voor de artikels 11.03.	
	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel ... ..	11.04 (42)
	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op titel IV — Afzonderlijke Sectie, sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).	11.05 (45)
	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		
12.01 (43) (44)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden : 01. Hoofdbestuur ... .. 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	12.01 (43) (44)
12.02 (46) (47) (48)	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven : 01. Hoofdbestuur ... .. 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties. 03. Voorlichting en dokumentatie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden).	12.02 (46) (47) (48)
12.03 (49) (50)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen : 01. Hoofdbestuur ... .. 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	12.03 (49) (50)
12.04 (51)	Huur van mechanografische installaties ... ..	12.04 (51)

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.05
(55)	01. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).	126,1	01. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	(55)
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :		Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :	12.06
(58)	01. Administration centrale ... ..	102,5	01. Hoofdbestuur ... ..	(58)
(59)	02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances) ... ..	151,0	02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies).	(59)
		253,5		
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ... ..	9,2	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07
(60)				(60)
	Total des articles 12.01 à 12.07 ... ..	656,7	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.20	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 et 74.01) ... ..	248,0	Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 en 74.01).	12.20
(02)				(02)
12.21	Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage) ... ..	1,0	Emigratie in het kader van de Intergouvernementale Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).	12.21
(05)				(05)
12.22	Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.) ... ..	12,0	Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigheden, enz.).	12.22
(08)				(08)
12.23	Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume ... ..	0,4	Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.	12.23
(11)				(11)
12.24	Fonds secrets ... ..	1,0	Geheime fondsen ... ..	12.24
(14)				(14)
12.25	Achat de bijoux d'ordres de chevalerie ... ..	1,6	Aankoop van eretekens voor ridderorde ... ..	12.25
(17)				(17)
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger... ..	18,5	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.	12.26
(20)				(20)

12.27 (23)	Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport) ... ..	1,9
12.29 (29)	Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui ... ..	41,4
12.30 (32)	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique ... ..	0,3
12.33 (41)	Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 et 74.01) ... ..	4,2
12.34 (44)	Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.) ... .. (L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)	38,9
12.35 (47)	Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger... ..	10,0
	<b>Total pour le § 2 ... ..</b>	<b>1 035,9</b>
	<b>Total pour le chapitre I ... ..</b>	<b>4 066,9</b>

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages :

33.01 (37)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés... ..	0,3
33.02 (40)	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation ou d'incinération sur place de Belges décédés à l'étranger ... ..	4,0
33.03 (43)	Subventions destinées à assurer le prestige de la représentation de la Belgique à l'étranger ... ..	7,0
33.04 (46)	Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé ainsi que de l'ancien personnel de la Coopération ... ..	18,0
33.05 (49)	Contribution de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité ... ..	0,4

12.27 (23)	Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).	12.27 (23)
12.29 (29)	Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en door hem gehuurd.	12.29 (29)
12.30 (32)	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.	12.30 (32)
12.33 (41)	Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 en 74.01).	12.33 (41)
12.34 (44)	Vergoedingen voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.). (De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)	12.34 (44)
12.35 (47)	Kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten.	12.35 (47)
	<b>Totaal voor § 2.</b>	
	<b>Totaal voor hoofdstuk I.</b>	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

33.01 (37)	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01 (37)
33.02 (40)	Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafeniskosten of crematiekosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.	33.02 (40)
33.03 (43)	Tegemoetkomingen ten einde het prestige van de vertegenwoordiging van België in het buitenland te verzekeren.	33.03 (43)
33.04 (46)	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector evenals van het gewezen personeel van de Samenwerking.	33.04 (46)
33.05 (49)	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden ter zake van de werkeloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.	33.05 (49)

TITRE I — DEPENSES COURANTES		(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
33.07 (55)	Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille ... ..	0,7	Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.	33.07 (55)
33.09 (61)	Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique ... ..	0,3	Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.	33.09 (61)
33.10 (64)	Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968) ... ..	1,8	Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. — Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).	33.10 (64)
33.11 (67)	Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïriani-sés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, 3 <sup>e</sup> alinéa, de ce Protocole.	100,0	Stijving van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, 3de alinea, van dit Protocol.	33.11 (67)
33.12 (70)	Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—	Stijving van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortvloeiend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen ( <i>pro memoria</i> ).	33.12 (70)
	<b>Total pour les articles 33 ... ..</b>	<b>132,5</b>	<b>Totaal voor de artikelen 33.</b>	
	<b>Transferts de revenus à l'étranger :</b>		<b>Inkomensoverdrachten aan het buitenland :</b>	
34.01 (46)	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.	122,3	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen ...	34.01 (46)
34.02 (49)	Subsides à des organismes ou associations internationales ... ..	11,0	Toelagen aan internationale organismen of verenigingen ... ..	34.02 (49)
34.03 (52)	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays ... ..	690,0	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.	34.03 (52)
34.04 (55)	Subsides à des organisations humanitaires internationales non gouvernementales chargées de missions par les Etats en vertu de conventions internationales engageant la Belgique ... ..	3,0	Toelagen aan niet-gouvernementele internationale humanitaire organismen, door de Staten belast met opdrachten krachtens internationale overeenkomsten die België verbinden.	34.04 (55)
34.07 (64)	Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociales belges fondés en pays étrangers ... ..	0,6	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsge- en en aan verenigingen van welda- digheid of van sociale bijstand in he- tenland opgericht.	34.07 (64)

34.12 (79)	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de catastrophes naturelles graves telles que séismes, inondations, épidémies, etc. justifiant une action humanitaire internationale. (Les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.) ... ..	4,0
34.13 (82)	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale. (Les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.) ... ..	4,0
34.14 (85)	Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition des institutions internationales et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par ces institutions internationales ... ..	334,0
34.16 (91)	Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Relations extérieures au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats ... ..	0,6
34.17 (94)	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi ... ..	35,1
34.18 (97)	Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine ... ..	18,0
34.19 (03)	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.	22,0
	<b>Total pour les articles 34 ... ..</b>	<b>1 244,6</b>
	<b>Total pour le chapitre III ... ..</b>	<b>1 377,1</b>

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

<b>Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :</b>		
41.01 (12)	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.	642,4
41.02 (15)	Fonds du Commerce extérieur ... ..	179,0
41.03 (18)	Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.) ...	33,4
41.04 (21)	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.	12,5
41.05 (24)	Alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967)... ..	878,0
	<b>Total pour le chapitre IV ... ..</b>	<b>1 745,3</b>

34.12 (79)	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige natuurrampen als daar zijn, aardbevingen, overstromingen, epidemieën, enz. die een internationale humanitaire actie rechtvaardigen. (De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)	34.12 (79)
34.13 (82)	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige konfliktsituaties die een internationale solidariteits-actie rechtvaardigen. (De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)	34.13 (82)
34.14 (85)	Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de internationale instellingen te worden gesteld, en in alle andere daarmee verband houdende kosten zijnde de door die internationale instellingen niet gedekte overblijvende lasten.	34.14 (85)
34.16 (91)	Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen toegekend aan de buitenlandse Staten als schadeloosstelling der verwoestingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten.	34.16 (91)
34.17 (94)	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.	34.17 (94)
34.18 (97)	Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.	34.18 (97)
34.19 (03)	Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.	34.19 (03)
	<b>Totaal voor de artikelen 34.</b>	
	<b>Totaal voor hoofdstuk III.</b>	

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

<b>Inkomstenoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter :</b>		
41.01 (12)	Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.	41.01 (12)
41.02 (15)	Fonds van de Buitenlandse Handel ... ..	41.02 (15)
41.03 (18)	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.).	41.03 (18)
41.04 (21)	Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch instituut.	41.04 (21)
41.05 (24)	Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).	41.05 (24)
	<b>Totaal voor hoofdstuk IV.</b>	

TITRE I — DEPENSES COURANTES		(En millions de francs) (in miljoenen frank)	TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
<b>CHAPITRE 01 — DIVERS</b>			<b>HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN</b>	
Non réparti économiquement :			Niet economisch verdeeld :	
01.01 (40)	Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering ( <i>pro memorie</i> ).	01.01 (40)
	Total pour le chapitre 01 ... ..	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..	7 189,3	Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	
Section 32			Sectie 32	
<b>Coopération au Développement</b>			<b>Ontwikkelingssamenwerking</b>	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03 (67)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : 01. Administration générale de la Coopération au Développement ... ..	297,4	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel, in dienst door werkongeval getroffen) : 01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking ... ..	11.03 (67)
11.04 (69)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat ... ..	0,8	Allerhande toelagen aan het Rijks personeel ... ..	11.04 (69)
11.05 (72)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — section particulière, secteur Coopération au Développement, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	—	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen ( <i>pro memorie</i> ). (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel, mag op het credit worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op Titel IV — afzonderlijke sectie, sector Ontwikkelingssamenwerking, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de sociale dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05 (72)
	Total pour le § 1 ... ..	298,2	Totaal voor § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 (69)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers ... ..	12,0
12.02 (72)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration ... ..	44,9
12.03 (75)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon ... ..	3,2
12.04 (78)	Location d'installations mécanographiques ... ..	6,2
12.05 (81)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ... ..	11,8
12.06 (85)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :	
	01. Administration générale de la Coopération au Développement ... ..	45,3
12.07 (87)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ... ..	1,0
	<b>Total des articles 12.01 à 12.07 ... ..</b>	<b>124,4</b>
12.20 (29)	Dépenses résultant de contrats avec tiers et se rapportant à des travaux de recherches, d'études ou autres prestations en relation avec des actions de coopération au développement ... ..	1,2
12.22 (35)	Conseil Consultatif de la Coopération au Développement : Allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement ... ..	0,8
12.26 (47)	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger... ..	0,6
12.28 (53)	Dépenses de toute nature relatives à l'information ... ..	11,5
12.29 (56)	Développement de l'informatique ... ..	3,0
	<b>Total pour le § 2 ... ..</b>	<b>141,5</b>
	<b>Total pour le chapitre I ... ..</b>	<b>439,7</b>

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01 (69)
Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (72)
Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.	12.03 (75)
Huur van mechanografische installaties ... ..	12.04 (78)
Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (81)
Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :	12.06
01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking ... ..	(85)
Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (87)
<b>Totaal van de artikelen 12.01 tot 12.07.</b>	
Uitgaven voortspuitend uit overeenkomsten met derden slaande op navorsings- en studiewerkzaamheden of op andere prestaties in verband met ontwikkelingsaansluitingen.	12.20 (29)
Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking : Toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingskosten voor verslagen en nota's. — Werkingskosten.	12.22 (35)
Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland ... ..	12.26 (47)
Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie ... ..	12.28 (53)
Uitbouw van de informatica ... ..	12.29 (56)
<b>Totaal voor § 2.</b>	
<b>Totaal voor hoofdstuk I.</b>	

TITRE I — DEPENSES COURANTES		(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
<b>CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>			<b>HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN</b>	
Transferts de revenus aux ménages :			Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :	
33.02 (67)	Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963) ... ..	9,0	Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963).	33.02 (67)
33.03 (70)	Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et des étudiants (arrêté royal du 10 mai 1966) ... ..	8,0	Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten (koninklijk besluit van 10 mei 1966).	33.03 (70)
33.04 (73)	Subvention au « Vlaamse Interuniversitaire Raad » et au « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française » ... ..	4,6	Toelage aan de « Vlaamse Interuniversitaire Raad » en aan de « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française ».	33.04 (73)
33.05 (76)	Pertes résultant de déficits, dus à des cas de force majeure, de comptables de l'Etat à l'étranger ... ..	0,2	Verliezen voortspruitend uit tekorten, ingevolge overmacht, van de rekenplichtigen van de Staat in het buitenland.	33.05 (76)
33.09 (88)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés... ..	0,3	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.09 (88)
33.10 (91)	Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'Outre-Mer ... ..	0,2	Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking of onthaal van Belgen die van Overzee terugkeren.	33.10 (91)
33.11 (94)	Subventions destinées au financement d'activités d'étude et de recherche en matière de coopération au développement ... ..	2,8	Toelagen bestemd voor het financieren van studie- en navorsingswerk in verband met de ontwikkelingssamenwerking.	33.11 (94)
33.12 (97)	Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités (pour mémoire) ... ..	—	Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten m.b.t. de controle op deze activiteiten (pro memoria).	33.12 (97)
33.13 (03)	Participation des pays en voie de développement et en particulier les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, à des manifestations commerciales internationales organisées en Belgique ... ..	3,0	Deelneming van de ontwikkelingslanden en voornamelijk van de Afrikaanse, Caraïbische en Stille-Zuidzeelanden aan in België georganiseerde internationale handelsmanifestaties.	33.13 (03)
33.15 (09)	Intervention dans les dépenses de formation engagées en Belgique par les organisations non gouvernementales en faveur de ressortissants de pays en voie de développement ... ..	15,0	Tussenkomst in de opleidingsuitgaven in België aangegaan door de niet-gouvernementele organisaties ten gunste van de onderhorigen van de ontwikkelingslanden.	33.15 (09)
33.16 (12)	Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement (pour mémoire) ... ..	—	Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking (pro memoria).	33.16 (12)
33.17 (15)	Prix de la Coopération au développement ... ..	1,0	Prijs van de Ontwikkelingssamenwerking ... ..	33.17 (15)
Total pour les articles 33 ... ..		44,1	Totaal voor de artikelen 33.	

**Transferts de revenus à l'étranger:**

34.04 (82)	Contribution à l'«United Nations Institute for Training and Research» (U.N.I.T.A.R.) ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	---
34.06 (88)	Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	---
34.07 (92)	Dépenses relatives à la coopération en personnel:	
	01. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire des sections belges de coopération) ... ..	3 135,6
(93)	02. Frais de voyage et de transport des bagages ... ..	203,0
(94)	03. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique ... ..	1,2
(95)	04. Frais de logement non imputables aux organisations régionales, auxquelles la Belgique accorde une assistance technique en personnel ... ..	0,6
		<hr/>
		3 340,4
34.08 (94)	Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération... ..	11,8
34.10 (03)	Dépenses afférentes au volontariat d'outre-Mer ... ..	323,0
34.11 (06)	A.S.B.L. Promotion Tiers Monde ... ..	2,0
34.12	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement:	
(10)	01. Dépenses relatives aux bourses d'études <sup>(1)</sup> ... ..	390,0
(11)	02. Dépenses relatives aux bourses de stages <sup>(1)</sup> ... ..	233,0
(12)	03. Aide à caractère social et culturel, en Belgique, en faveur de boursiers originaires des pays en voie de développement ... ..	55,0
(13)	04. Dépenses relatives au personnel d'appoint (chargé d'encadrement) ... ..	10,4
		<hr/>
		688,4
34.14	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, dans les pays en voie de développement, d'étudiants et de stagiaires originaires de ces pays:	
(16)	01. Bourses d'études ... ..	14,0
(17)	02. Bourses de stages... ..	8,0
		<hr/>
		22,0
34.15 (18)	Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération. (Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel) ... ..	0,5
34.16	Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel:	
(22)	01. Appui logistique en matière de véhicules <sup>(1)</sup> ... ..	14,8
(23)	02. Frais de remise en état et d'entretien des logements mis à la disposition du personnel de la coopération par les pays assistés ... ..	5,0
(24)	03. Appui logistique en matière de matériel <sup>(1)</sup> ... ..	5,4
		<hr/>
		25,2

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 9 du texte de la loi.

**Inkomensoverdrachten aan het buitenland:**

Bijdrage aan het «United Nations Institute for Training and Research» (U.N.I.T.A.R.) ( <i>pro memorie</i> ).	34.04 (82)
Uitgaven met betrekking tot de junior- experts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties ( <i>pro memorie</i> ).	34.06 (88)
Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel:	34.07 (92)
01. Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten (inbegrepen de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingssecties).	(92)
02. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed ... ..	(93)
03. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen.	(94)
04. Huisvestingskosten niet verhaalbaar op de regionale organisaties aan dewelke België een technische bijstand met personeel toestaat.	(95)
Uitgaven voor de opleiding tot en de herscholing van de kandidaten en van de medewerkers aan samenwerkingsacties.	34.08 (94)
Uitgaven met betrekking tot het volontariaat Overzee ... ..	34.10 (03)
V.Z.W. Derde Wereld promotie ... ..	34.11 (06)
Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van studenten en stagiairs van ontwikkelingslanden:	34.12
01. Uitgaven met betrekking tot de studiebeurzen <sup>(1)</sup> ... ..	(10)
02. Uitgaven met betrekking tot de stagebeurzen <sup>(1)</sup> ... ..	(11)
03. Maatschappelijke en culturele hulp, in België, ten gunste van bursalen herkomstig uit de ontwikkelingslanden.	(12)
04. Uitgaven met betrekking tot het hulppersoneel (belast met de begeleiding)	(13)
Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in de ontwikkelingslanden, van studenten en stagiairs herkomstig uit deze landen:	34.14
01. Studiebeurzen ... ..	(16)
02. Stagebeurzen... ..	(17)
Studiereizen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen. (De in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit).	34.15 (18)
Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel:	34.16
01. Logistieke steun inzake voertuigen <sup>(1)</sup> ... ..	(22)
02. Herstellings- en onderhoudskosten der huisvestingen ter beschikking gesteld van het samenwerkingspersoneel door de bijgestane landen.	(23)
03. Logistieke steun inzake materieel <sup>(1)</sup> ... ..	(24)

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
34.17 (24)	Dépenses de toute nature relatives à l'exécution de missions dans ou au profit de pays en voie de développement ... ..	14,0	Uitgaven van allerlei aard in verband met het uitvoeren van zendingen in of ten gunste van ontwikkelingslanden.	34.17 (24)
34.19 (30)	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement. (Les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes) ... ..	594,6	Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden. (De aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald als vaste uitgaven).	34.19 (30)
34.21 (36)	Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération ... ..	40,7	Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking.	34.21 (36)
34.25 (48)	Centres de formation dans les pays en voie de développement. — Dépenses de personnel, de fonctionnement et d'entretien, comportant tous les moyens adéquats pour la formation sur place ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—	Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden. — Uitgaven voor personeel, werking en onderhoud, met inbegrip van alle aangepaste middelen voor de opleiding ter plaatse ( <i>pro memoria</i> ).	34.25 (48)
34.32 (69)	Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement ... ..	700,0	Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden.	34.32 (69)
	<b>Total pour les articles 34 ... ..</b>	<b>5 762,6</b>	<b>Totaal voor de artikelen 34.</b>	
	<b>Total pour le chapitre III ... ..</b>	<b>5 806,7</b>	<b>Totaal voor hoofdstuk III.</b>	
<b>CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b>			<b>HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID</b>	
Transferts de revenus à la sécurité sociale:			Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid:	
42.01 (48)	Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance ... ..	18,0	Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.	42.01 (48)
42.02 (51)	Dotation au fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance (crédit à transférer à l'article 66.55.A de la section particulière) ... ..	25,0	Dotatie aan het fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre en van Rwanda-Burundi vóór de onafhankelijkheid van deze landen (krediet over te dragen naar artikel 66.55.A van de afzonderlijke sectie).	42.02 (51)
42.03 (54)	Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'outre-Mer des cotisations afférentes à l'affiliation à certaines prestations de la sécurité sociale, du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement ... ..	168,3	Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid, van het, vóór het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, aangenomen zendelingen-personeel.	42.03 (54)
	<b>Total pour les articles 42 ... ..</b>	<b>211,3</b>	<b>Totaal voor de artikelen 42.</b>	

Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01 (66)	Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices ...	417,9
44.02 (69)	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc.) ...	80,9
	<b>Total pour les articles 44 ...</b>	<b>498,8</b>
	<b>Total pour le chapitre IV ...</b>	<b>710,1</b>

#### CHAPITRE 01 — DIVERS

##### Non réparti économiquement :

01.01 (67)	Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale ( <i>pour mémoire</i> ) ...	—
	<b>Total pour le chapitre 01 ...</b>	<b>—</b>
	<b>Total pour la section 32. — Coopération au Développement ...</b>	<b>6 956,5</b>

#### Section 33

##### Politique scientifique

#### CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

##### Transferts de revenus à l'étranger :

34.01 (03)	Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.) ...	15,5
34.03 (09)	Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays. ...	57,6
	<b>Total pour les articles 34 ...</b>	<b>73,1</b>
	<b>Total pour le chapitre III ...</b>	<b>73,1</b>
	<b>Total pour la section 33. — Politique scientifique ...</b>	<b>73,1</b>
	<b>Total pour le Titre I. — Dépenses courantes ...</b>	<b>14 366,3</b>

##### Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :

	Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.	44.01 (66)
	Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingstoelagen, enz.).	44.02 (69)
	<b>Totaal voor de artikelen 44.</b>	
	<b>Totaal voor hoofdstuk IV.</b>	

#### HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

##### Niet-economisch verdeeld :

	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering ( <i>pro memoria</i> ).	01.01 (67)
	<b>Totaal voor hoofdstuk 01.</b>	
	<b>Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking.</b>	

#### Sectie 33

##### Wetenschapsbeleid

#### HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

##### Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

	Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).	34.01 (03)
	Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen...	34.03 (09)
	<b>Totaal voor de artikelen 34.</b>	
	<b>Totaal voor hoofdstuk III.</b>	
	<b>Totaal voor sectie 33. — Wetenschapsbeleid.</b>	
	<b>Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.</b>	

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

## PARTIE I

CREDITS DESTINES A LA REALISATION  
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

## Section 31

## Affaires étrangères et Commerce extérieur

CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS  
ET PARTICIPATIONS

## Octrois de crédits et participations à l'étranger :

83.01 Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — (83) Frais divers y relatifs.

Crédits d'engagement ... .. 219,2  
Crédits d'ordonnancement ... .. 202,1

## Total pour le chapitre VIII :

Crédits d'engagement ... .. 219,2  
Crédits d'ordonnancement ... .. 202,1

Total pour la section 31. —  
Affaires étrangères et Commerce extérieur :

Crédits d'engagement ... .. 219,2  
Crédits d'ordonnancement ... .. 202,1

## Total pour la Partie I. —

Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :  
Crédits d'engagement ... .. 219,2  
Crédits d'ordonnancement ... .. 202,1

## DEEL I

KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING  
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

## Sectie 31

## Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN  
EN DEELNEMINGEN

## Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland :

Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, kroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede. 83.01 (83)

Vastleggingskredieten.  
Ordonnanceringskredieten.

## Totaal voor hoofdstuk VIII ;

Vastleggingskredieten.  
Ordonnanceringskredieten.

Totaal voor sectie 31. —  
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :

Vastleggingskredieten.  
Ordonnanceringskredieten.

Totaal voor Deel I. — Kredieten bestemd  
voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Vastleggingskredieten.  
Ordonnanceringskredieten.

**PARTIE II**  
**CREDITS NON DESTINES**  
**A LA REALISATION**  
**DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS**

**A. — AFFAIRES ETRANGERES**  
**ET COMMERCE EXTERIEUR**

Section 01

**Dépenses de Cabinet**  
**du Ministre des Relations extérieures**

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables :

74.01 (65)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	1,0
	<b>Total pour le chapitre VII ... ..</b>	<b>1,0</b>
	<b>Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet</b> <b>du Ministre des Relations extérieures.</b>	<b>1,0</b>

Section 02

**Dépenses de Cabinet du Ministre**  
**du Commerce extérieur**  
*(pour mémoire)*

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables :

74.01 (92)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	—
	<b>Total pour le chapitre VII ... ..</b>	<b>—</b>
	<b>Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet</b> <b>du Ministre du Commerce extérieur.</b>	<b>—</b>

**DEEL II**  
**KREDIETEN NIET BESTEMD**  
**VOOR DE UITVOERING**  
**VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA**

**A. — BUITENLANDSE ZAKEN**  
**EN BUITENLANDSE HANDEL**

Sectie 01

**Kabinetsuitgaven van de Minister**  
**van Buitenlandse Betrekkingen**

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

74.01 (65)	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.01 (65)
	<b>Totaal voor hoofdstuk VII.</b>	
	<b>Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister</b> <b>van Buitenlandse Betrekkingen.</b>	

Sectie 02

**Kabinetsuitgaven van de Minister**  
**van Buitenlandse Handel**  
*(pro memorie)*

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

74.01 (92)	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.01 (92)
	<b>Totaal voor hoofdstuk VII.</b>	
	<b>Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven</b> <b>van de Minister van Buitenlandse Handel.</b>	

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 03			Sectie 03	
<b>Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement (pour mémoire)</b>			<b>Kaninetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking (pro memorie)</b>	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)	
Achats de biens meubles durables :			Aankoop van duurzame roerende goederen :	
74.01 (22)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.01 (22)
Total pour le chapitre VII ... ..			Totaal voor hoofdstuk VII.	
Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement.			Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.	
Section 04			Sectie 04	
<b>Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique (pour mémoire)</b>			<b>Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid (pro memorie)</b>	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)	
Achats de biens meubles durables :			Aankoop van duurzame roerende goederen :	
74.01 (49)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.01 (49)
Total pour le chapitre VII ... ..			Totaal voor hoofdstuk VII.	
Total pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique			Totaal voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid.	

## Section 05

## Dépenses du Cabinet de Politique générale

## CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables :

74.01 (76)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	4,6
---------------	---	-----

	Total pour le chapitre VII ... ..	4,6
--	-----------------------------------	-----

	Total pour la section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.	4,6
--	---	-----

## Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
au Commerce extérieur

## CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables :

74.01 (71)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	0,3
---------------	---	-----

	Total pour le chapitre VII ... ..	0,3
--	-----------------------------------	-----

	Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.	0,3
--	--	-----

## Section 13

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement

## CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables :

74.01 (01)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	0,7
---------------	---	-----

	Total pour le chapitre VII ... ..	0,7
--	-----------------------------------	-----

	Total pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.	0,7
--	--	-----

## Sectie 05

## Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid

## HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)

## Aankoop van duurzame roerende goederen :

	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.01 (76)
--	--	---------------

	Totaal voor hoofdstuk VII.	
--	----------------------------	--

	Totaal voor sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.	
--	--	--

## Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)

## Aankoop van duurzame roerende goederen :

	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.01 (71)
--	--	---------------

	Totaal voor hoofdstuk VII.	
--	----------------------------	--

	Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel.	
--	--	--

## Sectie 13

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)

## Aankoop van duurzame roerende goederen :

	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.01 (01)
--	--	---------------

	Totaal voor hoofdstuk VII.	
--	----------------------------	--

	Totaal voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.	
--	--	--

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 31				
<b>Affaires étrangères et Commerce extérieur</b>				
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achats de biens meubles durables :				
74.01 (02)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ... ..	63,4	Aankoop van duurzame roerende goederen :	
			Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land ... ..	74.01 (02)
	Total pour le chapitre VII ... ..	63,4	Totaal voor hoofdstuk VII.	
CHAPITRE 01 — DIVERS				
Opérations internes :				
03.01 (42)	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori	30,0	Interne verrichtingen :	
			Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.	03.01 (42)
	Total pour le chapitre 01 ... ..	30,0	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	93,4	Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	
	Total pour le A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	100,0	Totaal voor A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	
B. — COOPERATION AU DEVELOPPEMENT				
Section 32				
<b>Coopération au Développement</b>				
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de capitaux aux entreprises :				
51.01 (16)	Dépenses de toute nature, en Belgique, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement ... ..	30,0	Vermogensoverdrachten aan bedrijven :	
			Uitgaven van allerlei aard, in België, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden	51.01 (16)
B. — ONTWIKKELINGSSAMENWERKING				
Sectie 32				
<b>Ontwikkelingssamenwerking</b>				
HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHT EN AAN ANDERE SECTOREN				

Transferts de capitaux à l'étranger :		
53.01	Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique (Les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal):	
(35)	01. Crédits d'engagement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
	Crédits d'ordonnement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
(36)	02. Crédits d'engagement ... ..	900,0
	Crédits d'ordonnement ... ..	250,0
53.02	Quote-part de la Belgique au Fonds International pour le Développement Agricole ...	110,2
(37)		
53.03	Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (crédit à transférer à l'art. 60.54.A de la Section particulière) ... ..	550,0
(40)		
53.04	Quote-part de la Belgique aux Fonds de la Communauté économique européenne, d'aide aux pays en voie de développement ... ..	1 261,5
(43)		
53.06	Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au cofinancement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement (arrêté royal du 13 février 1976) (Crédit à transférer à l'art. 60.56.A. de la section particulière) ... ..	700,0
(49)		
53.07	Fonds d'aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres (Crédit à transférer à l'art. 60.55.A de la section particulière) (Les dépenses à charge de cet article doivent être approuvées par le Conseil des Ministres) ... ..	49,7
(52)		
53.08	Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement :	
(56)	01. Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.) ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
(57)	02. Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U. ... ..	55,0
(58)	03. Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (F.N.U.A.P.) ... ..	26,0
(59)	04. Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales ... ..	212,2
(60)	05. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (F.I.S.E.) ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
(61)	06. Contribution de la Belgique pour programmes spécifiques pour l'aide à l'enfance dans les pays en voie de développement sous l'égide des organisations internationales ... ..	20,0
(62)	07. Contributions financières dans des actions multilatérales en faveur de F.A.O.	62,0
(63)	08. Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
(64)	09. Contribution à l'« United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.) ... ..	4,0
(65)	10. Contribution au Fonds auto-renouvelable des ressources naturelles ... ..	5,0
		384,2
53.09	Contribution au Fonds de la C.E.E. pour les pays du Maghreb ( <i>pour mémoire</i> ). ... ..	—
(58)		
53.10	Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel ... ..	90,0
(61)		

Vermogensoverdrachten aan het buitenland :		
53.01	Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België (De ten uitvoer gelegde projecten worden, in elk geval, door een koninklijk besluit bepaald):	53.01
	01. Vastleggingskredieten ( <i>pro memoria</i> ). ... ..	(35)
	Ordonnanceringskredieten ( <i>pro memoria</i> ). ... ..	(36)
	02. Vastleggingskredieten. ... ..	
	Ordonnanceringskredieten. ... ..	
	Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling. ...	53.02 (37)
	Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (krediet over te dragen naar art. 60.54.A van de Afzonderlijke Sectie). ...	53.03 (40)
	Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap voor hulp aan ontwikkelingslanden. ...	53.04 (43)
	Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de cofinanciering van samenwerkingsactiviteiten in ontwikkelingslanden (koninklijk besluit van 13 februari 1976). (Krediet over te dragen naar art. 60.56.A van de afzonderlijke sectie). ...	53.06 (49)
	Fonds voor dringende, bijzondere hulpverleningen, voortvloeiend uit onvoorziene omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen (Krediet over te dragen naar artikel 60.55.A van de afzonderlijke sectie) (De uitgaven ten laste van dit artikel moeten door de Ministerraad goedgekeurd worden). ...	53.07 (52)
	Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingsaanpakken :	53.08
	01. Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.) ( <i>pro memoria</i> ). ... ..	(56)
	02. Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. i.v.m. de voeding in de wereld. ... ..	(57)
	03. Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (F.V.N.V.B.) ... ..	(58)
	04. Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen. ... ..	(59)
	05. Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (I.F.H.K.) ( <i>pro memoria</i> ). ... ..	(60)
	06. Bijdrage van België voor specifieke programma's van hulp aan de kindsheid in de ontwikkelingslanden onder de bescherming van Internationale organisaties. ... ..	(61)
	07. Geldelijke bijdragen in de multilaterale acties ten gunste van de F.A.O. ... ..	(62)
	08. Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden ( <i>pro memoria</i> ). ... ..	(63)
	09. Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.). ... ..	(64)
	10. Bijdrage tot het zelf-hernieuwend Fonds voor de natuurlijk hulpbronnen. ... ..	(65)
	Bijdrage aan het E.E.G. Fonds voor de Maghreb-landen ( <i>pro memoria</i> ). ... ..	53.09 (58)
	Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel. ... ..	53.10 (61)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
53.11 (64)	Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur prévu par le cinquième Accord international sur l'étain ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—	Bijdrage van België in de financiëring van de regulariserende voorraad tin voorzien door het vijfde Internationaal Tinakkoord ( <i>pro memorie</i> ).	53.11 (64)
53.12 (67)	Dépenses de toute nature, à l'étranger, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement ... ..	35,0	Uitgaven van allerlei aard, in het buitenland, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden.	53.12 (67)
53.13 (70)	Participation au Fonds commun pour les matières premières ( <i>pour mémoire</i> )	—	Deelname aan een Gemeenschappelijk Fonds inzake grondstoffen ( <i>pro memorie</i> ).	53.13 (70)
53.15 (76)	Contributions spéciales de la Belgique à des Banques de développement multilatérales... ..	90,0	Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken.	53.15 (76)
53.16 (79)	Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.) ... ..	650,0	Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.).	53.16 (79)
53.17 (82)	Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'enfance (F.I.S.E.) ... ..	33,0	Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (I.F.H.K.).	53.17 (82)
53.18 (85)	Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement ... ..	140,0	Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden.	53.18 (85)
53.19 (88)	Participation au Fonds Spécial en faveur des pays les plus pauvres ( <i>pour mémoire</i> ) ...	—	Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen ( <i>pro memorie</i> ).	53.19 (88)
53.20 (92)	Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel: 01. Appui logistique en matière de véhicules ... ..	1,0	Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel: 01. Logistieke steun inzake voertuigen ... ..	53.20 (92)
53.21 (94)	Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique ... ..	337,0	Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.	53.21 (94)
53.22 (97)	Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités ... ..	37,5	Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten m.b.t. de controle op deze activiteiten.	53.22 (97)
53.23 (03)	Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement ...	40,0	Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking.	53.23 (03)
53.24 (06)	Initiatives des institutions d'enseignement non-universitaire pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement ... ..	5,0	Initiatieven van niet-universitaire onderwijsinstellingen voor projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking.	53.24 (06)

53.25 (09)	Initiatives des institutions scientifiques nationales pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement.	5,0
	<b>Total pour le chapitre V ... ..</b>	<b>4 549,1</b>
	Crédits d'engagement ... ..	900,0
	Crédits d'ordonnancement ... ..	250,0

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux à l'enseignement libre:

64.01 (36)	Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi ( <i>pour mémoire</i> )... ..	—
	<b>Total pour le chapitre VI ... ..</b>	<b>—</b>

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables:

74.01 (29)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ... ..	1,6
	<b>Total pour le chapitre VII ... ..</b>	<b>1,6</b>

CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations à l'étranger:

83.01 (13)	Achat et construction d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles pour les besoins résultant de la coopération au développement. — Dépenses résultant de travaux d'aménagement ou de remise en état ( <i>pour mémoire</i> ):	—
	— Crédits d'engagement ... ..	—
	— Crédits d'ordonnancement ... ..	—
83.03 (19)	Contribution de la Belgique au Fonds spécial d'assistance technique de la Banque asiatique de développement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
83.05 (25)	Fonds d'investissement et de développement des pays d'outre-Mer ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—
83.08 (34)	Participation à l'action spéciale de transferts financiers au profit de pays parmi les plus pauvres et les plus touchés par la crise de l'énergie ( <i>pour mémoire</i> ).	—
	<b>Total pour le chapitre VIII ... ..</b>	<b>—</b>
	Crédits d'engagement ... ..	—
	Crédits d'ordonnancement ... ..	—

53.25 (09)	Initiatieven van Nationale Wetenschappelijke instellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelings samenwerking.	53.25 (09)
	<b>Totaal voor hoofdstuk V.</b>	
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs:

Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi ( <i>pro memoria</i> ).	64.01 (36)
<b>Totaal voor hoofdstuk VI.</b>	

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen:

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01 (29)
<b>Totaal voor hoofdstuk VII.</b>	

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland:

Aankoop en bouw van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen nodig voor de behoeften van de ontwikkelingssamenwerking. — Inrichtings- en herstellingsuitgaven ( <i>pro memoria</i> ):	83.01 (13)
— Vastleggingskredieten.	
— Ordonnanceringskredieten.	
Bijdrage van België in het Speciaal Fonds voor technische bijstand van de Aziatische Ontwikkelingsbank ( <i>pro memoria</i> ).	83.03 (19)
Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds ( <i>pro memoria</i> ).	83.05 (25)
Deelname in de bijzondere actie van geldelijke overdrachten ten gunste van de armste en de meest door de energicrisis getroffen landen ( <i>pro memoria</i> ).	83.08 (34)
<b>Totaal voor hoofdstuk VIII.</b>	
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
<b>CHAPITRE 01 — DIVERS</b>			<b>HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN</b>	
<b>Opérations internes :</b>			<b>Interne verrichtingen :</b>	
03.01 (69)	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori (Crédit à transférer à l'article 63.53.C de la section particulière) ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—		03.01 (69)
	<b>Total pour le chapitre 01</b> ... ..	—	<b>Totaal voor hoofdstuk 01.</b>	
	<b>Total pour la section 32 et pour le B. — Coopération au Développement.</b>	4 550,7	<b>Totaal voor sectie 32 en voor B. — Ontwikkelingssamenwerking.</b>	
	Crédits d'engagement ... ..	900,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement ... ..	250,0	Ordonnanceringskredieten.	
	<b>Total pour la Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements :</b>		<b>Totaal voor Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :</b>	
	Crédits non dissociés ... ..	4 650,7	Niet-gesplitste kredieten.	
	Crédits d'engagement ... ..	900,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement ... ..	250,0	Ordonnanceringskredieten.	
	<b>Total pour le Titre II. — Dépenses de capital :</b>		<b>Totaal voor Titel II. — Kapitaall uitgaven :</b>	
	Crédits non dissociés ... ..	4 650,7	Niet-gesplitste kredieten.	
	Crédits d'engagement ... ..	1 119,2	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement ... ..	452,1	Ordonnanceringskredieten.	
	<b>Total général (Titres I + II) :</b>		<b>Algemeen totaal (Titels I + II) :</b>	
	Crédits non dissociés ... ..	19 017,0	Niet-gesplitste kredieten.	
	Crédits d'engagement ... ..	1 119,2	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement ... ..	452,1	Ordonnanceringskredieten.	

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
			<b>I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR</b>								
			Section I								
			Dépenses de l'Etat sur ressources affectées								
			CHAPITRE I								
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES								
60	01 (66)	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967) ... ..	408,8	1 480,0	1 888,8	—	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).	60	01 (66)	A
60	02 (69)	A	Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954) ... ..	18,3	204,0	220,0	2,3	Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954).	60	02 (69)	A
60	03 (72)	A	Fonds d'assistance aux victimes des événements du Pakistan oriental ... ..	0,3	—	0,3	—	Fonds voor hulp aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan.	60	03 (72)	A
60	04 (75)	A	Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation ... ..	26,6	—	26,6	—	Hulpfonds voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van exportprojecten.	60	04 (75)	A
60	06 (81)	A	Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zairianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole ... ..	106,4	149,0	250,0	5,4	Fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven en bescheiden tot uitvoering van artikel 4, derde alinea van dit Protocol.	60	06 (81)	A

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
60	07 (84)	A	Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges ... ..	63,1	—	60,0	3,1	Compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortspuitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oudstrijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zairese autoriteiten aan Belgische onderhorigen.	60	07 (84)	A
Totaux pour le chapitre I.				623,5	1 833,0	2 445,7	10,8	Totalen voor hoofdstuk I.			
<b>CHAPITRE II</b>											
<b>FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES</b>											
63	01 (93)	A	Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges ... ..	50,0	35,0	70,0	15,0	Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties, hetzij als kantelarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten.	63	01 (93)	A
63	02 (96)	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie ... ..	0,3	0,6	0,8	0,1	Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.	63	02 (96)	C
Totaux pour le chapitre II.				50,3	35,6	70,8	15,1	Totalen voor hoofdstuk II.			
<b>CHAPITRE III</b>											
<b>FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES</b>											
66	01 (23)	A	Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du château Sainte-Anne en Club européen... ..	5,4	—	5,4	—	Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Annakasteel in een Europese Club.	66	01 (23)	A

66	02 (26)	C	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... ..	—	0,2	0,2	—
Totaux pour le chapitre III.				5,4	0,2	5,6	—
Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.				679,2	1 868,8	2 522,1	25,9

## Section II

### Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières

#### CHAPITRE I

#### SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

70	01 (86)	C	Réfectoires et restaurants ... ..	0,1	8,0	8,0	0,1
Totaux pour le chapitre I.				0,1	8,0	8,0	0,1
Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.				0,1	8,0	8,0	0,1
Totaux pour le secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.				679,3	1 876,8	2 530,1	26,0

## II — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

### Section I

#### Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

#### CHAPITRE I

#### FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	54 (31)	A	Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales ... ..	484,9	550,0	550,0	484,9
60	55 (34)	A	Fonds d'aides spéciales d'urgence à accorder aux pays et groupes de population le plus pauvres (Ces dépenses doivent être approuvées par le Conseil des Ministres) ... ..	195,2	49,7	200,0	44,9

66	02 (26)	C	Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	—	0,2	0,2	—
----	------------	---	---	---	-----	-----	---

Totaux pour hoofdstuk III.

Totaux voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

## Sectie II

### Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen

#### HOOFDSTUK I

#### STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

70	01 (86)	C	Refters en restaurants ... ..	0,1	8,0	8,0	0,1
Totaux pour hoofdstuk I.				0,1	8,0	8,0	0,1
Totaux voor Sectie II. Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.				0,1	8,0	8,0	0,1
Totaux voor de sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.				679,3	1 876,8	2 530,1	26,0

## II — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

### Sectie I

#### Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

#### HOOFDSTUK I

#### FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	54 (31)	A	Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graangewassen.	484,9	550,0	550,0	484,9
60	55 (34)	A	Fonds voor dringende, bijgere hulpverleningen toe te kennen aan armste landen en bevolkingsgroepen (I uitgaven moeten door de Ministerraad geoordeeld worden).	195,2	49,7	200,0	44,9

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
60	56 (37)	A	Fonds ouvert dans le cadre du cofinancement.	566,2	700,0	900,0	366,2	Fonds geopend in het kader van de co-financiering.	60	56 (37)	A
60	57 (40)	A	Fonds ouvert dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de Promotion de l'Emploi — Arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 ...	—	100,0	85,0	15,0	Fonds geopend in het kader van het Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de Werkgelegenheid — Koninklijk besluit nr 25 van 24 maart 1982.	60	57 (40)	A
Totaux pour le chapitre I.				1 246,3	1 399,7	1 735,0	911,0	Totalen voor hoofdstuk I.			
CHAPITRE II								HOOFDSTUK II			
FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES								WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN			
63	53 (55)	C	Service du comptable des avances pour missions urgentes ... ..	1,9	5,0	4,5	2,4	Dienst van de rekenplichtige der voorschotten voor dringende zendingen.	63	53 (55)	C
Totaux pour le chapitre II.				1,9	5,0	4,5	2,4	Totalen voor hoofdstuk II.			
CHAPITRE III								HOOFDSTUK III			
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES								FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN			
66	52 (79)	A	Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement et des organisations régionales auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel ... ..	302,4	30,0	67,2	265,2	Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden en van regionale organisaties waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent.	66	52 (79)	A
66	53 (82)	A	Versements nets de la Loterie nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale) ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—	—	—	—	Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij) ( <i>pro memoria</i> ).	66	53 (82)	A
66	54 (85)	A	Versements des associations organisatrices affectés au financement des dépenses du cycle supérieur de l'enseignement secondaire à programmes belges dans les pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.	0,2	—	—	0,2	Stortingen van de inrichtende verenigingen bestemd voor de financiering van de uitgaven voor de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs met Belgische programma's in de ontwikkelingslanden aan welke de Belgische Regering samenwerking inzake personeel verleent.	66	54 (85)	A

66	55 (88)	A	Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966: « Compte de pensions complémentaires des enseignants » en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance ... ..	4,4	25,0	25,0	4,4
66	56 (91)	C	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... ..	—	0,2	0,2	—
66	57 (94)	B	Fonds de la Coopération au Développement ...	5 438,7	2 200,0	3 500,0	4 138,7
66	58 (97)	C	Fonds destinés aux opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement ... ..	509,5	1 900,0	1 900,0	509,5
Totaux pour le chapitre III.				6 255,2	4 155,2	5 492,4	4 918,0
Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.				7 503,4	5 559,9	7 231,9	5 831,4

## Section II

### Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières

#### CHAPITRE I

##### SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

70	11 (19)	C	Réfectoires et restaurants ... ..	0,1	0,3	0,3	0,1
Totaux pour le chapitre I.				0,1	0,3	0,3	0,1
Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.				0,1	0,3	0,3	0,1
Totaux pour le secteur Coopération au Développement.				7 503,5	5 560,2	7 232,2	5 831,5
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.				8 182,8	7 437,0	9 762,3	5 857,5

66	55 (88)	A	Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966: « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten » ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwerven.	66	55 (88)	A
66	56 (91)	C	Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	66	56 (91)	C
66	57 (94)	B	Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking... ..	66	57 (94)	B
66	58 (97)	C	Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in het buitenland door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.	66	58 (97)	C
Totalen voor hoofdstuk III.				Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.		

## Sectie II

### Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen

#### HOOFDSTUK I

##### STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

70	11 (19)	C	Refters en restaurants ... ..	70	11 (19)	C
Totalen voor Hoofdstuk I.				Totalen voor sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.		
Totalen voor de sector Ontwikkelingssamenwerking.				Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.		

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 27 septembre 1982.

**BAUDOUIN.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances  
et du Commerce extérieur,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Relations extérieures,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT.

*Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,*

A. KEMPINAIRE.

*Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,*

J. MAYENCE-GOOSSENS.

Ons bekend om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 27 september 1982.

**BOUDEWIJN.**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT.

*De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,*

A. KEMPINAIRE.

*De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,*

J. MAYENCE-GOOSSENS.

## PROGRAMME JUSTIFICATIF

## TITRE I

## DEPENSES COURANTES

## Section 01

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Relations extérieures

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

## (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation  
du Ministre.*

(En millions de francs)

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

## TITEL I

## LOPENDE UITGAVEN

## Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Buitenlandse Betrekkingen

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

## (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten  
van de Minister.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit ... ..	1,9	1,8	1,9	1,9	Eigenlijk loon ... .. 111

Art. 11.02. — *Traitement et indemnités  
du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
29,5	28,2

(En milliers de francs)

Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen  
van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

1980	1980
—	—
Eng./ Vast.	Ordon.
27,1	30,6
(0,6)	(0,5)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit ... ..	23 693	25 267	25 248 (555)	28 377 (403)	Eigenlijk loon ... .. 111
dont:					waarvan:
— retenues veuves et orphelins ... ..	—	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	497	587	680	765	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
Traitements barémiques ... ..	7 854	9 587	10 625	11 956	Barema bezoldigingen.
Allocations de programmation ... ..	294	343	—	—	Programmatietoelagen.
Indemnités de Cabinet ... ..	2 292	2 350	2 111	2 375	Kabinetsvergoedingen.
Majoration index ... ..	13 073	12 841	12 404	13 925	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence ...	80	70	57	65	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	100	76	51	56	Verhoging index.
Totaux ... ..	23 693	25 267	25 248 (555)	28 377 (403)	Totalen

Classification économique	(En milliers de francs)		1980		Economische classificatie
	1982	1981	Engagements	Ordonnements	
			Vastleggingen	Ordonnanceringen	
112 Allocations directes ... ..	3 821	1 315	1 067 (25)	1 201 (12)	Directe toelagen ... .. 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Indemnités aux chauffeurs ... ..	228	276	299	336	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule de vacances ... ..	324	569	317	357	Verlofgeld.
Pécule familial ... ..	25	7	8	9	Gezinsvakantiebijslag.
Allocations familiales ... ..	299	79	95	106	Kinderbijslagen.
Majoration index ... ..	445	384	348	393	Verhoging index.
Indemnités de départ ... ..	2 500	—	—	—	Ontslagvergoedingen.
<b>Totaux ... ..</b>	<b>3 821</b>	<b>1 315</b>	<b>1 067 (25)</b>	<b>1 201 (12)</b>	<b>Totalen.</b>
113 Contributions patronales :					<i>Werkgeversbijdragen :</i>
— aux assurances sociales ... ..	1 947	1 614	785 (20)	983 (9)	— sociale verzekeringen. 113
<b>Totaux généraux ... ..</b>	<b>29 461</b>	<b>28 196</b>	<b>27 100 (600)</b>	<b>30 561 (424)</b>	<b>Algemene totalen.</b>

FONCTIONS — FUNCTIES	(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)	
	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinetsvergoeding	Remboursement de traitements aux administrations d'origine — Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties	Totaux — Totalen
i Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..	—	125	—	125
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunkt-Kabinetschef</i> ... ..	—	95	—	95
1 Chargé de mission avec rang de chef de Cabinet adjoint. — <i>Opdrachthouder met rang van Adjunkt-Kabinetschef</i> ... ..	—	95	—	95
3 Conseillers. — <i>Adviseurs</i> ... ..	—	255	—	255
1 Secrétaire particulier avec rang de conseiller. — <i>Privé-secretaris met rang van adviseur</i> ... ..	—	85	—	85
1 Secrétaire de Cabinet avec rang de conseiller. — <i>Kabinetssecretaris met rang van adviseur</i> ... ..	—	85	—	85
1 Attaché. — <i>Attaché</i> ... ..	435	—	—	435
Personnel d'exécution : — <i>Uitvoerend personeel :</i>				
1 Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt-Adviseur</i> ... ..	—	35	—	35
1 Greffier en chef. — <i>Hoofdgriffier</i> ... ..	—	35	—	35
1 Adjoint de sécurité en matière d'énergie atomique. — <i>Veiligheid adjunct inzake kernenergie</i> ... ..	—	35	—	35
3 Chefs traducteur. — <i>Hoofdvertalers</i> ... ..	990	105	—	1 095
1 Traducteur. — <i>Vertaler</i> ... ..	195	35	—	230
13 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i> ... ..	1 135	432	2 984	4 551
2 Secrétaires de direction. — <i>Directie-secretarissen</i> ... ..	—	70	—	70
3 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauchefs</i> ... ..	—	105	266	371
1 Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtige opsteller</i> ... ..	—	35	—	35
2 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i> ... ..	175	70	222	467
2 Commis sténodactylographes principaux. — <i>Eerstaanwezend klerkensteno-typisten</i> ... ..	—	70	—	70

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Remboursement de traitements aux administrations d'origine	Totaux
	— Als wedde geldende vergoeding	— Kabinets- vergoeding	— Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administratie	— Totalen
2 Commis-sténodactylographes. — <i>Klerken-stenotypisten</i> ... ..	155	70	211	436
3 Agents chefs. — <i>Hoofdbeamten</i> ... ..	—	105	—	105
1 Chef-huissier. — <i>Hoofdbodeurwachter</i> ... ..	—	35	—	35
4 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i> ... ..	186	140	422	748
1 Ouvrier qualifié B. — <i>Geschoold werkmán B</i> ... ..	—	35	—	35
2 Manœuvres. — <i>Hulparbeiders</i> ... ..	148	70	—	°
2 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i> ... ..	154	70	176	400
54	3 573	2 292	4 281	10 146
Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan autobestuurders</i> ... ..	228	—	—	228
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ... ..	80	—	—	80
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> ... ..	299	—	—	299
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ... ..	324	—	—	324
Pécule familial. — <i>Gezinsvakantiebijslag</i> ... ..	25	—	—	25
Allocation de fin d'année. — <i>Einde jaarstoelagen</i> ... ..	294	—	—	294
Indemnité de départ. — <i>Ontslagvergoeding</i> ... ..	2 500	—	—	2 500
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> ... ..	1 104	—	—	1 104
Augmentations index. — <i>Verhoging index</i> ... ..	14 461	—	—	14 461
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..	22 888	2 292	4 281	29 461

## CABINET DES RELATIONS EXTERIEURES

## KABINET BUITENLANDSE BETREKKINGEN

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — <i>Sector van oorsprong</i>								Total	
	Ministères — <i>Ministeries</i>		Autres services publics — <i>Andere openbare diensten</i>		Enseignement — <i>Onderwijs</i>		Secteur privé — <i>Private sector</i>		— <i>Totaal</i>	
	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Chef de Cabinet Adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> ... ..	1	2	—	—	—	—	—	—	1	2
Conseillers. — <i>Adviseurs</i> ... ..	2	5	—	—	—	—	1	—	3	5
Secrétaire privé. — <i>Privé-secretaris</i> ... ..	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Attaché. — <i>Attaché</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> ... ..	12	14	7	11	1	—	14	10	34	35
Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i> ... ..	5	3	—	1	—	—	2	1	7	5
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklíeden, schoonmaaksters en concierge</i> ... ..	1	—	1	1	—	—	4	4	6	5
Total. — <i>Totaal</i> ... ..	23	25	8	13	1	—	22	16	54	54

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ... ..	5,1	4,3	4,0	7,7	Huur van gebouwen en land ... .. 2

## Décomposition du crédit :

En milliers de francs

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ... ..	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5% ... ..	4 400
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location ... ..	62
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ... ..	638
<b>Totaux ... ..</b>	<b>5 100</b>

## Onderverdeling van het krediet :

In duizend-tallen frank

1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen ... ..	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5%. ... ..	4 400
3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ... ..	62
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ... ..	638
<b>Totaal ... ..</b>	<b>5 100</b>

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)*

(En millions de francs)

Art. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,4	—	1,1	—	Algemene werkingskosten ... .. 121

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11,3	9,0	11,6 (0,5)	9,9	Algemene werkingskosten ... .. 121

## Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Nature de la dépense	1982	1981	1980		Aard van de uitgave
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnancingen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	520	600	880	750	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot Kabinet behorende
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation.	500	490	440	375	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien, de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	1 300	1 730	2 750	2 350	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance ...	180	175	140	120	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone ... ..	130	110	70	60	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	420	390	110	90	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.).	375	370	1 100	900	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.).
— Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	—	—	—	—	— Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports ... ..	4 770	770	1 300	1 110	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.)	1 050	1 435	1 870	1 595	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.).	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	2 055	2 930	2 918	2 529	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux ... ..	11 300	9 000	11 578	9 879	Totalen.

## Section 02

Dépenses de Cabinet du Ministre  
du Commerce extérieur (pour mémoire)

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

## (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation  
du Ministre*

(En millions de francs)

## Sectie 02

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Buitenlandse Handel (pro memorie)

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

## (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten  
van de Minister*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit ... ..	—	1,7	1,7	1,7	Eigenlijk loon ... .. 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités  
du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

1982

1981

1980

1980

—

—

Eng./Vast.

Ordon.

—

32,5

24,3

24,3

(10,2)

(4,8)

(4,2)

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit ... ..	—	29 470 (9 100)	21 775 (4 450)	21 775 (4 000)	Eigenlijk loon ... .. 111
dont:					waarvan:
— retenues veuves et orphelins ... ..	—	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	—	1 482	788	788	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
Traitements barémiques ... ..	—	11 125	8 485	8 485	Barema bezoldigingen.
Indemnités de Cabinet ... ..	—	3 328	1 965	1 965	Kabinetsvergoedingen.
Majoration index ... ..	—	14 909	11 120	11 120	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence ... ..	—	52	109	109	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	—	56	96	96	Verhoging index.
Totaux ... ..	—	29 470 (9 100)	21 775 (4 450)	21 775 (4 000)	Totalen.

(En milliers de francs)			1980		(In miljoenen frank)
Classification économique	1982	1981	Engagements	Ordonnancements	Economische classificatie
			Vastleggingen	Ordonnanceringen	
112 Allocations directes ... ..	—	1 553 (600)	1 655 (200)	1 655 (120)	Directe toelagen ... .. 112
<i>Décomposition :</i>					
Allocations de programmation ... ..	—	292	185	185	Samenstelling :
Indemnités aux chauffeurs ... ..	—	276	280	280	Programmatietoelagen.
Pécule de vacances ... ..	—	495	535	535	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule familial ... ..	—	7	15	15	Verlofgeld.
Allocations familiales ... ..	—	89	190	190	Gezinsvakantiebijslag
Majoration index ... ..	—	394	450	450	Kinderbijslagen.
					Verhoging index.
Totaux ... ..	—	1 553 (600)	1 655 (200)	1 655 (120)	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales ... ..	—	1 477 (500)	870 (150)	870 (64)	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... ..	—	32 500 (10 200)	24 300 (4 800)	24 300 (4 184)	Algemene totalen.

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)			1980		(In miljoenen frank)
Classification économique	1982	1981	Engagements	Ordonnancements	Economische classificatie
			Vastleggingen	Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ... ..	—	2,6	2,4	4,5	Huur van gebouwen en land ... .. 122

## Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

## Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)			1980		(In miljoenen frank)
Classification économique	1982	1981	Engagements	Ordonnancements	Economische classificatie
			Vastleggingen	Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	14,4 (3,0)	9,6	11,9	Algemene werkingskosten ... .. 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Nature de la dépense	1982	1981	1980		Aard van de uitgave
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnances	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	—	925	668	826	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation.	—	600	489	605	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)	—	1 300	1 781	2 203	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance ...	—	250	115	142	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone ... ..	—	150	94	116	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	—	250	94	116	c) Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	—	625	601	743	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports ... ..	—	700	1 096	1 356	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.).	—	2 300	2 142	2 650	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publicaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.).	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	—	7 300	2 520	3 119	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux ... ..	—	14 400	9 600	11 876	Totalen.

Section 03  
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération  
au Développement (*pour mémoire*)

CHAPITRE I  
DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre*  
(En millions de francs)

Sectie 03  
Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Ontwikkelingssamenwerking (*pro memorie*)

HOOFDSTUK I  
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedge en representatiekosten van de Minister*  
(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit ... ..	—	1,7	1,8	1,8	Eigenlijk loon ... .. 111
Art. 11.02. — <i>Traitements et indemnités du personnel de Cabinet.</i> (En millions de francs)			Art. 11.02. — <i>Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet</i> (In miljoenen frank)		
	1982	1981	1980	1980	
	—	—	Eng./Vast.	Ordon.	
	—	28,4 (4,0)	21,6	23,2	
	(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)		
Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..	—	26 050	19 840	21 310	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont :		(3 500)			waarvan :
— retenues veuves et orphelins ... ..	—	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	—	437	369	396	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>					
Traitements barémiques ... ..	—	10 614	8 112	8 713	<i>Samenstelling :</i> Barema bezoldigingen.
Indemnités de Cabinet ... ..	—	2 110	1 780	1 912	Kabinetsvergoedingen.
Majoration index ... ..	—	13 275	9 905	10 638	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence ... ..	—	25	21	23	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	—	26	22	24	Verhoging index.
Totaux ... ..	—	26 050 (3 500)	19 840	21 310	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	—	1 574	1 160	1 246	<i>Directe toelagen</i> ... .. 112
<i>Décomposition :</i>					
Allocations de programmation ... ..	—	317	225	242	<i>Samenstelling :</i> Programmatietoelagen.
Indemnités aux chauffeurs ... ..	—	278	192	206	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule de vacances ... ..	—	445	333	358	Verlofgeld.
Pécule familial ... ..	—	10	8	9	Gezinsvakantiebijslag.
Allocations familiales ... ..	—	112	95	102	Kinderbijlagen.
Majoration index ... ..	—	412	307	329	Verhoging index.
Totaux ... ..	—	1 574 (400)	1 160	1 246	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>					<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	—	776	598	642	— sociale verzekeringen.
		(100)			
Totaux généraux ... ..	—	28 400 (4 000)	21 598	23 198	Algemene totalen.

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ... ..	—	1,8	1,8	3,4	Huur van gebouwen en land ... .. ?

## Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

## Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	11,0 (0,8)	10,3 (0,2)	12,1 (—)	Algemene werkingskosten ... .. 121

## Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Nature de la dépense	1982	1981	1980		Aard van de uitgave
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	—	745	709	829	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation.	—	396	377	441	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruikskosten.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	—	1 866	2 550	2 983	b) Onderhoudskosten van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance ...	—	132	126	147	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone ... ..	—	62	59	69	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisitions d'ouvrages, publications et journaux.	—	74	71	83	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	—	844	803	939	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports ... ..	—	967	921	1 077	e) Vervoer.

Nature de la dépense	(En milliers de francs)		(In duizead tallen frank)		Aard van de uitgave
	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.).	—	1 713	1 630	1 907	f) Belastingen. — Contributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Locations d'installations mécanographiques (O.C.F.).	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	—	4 201	3 014	3 527	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werke en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreisen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux ... ..	—	11 000	10 260	12 002	Totalen.

## Section 04

Dépenses de Cabinet du Ministre  
de la Politique scientifique (pour mémoire)

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel  
du Cabinet.

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
—	(0,2)

(En milliers de francs)

## Sectie 04

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Wetenschapsbeleid (pro memorie)

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen van het personeel  
van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

1980	1980
—	—
Eng./Vast. 6,8	Ordon. 8,7

(In duizendtallen frank)

Classification économique	(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)		Economische classificatie
	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit ... ..	—	—	6 033	7 584	Eigenlijk loon ... .. 111
dont :		(175)			waarvan :
— retenues veuves et orphelins ... ..	—	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	—	—	218	251	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques ... ..	—	—	2 801	3 225	Barema bezoldigingen.
Indemnités de Cabinet ... ..	—	—	347	400	Kabinetsvergoedingen.
Majoration index ... ..	—	—	2 885	3 959	Verhoging index.
Totaux ... ..	—	—	6 033	7 584	Totalen.
		(175)			

Classification économique	(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)		Economische classificatie
	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 Allocations directes ... ..	—	— (20)	535	690	Directe toelagen ... .. 112
<i>Décomposition :</i>					
Allocations de programmation ... ..	—	—	62	67	<i>Samenstelling :</i> Programmatietoelagen.
Indemnités aux chauffeurs ... ..	—	—	32	35	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule de vacances ... ..	—	—	161	173	Verlofgeld.
Allocations familiales ... ..	—	—	32	34	Kinderbijslagen.
Majoration index ... ..	—	—	248	381	Verhoging index.
Totaux ... ..	—	— (20)	535	690	Totalen.
113 Contributions patronales... ..	—	— (5)	231	365	Werkgeversbijdragen ... .. 113
Totaux généraux ... ..	—	— (200)	6 799	8 639	Algemene totalen.

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		Economische classificatie
	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains.	—	—	0,7	0,8	Huur van gebouwen en land ... .. 122

Art. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

(En millions de francs)

Art. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

(In miljoenen frank)

Classification économique	(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		Economische classificatie
	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	—	0,3	Algemene werkingskosten ... .. 121

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	— (0,1)	0,8	2,0	Algemene werkingskosten ... .. 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Nature de la dépense	1982	1981	1980		Aard van de uitgave
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	—	—	9	22	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation.	—	—	120	313	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	—	—	142	369	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance ...	—	—	9	22	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone ... ..	—	—	60	156	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisitions d'ouvrages, publications et journaux.	—	—	47	123	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	—	—	146	380	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports ... ..	—	—	52	134	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.).	—	—	77	201	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Locations d'installations mécanographiques (O.C.F.).	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	—	—	68	279	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux ... ..	—	—	730	1 999	Totalen.

## Section 05

Dépenses du Cabinet  
de Politique générale

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités  
du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
21,8	—

(En milliers de francs)

## Sectie 05

Uitgaven van het Kabinet  
voor Algemeen Beleid

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTONDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel  
van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

1980	1980
—	—
Eng./Vast.	Ordon.
—	—

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 <i>Salaires proprement dit</i> ... ..	19 806	—	—	—	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont:					waarvan:
— retenues veuves et orphelins ... ..	—	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	397	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
Traitements barémiques ... ..	7 344	—	—	—	Baremabezoldigingen.
Allocations de programmation. ... ..	142	—	—	—	Programmatietoelagen.
Indemnités de Cabinet ... ..	1 330	—	—	—	Kabinetvergoedingen.
Majoration index ... ..	10 862	—	—	—	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	57	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	71	—	—	—	Verhoging index.
Totaux ... ..	19 806	—	—	—	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	719	—	—	—	<i>Directe toelagen</i> ... .. 112
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
Indemnités aux chauffeurs ... ..	144	—	—	—	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule de vacances ... ..	152	—	—	—	Verlofgeld.
Pécule familial ... ..	17	—	—	—	Gezinsvakantiebijslag.
Allocations familiales ... ..	100	—	—	—	Kinderbijlagen.
Majoration index ... ..	306	—	—	—	Verhoging index.
Totaux ... ..	719	—	—	—	Totalen.
113 <i>Contributions patronales:</i>					<i>Werkgeversbijdragen:</i> ... .. 113
— aux assurances sociales ... ..	1 227	—	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... ..	21 752	—	—	—	Algemene totalen.

(En milliers de francs)

(In duizendtailen frank)

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vegoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Remboursement de traitements aux administra- tions d'origine — Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administratie	Totaux — Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..	—	—	—	—
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunkt-Kabinetschef</i> ... ..	464	—	—	464
1 Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met rang van Adjunkt-Kabinetschef</i> ... ..	—	95	—	95
1 Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i> ... ..	584	—	—	584
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i> ... ..	—	85	—	85
3 Attachés. — <i>Attachés</i> ... ..	394	100	—	494
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoerend personeel</i> :				
1 Premier correspondant adjoint. — <i>Eerste Adjunkt correspondent</i> ...	—	35	400	435
10 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i> ... ..	610	315	1 910	2 835
1 Secrétaire de direction. — <i>Directiesecretaris</i> ... ..	—	35	260	295
2 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauchefs</i> ... ..	410	70	—	480
1 Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i> ... ..	210	35	—	245
1 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..	—	35	—	35
2 Commis-chefs. — <i>Hoofdklerken</i> ... ..	—	70	450	520
2 Commis-chefs sténodactylographes. — <i>Hoofdklerken-stenodactylografen</i> ... ..	—	70	155	225
3 Commis-sténodactylographes. — <i>Klerken-stenodactylografen</i> ... ..	320	105	200	625
1 Commis-dactylographe. — <i>Klerk-dactylograaf</i> ... ..	—	35	—	35
3 Huissiers. — <i>Bode-deurwachters</i> ... ..	—	105	311	416
3 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i> ... ..	—	105	666	771
1 Premier ouvrier qualifié B. — <i>Eerste geschoold werkman B</i> ... ..	—	35	—	35
39 Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> ... ..	2 992	1 330	4 352	8 674
Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan autobestuurders</i> ... ..	144	—	—	144
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ... ..	57	—	—	57
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> ... ..	100	—	—	100
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ... ..	152	—	—	152
Pécule familial. — <i>Gezinsvakantiebijslag</i> ... ..	17	—	—	17
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelagen</i> ... ..	142	—	—	142
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> ... ..	545	—	—	545
Augmentation index. — <i>Verhoging index</i> ... ..	11 921	—	—	11 921
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..	16 070	1 330	4 352	21 752

## CABINET DES RELATIONS EXTERIEURES (Politique générale)

## KABINET BUITENLANDSE BETREKKINGEN (Algemeen beleid)

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector		1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982
	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982		
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Chef de Cabinet Adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> ...	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met rang van Adjunct-Kabinetschef</i> ... ..	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Conseiller. — <i>Adviseur</i> ... ..	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i> ... ..	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Attaché. — <i>Attaché</i> ... ..	—	2	—	—	—	—	—	1	—	3
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> ... ..	—	12	—	5	—	—	—	7	—	24
Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i> ... ..	—	3	—	3	—	—	—	—	—	6
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge</i> ... ..	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Total. — <i>Totaal</i> ... ..	—	20	—	8	—	—	—	11	—	39

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ... ..	3,1	—	—	—	Huur van gebouwen en land ... .. 122

## Décomposition du crédit :

En milliers de francs

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ...	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ... ..	3 054
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location... ..	46
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ... ..	—
<b>Totaux ... ..</b>	<b>3 100</b>

## Onderverdeling van het krediet :

In duizend-tallen frank

1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen ... ..	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5 %	3 054
3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ... ..	46
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ... ..	—
<b>Totalen ... ..</b>	<b>3 100</b>

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs)

Art. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	1,2	—	—	—	Algemene werkingskosten ... .. 121

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement.*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	6,4	—	—	—	Algemene werkingskosten ... .. 121

Décomposition de crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Nature de la dépense	1982	1981	1980		Aard van de uitgave
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	620	—	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation.	500	—	—	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	1 800	—	—	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance ...	180	—	—	—	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone ... ..	130	—	—	—	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisitions d'ouvrages, publications et journaux.	420	—	—	—	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	375	—	—	—	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports ... ..	830	—	—	—	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.).	450	—	—	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Locations d'installations mécanographiques (O.C.F.).	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Nature de la dépense	1982	1981	1980		Aard van de uitgave
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	1 055	—	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).
Totaux ... ..	6 360	—	—	—	Totalen.

## Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
à l'Economie régionale, adjoint au Ministre  
des Affaires bruxelloises  
(pour mémoire)

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel  
du Cabinet.

(En millions de francs)

## Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister  
van Brusselse Aangelegenheden  
(pro memorie)

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen  
van het personeel van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit ... ..	—	—	—	1,0	Eigenlijk loon ... .. 111

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ... ..	—	—	—	—	Huur van gebouwen en land ... .. 122

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—	—	Algemene werkingskosten ... .. 121

## Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
au Commerce extérieur

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation  
du Secrétaire d'Etat*

(En millions de francs)

## Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten  
van de Staatssecretaris*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit ... ..	1,5	—	—	—	Eigenlijk loon ... .. 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel  
du Cabinet.*

(En millions de francs)

1982

1981

1980

1980

16,6

Eng./Vast.

Ordon.

(En milliers de francs)

Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen  
van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit ... ..	12 333	—	—	—	Eigenlijk loon ... .. 111
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins ... ..	—	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	796	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques ... ..	3 807	—	—	—	Baremabezoldigingen.
Indemnités de Cabinet ... ..	1 566	—	—	—	Kabinetsvergoedingen.
Majoration index ... ..	6 728	—	—	—	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence ...	103	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	129	—	—	—	Verhoging index.
Totaux ... ..	12 333	—	—	—	Totalen.

Classification économique	(En milliers de francs)		1980		Economische classificatie
	1982	1981	Engagements	Ordonnancements	
			Vastleggingen	Ordonnancingen	
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	2 883	—	—	—	<i>Directe toelagen</i> ... .. 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations de programmation ... ..	215	—	—	—	Programmatietoelagen.
Indemnités aux chauffeurs ... ..	228	—	—	—	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule de vacances ... ..	356	—	—	—	Verlofgeld.
Pécule familial ... ..	4	—	—	—	Gezinsvakantiebijlagen.
Indemnité de départ ... ..	1 700	—	—	—	Ontslagvergoeding.
Allocations familiales ... ..	42	—	—	—	Kinderbijlagen.
Majoration index ... ..	338	—	—	—	Verhoging index.
Totaux ... ..	2 883	—	—	—	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>					<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	1 347	—	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... ..	16 563	—	—	—	Algemene totalen.

(En milliers de francs)		In duizendtallen frank		
FONCTIONS	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Remboursement de traitements aux administrations d'origine	Totaux
FUNCTIES	Als wedde geldende vergoeding	Kabinetsvergoeding	Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties	Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..	—	125	584	709
1 Conseiller avec rang de chef de Cabinet. — <i>Adviseur met rang van Adjunct-Kabinetschef</i> ... ..	476	85	—	561
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i> ... ..	—	85	—	85
2 Attachés. — <i>Attachés</i> ... ..	299	50	314	663
1. Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> ... ..	—	65	—	65
<i>Personnel d'exécution : — Uitvoerend personeel :</i>				
1 Contrôleur adjoint. — <i>Adjunct controleur</i> ... ..	—	35	—	35
1/2 Secrétaire de direction principal. — <i>Eerstaanwend Directiesecretaris</i> ... ..	—	18	—	18
1 Secrétaire bibliothécaire. — <i>Secretaris bibliothecaris</i> ... ..	—	35	—	35
5 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i> ... ..	—	175	326	501
2 Secrétaires de direction. — <i>Directiesecretarissen</i> ... ..	197	70	244	511
3 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauchefs</i> ... ..	—	105	—	105
1 Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i> ... ..	—	35	—	35
1 1/2 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..	191	53	—	244
1 Commis-sténodactylographe-chef. — <i>Hoofdklerk stenotypiste</i> ... ..	—	35	222	257
1 Commis-dactylographe-chef. — <i>Hoofdklerk typiste</i> ... ..	—	35	—	35
1 Commis chef. — <i>Hoofdklerk</i> ... ..	—	35	—	35
1 Commis. — <i>Kerk</i> ... ..	—	35	—	35
4 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i> ... ..	—	140	370	510
2 Messagers-huissiers. — <i>Bode-kamerbewaarders</i> ... ..	—	70	—	70
4 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i> ... ..	292	140	—	432
4 Ouvriers qualifiés A. — <i>Geschoolde arbeiders A</i> ... ..	292	140	—	432
39 Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> ... ..	1 747	1 566	2 060	5 373

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Remboursement de traitements aux administrations d'origine — Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties	Totaux
				Totalen
Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan autobestuurders</i> ... ..	228	—	—	228
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ...	103	—	—	103
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> ... ..	42	—	—	42
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ... ..	356	—	—	356
Pécule familial. — <i>Gezinsvakantiebijslag</i> ... ..	4	—	—	4
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelagen</i> ... ..	215	—	—	215
Indemnité de départ. — <i>Ontslagvergoeding</i> ... ..	1 700	—	—	1 700
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> ... ..	598	—	—	598
Augmentation index. — <i>Verhoging index</i> ... ..	7 944	—	—	7 944
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..	12 937	1 566	2 060	16 563

## CABINET DU COMMERCE EXTERIEUR

## KABINET BUITENLANDSE HANDEL

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — <i>Sector van oorsprong</i>								Total	
	Ministères — <i>Ministeries</i>		Autres services publics — <i>Andere openbare diensten</i>		Enseignement — <i>Onderwijs</i>		Secteur privé — <i>Private sector</i>		Total	
	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..	—	—	—	1	—	—	1	—	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunkt Kabinetschef</i> ...	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Conseiller avec rang de chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met rang van adjunkt-kabinetschef</i> ... ..	1	—	—	1	—	—	—	—	1	1
Conseillers — <i>Adviseurs</i> ... ..	2	1	—	—	—	—	1	—	3	1
Attachés. — <i>Attachés</i> ... ..	1	—	1	1	—	—	1	1	3	2
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> ... ..	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> ... ..	10	5	7	4	4	8	12	2	33	19
Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i> ... ..	1	4	5	2	—	—	—	—	6	6
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en con- cierge</i> ... ..	—	4	2	—	—	—	6	4	8	8
Total. — <i>Totaal</i> ... ..	16	15	15	9	4	8	21	7	56	39

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Cabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ... ..	2,5	—	—	—	Huur van gebouwen en land ... .. 121

## Décomposition du crédit :

	En milliers de francs
1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de la Régie des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ... ..	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ... ..	2 290
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location... ..	40
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ... ..	170
Total ... ..	2 500

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

## Onderverdeling van het krediet :

	In duizend-tallen frank
1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemiddeling van de Regie der Gebouwen of door het departement zelf, overeenkomstig de wets-of reglementsbepalingen ... ..	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 %	2 290
3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ... ..	40
4. Onroerende goederen toebehorende aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ... ..	170
Totaal ... ..	2 500

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Cabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7,0	—	—	—	Algemene werkingskosten ... .. 121

## Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Nature de la dépense	1982	1981	1980		Aard van de uitgave
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	560	—	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis en verblijfskosten van niet tot het Cabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.) — Autres dépenses de consommation.	520	—	—	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.) — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	850	—	—	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Nature de la dépense	1982	1981	1980		Aard van de uitgave
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
3. a) Affranchissement de correspondance ...	260	—	—	—	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone ... ..	160	—	—	—	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	260	—	—	—	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	550	—	—	—	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.) — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports ... ..	650	—	—	—	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.).	1 390	—	—	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.).	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	1 800	—	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux ... ..	7 000	—	—	—	Totalen.

## Section 13

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat*

(En millions de francs)

## Sectie 13

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit ... ..	1,5	—	—	—	Eigenlijk loon ... .. 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

1982  
—1981  
—1980  
Eng./Vast.1980  
—

Ordon.

(En milliers de francs)  
27,5

(In miljoenen frank)

In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..	23 299	—	—	—	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins ... ..	—	—	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	449	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques ... ..	8 907	—	—	—	Baremabefeldingen.
Indemnités de Cabinet ... ..	1 415	—	—	—	Kabinetsvergoedingen.
Majoration index ... ..	12 469	—	—	—	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence ...	230	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	278	—	—	—	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>23 299</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>Totalen.</b>
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	2 818	—	—	—	<i>Directe toelagen</i> ... .. 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations de programmation ... ..	361	—	—	—	Programmatietoelagen.
Indemnités aux chauffeurs ... ..	228	—	—	—	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule de vacances ... ..	326	—	—	—	Verlofgeld.
Pécule familial ... ..	18	—	—	—	Gezinsvakantiebijslag.
Allocations familiales ... ..	210	—	—	—	Kinderbijslagen.
Majoration index ... ..	275	—	—	—	Verhoging index.
Indemnité de départ ... ..	1 400	—	—	—	Ontslagvergoeding.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>2 818</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales :</i>					<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	1 380	—	—	—	— sociale verzekeringen.
<b>Totaux généraux</b> ... ..	<b>27 497</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>Algemene totalen.</b>

(En milliers de francs)	(In duizendtallen frank)			
FONCTIONS — F U N C T I E S	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Remboursement de traitements aux administra- tions d'origine — Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties	Totaux — Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..	—	125	—	125
2 Conseillers. — <i>Adviseurs</i> ... ..	584	85	546	1 215
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> ... ..	476	—	—	476
2 Attachés. — <i>Attachés</i> ... ..	317	50	—	367
Personnel d'exécution : — <i>Uitvoerendpersoneel</i> :				
1 Ingénieur technicien principal. — <i>Eerstaanwezend technisch ingenieur</i>	359	35	—	394
2 Chefs traducteurs. — <i>Hoofdvertalers</i> ... ..	653	70	—	723
4 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i> ... ..	263	140	1 006	1 409
2 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauchefs</i> ... ..	—	70	301	371
1 Secrétaire de direction principal. — <i>Eerstaanwezend directiesecretaris</i>	—	35	274	309
7 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i> ... ..	1 750	245	—	1 995
4 Secrétaires de direction. — <i>Directiesecretarissen</i> ... ..	639	140	250	1 029
1 Commis-sténodactylographe chef. — <i>Hoofdklerk-stenotypiste</i> ... ..	—	35	222	257
1 Commis chef. — <i>Hoofdklerk</i> ... ..	—	35	—	35
1 Commis dactylographe chef. — <i>Hoofdklerk-typiste</i> ... ..	—	35	—	35
1 Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i> ... ..	—	35	—	35
2 Commis. — <i>Klerken</i> ... ..	349	70	—	419
1 Commis dactylographe. — <i>Klerk typiste</i> ... ..	148	35	—	183
1 Ouvrier spécialisé A. — <i>Geschoold werkman A</i> ... ..	207	35	—	242
1 Ouvrier spécialisé. — <i>Geschoolde werkman</i> ... ..	170	35	—	205
1 Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> ... ..	—	35	—	35
2 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i> ... ..	—	70	393	463
39 Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> ... ..	5 915	1 415	2 992	10 322
Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan autobestuurders</i> ... ..	228	—	—	228
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ... ..	230	—	—	230
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelagen</i> ... ..	361	—	—	361
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> ... ..	210	—	—	210
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ... ..	326	—	—	326
Pécule familial. — <i>Gezinsvakantiebijslag</i> ... ..	18	—	—	18
Indemnité de départ. — <i>Ontslagvergoeding</i> ... ..	1 400	—	—	1 400
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> ... ..	1 380	—	—	1 380
Majoration index. — <i>Verhoging index</i> ... ..	13 022	—	—	13 022
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..	23 090	1 415	2 992	27 497

CABINET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

KABINET VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector		1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982
	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982	1 <sup>er</sup> mai 1981 — 1 mei 1981	1982		
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct Kabinetschef</i> ...	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i> ... ..	1	—	—	1	—	—	2	1	3	2
Attaché. — <i>Attaché</i> ... ..	1	1	—	—	—	—	2	1	3	2
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> ... ..	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> ... ..	11	4	9	7	—	—	13	17	33	28
Chauffeur d'auto et messenger huissier. — <i>Autobestuurder en bode kamerbewaarder</i> ... ..	3	1	1	—	—	—	—	2	4	3
Téléphoniste. — <i>Telefoniste</i> ... ..	2	—	2	2	—	—	3	—	7	2
<b>Total. — Totaal</b> ... ..	<b>21</b>	<b>7</b>	<b>12</b>	<b>10</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>20</b>	<b>22</b>	<b>53</b>	<b>39</b>

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobilier occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ... ..	2,2	—	—	—	Huur van gebouwen en land ... .. 122

En milliers de francs

In duizend-tallen frank

Décomposition du crédit:

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ...	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5% ... ..	2 000
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location ... ..	30
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ... ..	170
<b>Totaux</b> ... ..	<b>2 200</b>

Onderverdeling van het krediet:

1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen ... ..	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5%. ... ..	2 000
3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ... ..	30
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der gebouwen ... ..	170
<b>Totaal</b> ... ..	<b>2 200</b>

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7,9	—	—	—	Algemene werkingskosten ... .. 121

## Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Nature de la dépense	1982	1981	1980		Aard van de uitgave
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	550	—	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke- en strafzaken. — Bezoldigingen, veroedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation.	300	—	—	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	900	—	—	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance ...	100	—	—	—	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone ... ..	60	—	—	—	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisitions d'ouvrages, publications et journaux.	80	—	—	—	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	80	—	—	—	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports ... ..	2 530	—	—	—	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.).	1 000	—	—	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Locations d'installations mécanographiques (O.C.F.).	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	2 300	—	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux ... ..	7 900	—	—	—	Totalen.

## Section 31

## Affaires étrangères et Commerce extérieur

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03.01. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
652,9	627,3

Voir tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs)

## Sectie 31

## Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03.01. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In miljoenen frank)

1980	1980
—	—
Eng. / Vast.	Ordon.
606,6	589,9

Zie synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
111 <i>Salaires proprement dit</i> ... ..	568 609	546 466	531 270	517 919	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont:					waarvan:
— retenues veuves et orphelins ... ..	37 385	35 102	18 485	17 655	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	10 353	9 721	27 479	26 245	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
Traitements barémiques ... ..	255 928	246 402	263 263	251 444	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	6 071	5 700	6 079	5 809	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements ... ..	11 788	11 068	4 929	4 708	Aanwervingen.
Adaptation des cadres ... ..	—	—	10 741	10 259	Aanpassing der kaders.
Majoration index ... ..	296 361	284 741	249 478	248 578	Verhoging index.
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.	- 8 675	- 8 145	- 10 053	- 9 401	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations de foyer et de résidence ...	3 430	3 220	3 625	3 462	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ... ..	3 706	3 480	3 208	3 060	Verhoging index.
Totaux ... ..	568 609	546 466	531 270	517 919	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	64 784	62 517	54 603	52 152	<i>Directe toelagen</i> ... .. 112
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
Allocations de fin d'année ... ..	22 256	20 897	18 510	17 680	Eindejaarstoelagen.
Pécule de vacances ... ..	27 693	26 377	23 597	22 538	Verlofgeld.
Allocations familiales ... ..	5 885	6 652	7 090	6 771	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	555	521	543	517	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.	328	308	270	258	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	10	10	10	11	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ... ..	8 057	7 752	4 583	4 377	Verhoging index.
Totaux ... ..	64 784	62 517	54 603	52 152	Totalen.

Classification économique	(En millions de francs)		(In duizendtallen frank)		Economische classificatie
	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen: 113
— aux assurances sociales ... ..	19 491	18 301	20 667	19 738	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... ..	652 884	627 284	606 540	589 809	Algemene totalen.

L'augmentation de 25 600 000 francs est due principalement à la hausse de l'indice des prix de détail ainsi qu'à l'adaptation des crédits prévus pour les traitements barémiques et promotions de grade.

Art. 11.03.02. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, ainsi que les indemnités d'installations, de transfert, de logement, etc., et les allocations à des agents consulaires non rétribués).

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
808,1	792,3 (93,9)

Voir tableau synthétique des dépenses de personnel.

A. — Carrière du Service extérieur.

(En milliers de francs)

De vermeerdering met 25 600 000 frank is voornamelijk te wijten aan de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen evenals aan de toename van de kredieten voorzien voor de baremabestedingen en bevorderingen in graad.

Art. 11.03.02. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden alsook de vergoedingen voor installatie, overplaatsing, huisvesting, enz., van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten).

(In miljoenen frank)

1980	1980
—	—
Eng. / Vast. 757,2 (6,3)	Ordon. 767,1 (3,4)

Zie synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

A. — Carrière van de Buitenlandse Dienst.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)		Economische classificatie
	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit ... ..	508 912	499 660 (65 000)	476 540 (4 000)	482 792 (2 150)	Eigenlijk loon ... .. 111
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins ... ..	33 860	32 478	18 793	19 040	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	8 615	8 263	6 067	6 147	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques ... ..	246 582	241 797	234 629	237 707	Baremabestedingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiques.	7 574	7 265	9 936	10 066	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutements ... ..	4 961	4 759	7 315	7 411	Aanwervingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion prévisibles.	-6 996	-6 710	-13 900	-14 082	Vermindering voor voorzienbare uit- dienststredingen en oppensioenstellin- gen.
Extension de cadres ... ..	—	—	—	—	Uitbreiding van de kaders.
Majoration index ... ..	256 791	252 549	238 560	241 690	Verhoging index.
Totaux ... ..	508 912	499 660 (65 000)	476 540 (4 000)	482 792 (2 150)	Totalen.

Classification économique	(En milliers de francs)		1980		Economische classificatie
	1982	1981	Engage-	Ordonnan-	
			ments — Vastleg- gingen	cements — Ordonnan- ceringen	
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	107 983	105 064 (15 000)	100 476 (1 000)	101 794 (500)	<i>Directe toelagen</i> ... .. 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocation de fin d'année ... ..	16 417	15 747	15 246	15 446	Eindejaarstoelagen.
Indemnité de logement des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale.	13 311	12 787	12 134	12 293	Huisvestingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur.
Indemnité de transfert des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale.	2 715	2 604	2 670	2 705	Overplaatsingsvergoeding van de van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur.
Indemnité d'installation des agents de la carrière du Service extérieur.	6 413	6 535	6 698	6 786	Installatievergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst.
Pécule de vacances ... ..	5 081	5 210	4 950	5 015	Verlofgeld.
Allocations familiales ... ..	61 503	60 144	56 788	57 533	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	741	711	631	639	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	1 383	1 326	1 359	1 377	Vergoedingen voor laatste ziekte- en be- grafeniskosten.
Allocations pour fonctions supérieures.	419	—	—	—	Vergoeding voor de uitoefening van hoge- re functies.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>107 983</b>	<b>105 064</b> (15 000)	<b>100 476</b> (1 000)	<b>101 794</b> (500)	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales :</i>					<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	16 788	16 102 (1 500)	15 458 (100)	15 636 (50)	— aan sociale verzekeringen.
<b>Totaux généraux A</b> ... ..	<b>633 683</b>	<b>620 826</b> (81 500)	<b>592 474</b> (5 100)	<b>600 222</b> (2 700)	<b>Algemene totalen A.</b>

## B. — Carrière de Chancellerie.

(En milliers de francs)

## B. — Kanselarijcarrière.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	(En milliers de francs)		1980		Economische classificatie
	1982	1981	Engage-	Ordonnan-	
			ments — Vastleg- gingen	cements — Ordonnan- ceringen	
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..	130 006	128 347 (9 000)	123 955 (950)	125 581 (480)	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
<i>dont :</i>					<i>waarvan :</i>
— retenues veuves et orphelins ... ..	8 697	8 343	4 445	4 503	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	1 863	1 787	2 670	2 705	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques ... ..	58 398	57 742	52 100	52 784	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiques.	3 195	3 064	2 232	2 261	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutements ... ..	938	900	10 096	10 228	Aanwervingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion prévisibles.	-308	-295	—	—	Vermindering voor voorzienbare uit- diensttredingen en oppensioenstellin- gen.
Majoration index ... ..	67 190	66 367	59 042	59 817	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence ...	593	569	485	491	Haard- en standplaatstoelagen.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>130 006</b>	<b>128 347</b> (9 000)	<b>123 955</b> (950)	<b>125 581</b> (480)	<b>Totalen.</b>

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	36 447	35 550 (3 000)	33 381 (200)	33 819 (140)	<i>Directe toelagen</i> ... .. 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations de fin d'année ... ..	5 021	4 816	4 259	4 315	Eindejaars-toelagen.
Indemnité de logement des agents de la carrière de chancellerie adjoints à l'Ad- ministration centrale.	3 950	3 788	3 592	3 639	Huisvestingsvergoeding van de agenten van de kanselarijcarrière toegevoegd aan het Hoofdbestuur.
Pécule de vacances ... ..	2 945	2 840	2 718	2 754	Verlofgeld.
Allocations familiales ... ..	22 951	22 589	21 356	21 636	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	740	711	631	639	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.	593	569	582	590	Vergoedingen voor laatste ziekte- en be- grafenskosten.
Indemnités spéciales de transferts des agents de la carrière de chancellerie.	247	237	243	246	Bijzondere overplaatsingsvergoedingen der agenten van de Kanselarijcarrière.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>36 447</b>	<b>35 550</b> (3 000)	<b>33 381</b> (200)	<b>33 819</b> (140)	<b>Totalen.</b>
113 <i>Contributions patronales :</i>					<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	7 899	7 577 (400)	7 338 (50)	7 435 (14)	— aan sociale verzekeringen.
<b>Totaux généraux B</b> ... ..	<b>174 352</b>	<b>171 474</b> (12 400)	<b>164 674</b> (1 200)	<b>166 835</b> (634)	<b>Algemene totalen B.</b>
<b>Totaux A + B</b> ... ..	<b>808 035</b>	<b>792 300</b> (93 900)	<b>757 148</b> (6 300)	<b>767 057</b> (3 334)	<b>Totalen A + B.</b>

Art. 11.03.03. — *Indemnités de poste du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur.*

(En millions de francs)

1982	1981	1980	1980
—	—	—	—
635,9	577,2	Eng. / Vast. 526,6	Ordon. 533,5

Art. 11.03.03. — *Postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij en vergoedingen voor ambtswaarneming van het personeel van de Buitenlandse Dienst.*

(In miljoenen frank)

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	—	—	—	—	<i>Directe toelagen</i> ... .. 112
<i>Décomposition des dépenses :</i>					<i>Onderverdeling der uitgaven :</i>
Indemnités de poste des agents de la carriè- re du Service extérieur.	517 200	468 200	428 270	433 889	Postvergoedingen van de agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst.
Indemnités de poste des agents de la carriè- re de Chancellerie.	110 300	101 340	90 987	92 181	Postvergoedingen van de agenten van de carrière van de Kanselarij.
Indemnités de gérance des agents de la carrière du Service extérieur.	8 400	7 660	7 280	7 376	Waarnemingsvergoedingen van de agen- ten van de Buitenlandse Dienst.
<b>Total</b> ... ..	<b>635 900</b>	<b>577 200</b>	<b>526 537</b>	<b>533 446</b>	<b>Totaal.</b>

Art. 11.03.04. — Rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes à l'étranger (y compris les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel auxiliaire accidenté en service).

Art. 11.03.04. — Bezoldigingen van het actief hulp personeel van de posten in het buitenland (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of lonen van het hulp personeel in dienst door werkongeval getroffen).

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
922,0	855,9

(In miljoenen frank)

1980	1980
—	—
Eng./ Vast.	Ordon.
725,8	735,4

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnances	
111 Salaire proprement dit ... ..	669 355	621 376	518 630	525 435	Eigenlijk loon ... .. 111
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements ... ..	559 600	519 489	433 203	438 887	Bezoldigingen.
Promotions et augmentations ... ..	90 130	83 669	74 244	75 218	Bevorderingen en verhogingen.
Recrutements ... ..	19 625	18 218	11 183	11 330	Aanwervingen.
Totaux ... ..	669 355	621 376	518 630	525 435	Totalen.
112 Allocations directes ... ..	204 190	189 551	168 690	170 903	Directe toelagen ... .. 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Indemnités d'expatriation ... ..	188 730	175 197	156 070	158 118	Expatriatievergoeding.
Allocations familiales ... ..	14 340	13 317	11 649	11 802	Kinderbijslagen
Indemnité à des agents consulaires non rétribués.	1 120	1 037	971	983	Vergoeding aan de niet-bezoldigde consulaire agents.
Totaux ... ..	204 190	189 551	168 690	170 903	Totalen.
113 Contributions patronales :					<i>Werkgeversbijdragen :</i>
— aux assurances sociales ... ..	48 455	44 973	38 511	39 016	— aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux ... ..	922 000	855 900	725 831	735 354	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnances	
111 Salaire proprement dit ... ..	10,3	9,0	8,7	7,6	Eigenlijk loon ... .. 111

Décomposition des dépenses :		En milliers de francs
1. Indemnités allouées aux concierges ... ..		40
2. Indemnités pour prestations supplémentaires ... ..		9 800
3. Indemnités pour délivrance de passeports par des administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis.		20
4. Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes du Département.		440
Total ... ..		10 300

Onderverdeling der uitgaven :		In duizendtallen frank
1. Vergoedingen toegekend aan de portiers ... ..		40
2. Vergoedingen voor bijkomende prestaties ... ..		9 800
3. Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen naar rata van de geviseerde of opgemaakte stukken.		20
4. Vergoedingen voor bijkomende prestaties van de telefonisten van het Departement.		440
Totaal ... ..		10 300

Un montant de 1 000 000 de francs est prévu pour couvrir les dépenses qui résulteront de la présidence belge du Conseil de la C.E.E. pendant le premier semestre 1982.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
115 Salaire en nature ... ..	1,8	2,0	2,0	2,0	Loon in natura ... .. 115

Décomposition :		En milliers de francs
a) Interventions individuelles :		
1) à fonds perdus ... ..		1 600
2) récupérables ... ..		—
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. ... ..		
		200
Total ... ..		1 800

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

01. Administration centrale.

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	18,5	17,4	17,0 (0,6)	13,8 (0,6)	Algemene werkingskosten ... .. 121

Décomposition des dépenses :		En milliers de francs
a) Honoraires des avocats ... ..		1 400
b) Prestations de tiers ... ..		6 700
c) Paiements à la R.T.T. des prestations des téléphonistes et autres agents ... ..		9 400
d) Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes détachées de la R.T.T. ... ..		890
e) Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales (frais de procédure, frais de poursuite et autres débours) ... ..		110
Totaux ... ..		18 500

Un montant de 2 000 000 de francs est prévu pour couvrir les dépenses qui résulteront de la présidence belge du Conseil de la C.E.E., pendant le premier semestre 1982.

Een bedrag van 1 000 000 frank is voorzien om de onkosten te dekken die uit het Belgisch voorzitterschap van de E.E.G.-Raad in de eerste helft van 1982 zullen voortvloeien.

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke Sectie, sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).

(In miljoenen frank)

Samenstelling :		In duizend-tallen frank
a) Individuele tegemoetkomingen :		
1) niet terugvorderbaar ... ..		1 600
2) terugvorderbaar ... ..		—
b) Tegemoetkomingen ten voordele van sportieve, culturele groeperingen, enz. ... ..		
		200
Totaal ... ..		1 800

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

01. Hoofdbestuur.

(In miljoenen frank)

Onderverdeling der uitgaven :		In duizend-tallen frank
a) Erelonen van advocaten ... ..		1 400
b) Prestaties van derden ... ..		6 700
c) Betalingen aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten en van andere personeelsleden ... ..		9 400
d) Vergoedingen voor bijkomende prestaties der van de R.T.T. gedetacheerde telefonisten. ... ..		890
e) Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken (proceskosten, vervolgingskosten en andere kosten) ... ..		110
Totaal ... ..		18 500

Een bedrag van 2 000 000 frank is voorzien om de onkosten te dekken die van het Belgisch voorzitterschap van de E.E.G.-Raad in de eerste helft van 1982 zullen voortvloeien.

02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.

02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement	2,1	2,0	2,0	1,6	Algemene werkingskosten ... .. 121
Décomposition des dépenses :		En milliers de francs	Onderverdeling der uitgaven :		In duizend-tallen frank
a) Honoraires des avocats ... ..		1 040	a) Erelonen van advokaten ... ..		1 040
b) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration ...		1 040	b) Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen ... ..		1 040
Total ... ..		2 080	Total ... ..		2 080

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

01. Administration centrale.

01. Hoofdbestuur.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	174,3	178,0 (0,9)	187,1 (1,2)	167,3	Algemene werkingskosten ... .. 121
Décomposition des dépenses :		En milliers de francs	Onderverdeling der uitgaven :		In duizend-tallen frank
a) Charges locatives (ex. 12.02) ... ..		9 250	a) Huurlasten (ex. 12.02) ... ..		9 250
b) Entretien des locaux, mobiliers, matériel et machines (ex. 12.02) ... ..		36 695	b) Onderhoud van de lokalen, meubilair, materieel en machines (ex. 12.02) ... ..		36 695
c) Eau (ex. 12.02) ... ..		1 700	c) Water (ex. 12.02) ... ..		1 700
d) Produits d'entretien O.C.F. (ex. 12.02) ... ..		645	d) Onderhoudsprodukten C.B.B. (ex. 12.02) ... ..		645
e) Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques (ex. 12.03.02)		3 555	e) Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties (ex. 12.03.02) ... ..		3 555
f) Habillement O.C.F. (ex. 12.03.02) ... ..		970	f) Kleding C.B.B. (ex. 12.03.02) ... ..		970
g) Formation professionnelle (ex. 12.03.02) ... ..		2 440	g) Beroepsscholing (ex. 12.03.02) ... ..		2 440
h) Publications du Département (ex. 12.03.02) ... ..		3 075	h) Publikaties van het Departement (ex. 12.03.02) ... ..		3 075
i) Affranchissement de correspondance (ex. 12.03.02) ...		6 530	i) Frankering van brieven (ex. 12.03.02) ... ..		6 530
j) Télégrammes (ex. 12.03.02) ... ..		10 400	j) Telegrammen (ex. 12.03.02) ... ..		10 400
k) Téléphone (ex. 12.03.02) ... ..		13 000	k) Telefoon (ex. 12.03.02) ... ..		13 000
l) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux (ex. 12.03.02) ... ..		6 760	l) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen (ex. 12.03.02) ... ..		6 760
m) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures O.C.F. (ex. 12.03.02) ... ..		14 350	m) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen C.B.B. (ex. 12.03.02) ... ..		14 350
n) Petites dépenses (ex. 12.03.02) ... ..		325	n) Kleine uitgaven (ex. 12.03.02) ... ..		325
o) Entretien des véhicules (ex. 12.03.02) ... ..		1 190	o) Onderhoud van de voertuigen (ex. 12.03.02) ... ..		1 190
p) Transports (ex. 12.03.02) ... ..		46 305	p) Vervoer (ex. 12.03.02) ... ..		46 305
q) Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration (ex. 12.03.02) ... ..		11 285	q) Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven (ex. 12.03.02) ... ..		11 285
r) Passeports (ex. 12.03.02) ... ..		5 825	r) Paspoorten (ex. 12.03.02) ... ..		5 825
Total ... ..		174 300	Total ... ..		174 300

Un montant de 6 000 000 de francs est prévu pour couvrir les dépenses qui résulteront de la présidence belge du Conseil de la C.E.E. pendant le premier semestre 1982.

Een bedrag van 6 000 000 frank is voorzien om de onkosten te dekken die van het Belgisch voorzitterschap van de E.E.G.-Raad in de eerste helft van 1982 zullen voortvloeien.

02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales

(En millions de francs)

02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3,5	3,5 (0,6)	3,0	2,6	Algemene werkingskosten ... .. 121

Décomposition des dépenses :  
Entretien des véhicules de service (Ex. 12.03.03) (pour les autres dépenses cfr. art. 12.20) ... .. 3 500

En milliers de francs

Onderverdeling der uitgaven :  
Onderhoud van de dienstvoertuigen (ex. 12.03.03) (voor andere uitgaven cfr. art. 12.20) ... .. 3 500

In duizendfrank

03. Information et documentation (y compris les frais d'impression, de reliures et de fournitures).

(En millions de francs)

03. Voorlichting en documentatie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigheden).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	29,3	31,5 (0,1)	37,0	36,5	Algemene werkingskosten ... .. 121

Décomposition des dépenses :  
a) Publications du Département (ex. 12.03.04) ... .. 2 500  
b) Acquisitions d'ouvrages, publications, journaux, etc. (ex. 12.03.04) ... .. 26 200  
c) Petites dépenses d'administration (ex. 12.03.04) ... .. 600  
Total ... .. 29 300

En milliers de francs

Onderverdeling der uitgaven :  
a) Publikaties van het Departement (ex. 12.03.04) ... .. 2 500  
b) Aanschaffen van werken, publikaties, dagbladen, enz. (ex. 12.03.04) ... .. 26 200  
c) Kleine bestuursuitgaven (ex. 12.03.04) ... .. 600  
Totaal ... .. 29 300

In duizendtallen frank

Art. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

Art. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gaz, benzine, elektriciteit, kolen.

01. Administration centrale.

(En millions de francs)

01. Hoofdbestuur.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	16,7	19,7 (1,7)	11,4	11,4	Algemene werkingskosten ... .. 121

Décomposition des dépenses :  
12.03.01 Administration centrale

Onderverdeling der uitgaven :  
12.03.01 Hoofdbestuur

NATURE — AARD	1982	1981	1981	1980
		Ajusté — Aangepast	Initial — Oorsponkelijk	Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L.... ..	460 000	590 000	600 000	609 230
Crédits. — Kredieten ... ..	6 440 000	7 080 000	3 900 000	3 960 000
P.U. — E.P. ... ..	14,00	12,00	6,50	6,50
Gaz : — Gas :				
M <sup>3</sup> ... ..	384 000	500 000	200 000	200 000
Crédits. — Kredieten ... ..	3 260 000	4 100 000	1 300 000	1 300 000
P.U. — E.P. ... ..	8,50	8,20	6,50	6,50
Essence. — Benzine :				
L.... ..	31 250	63 125	65 000	63 125
Crédits. — Kredieten ... ..	1 000 000	1 680 000	1 040 000	1 010 000
P.U. — E.P. ... ..	32,00	26,60	16,00	16,00
Electricité. — Elektriciteit :				
kW/h ... ..	1 500 000	1 800 000	1 800 000	1 800 000
Crédits. — Kredieten ... ..	6 000 000	6 840 000	5 100 000	5 130 000
P.U. — E.P. ... ..	4,00	3,80	2,85	2,85
Charbon. — Kolen :				
T. ... ..	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten ... ..	—	—	—	—
P.U. — E.P. ... ..	—	—	—	—
Totaux crédits et réalisations. — Totalen kredieten en verwezenlijkingen.	16 700 000	19 700 000	11 340 000	11 400 000

1. Le Palais d'Egmont est entièrement équipé pour le chauffage au gaz depuis août 1980 avec chauffage de secours au mazout.

2. La consommation d'essence dépend en grande partie des visites officielles en Belgique.

3. Dans quelques cas, les consommations énergétiques sont comprises dans le montant des charges communes (art. 12.02.01).

02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.

(En millions de francs)

1. Het Egmontpaleis is vanaf 1 augustus 1980 volledig uitgerust met gasverwarming met noodverwarming op stookolie.

2. Het verbruik van benzine is voor het grootste deel afhankelijk van de officiële bezoeken die België ontvangt.

3. In sommige gevallen worden de uitgaven voor energieverbruik in de gemeenschappelijke onkosten inbegrepen (art. 12.02.01).

02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	21,5	23,5 (4,6)	22,7 (0,1)	22,7	Algemene werkingskosten ... .. 121

12.03.02 Postes diplomatiques et consulaires, etc.

12.03.02 Diplomatieke en consulaire posten, enz.

NATURE — AARD	1982	1981	1981	1980
		Ajusté — Aangepast	Initial — Oorsponkelijk	Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout. — Stookolie ... ..	9 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000
Charbon. — Kolen ... ..				
Gas. — Gas ... ..				
Electricité. — Elektriciteit ... ..				
Essence. — Benzine ... ..	3 000 000	3 700 000	3 100 000	2 900 000
Totaux. — Totalen ... ..	21 500 000	23 500 000	22 900 000	22 700 000

1. Dans de nombreux cas, les consommations énergétiques sont comprises dans le montant du loyer ou des charges communes (art. 12.06.02 ou 12.20).  
2. Pour les postes à l'étranger, il n'est pas possible de détailler la consommation et les prix unitaires.

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,0	1,9	1,8	1,5	Algemene werkingskosten ... .. 121

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les prix des abonnements sociaux).*

01 — Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	126,1	133,8 (10,9)	116,0	127,3	Algemene werkingskosten ... .. 121

1. In talrijke gevallen worden de uitgaven voor energieverbruik in de huurprijs of in de gemeenschappelijke onkosten inbegrepen (art. 12.06.02 of 12.20).  
2. Voor de posten in het buitenland is het onmogelijk de verdeling te maken voor het gebruik en de eenheidsprijzen.

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

(In miljoenen frank)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

01 — Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	126,1	133,8 (10,9)	116,0	127,3	Algemene werkingskosten ... .. 121

  

Décomposition des dépenses :		En milliers de francs	Onderverdeling der uitgaven :		In duizendtallen frank
a) Indemnités kilométriques ... ..		1 040	a) Kilometervergoedingen ... ..		1 040
b) Voyages de service ... ..		56 900	b) Dienstreizen ... ..		56 900
c) Déplacements ... ..		20 500	c) Verplaatsingen ... ..		20 500
d) Retour en congé ... ..		33 750	d) Terugkeer met verlof ... ..		33 750
e) Frais de garde-meubles ... ..		3 400	e) Kosten voor het bewaren van meubels in opslagplaats ... ..		3 400
f) Indemnités diverses ... ..		520	f) Diverse vergoedingen ... ..		520
g) Abonnements sociaux ... ..		3 790	g) Sociale abonnements ... ..		3 790
h) Session annuelle de l'O.N.U. ... ..		2 200	h) Jaarlijkse vergadering van de O.V.N. ... ..		2 200
i) Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service ... ..		4 000	i) Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst ... ..		4 000
Total ... ..		126 100	Totaal ... ..		126 100

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, retributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

12.06.01 Administration centrale.

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ... ..	102,5	99,1 (4,7)	88,6	97,6	Huur van gebouwen en land ... .. 122

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.06.01 Hoofdbestuur.

(In miljoenen frank)

Décomposition des dépenses :	En milliers de francs	Onderverdeling der uitgaven :	In duizend- tallen frank
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ...	1 050	1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets-of reglements-bepalingen ...	1 050
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ...	87 530	2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 %	87 530
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location. ...	1 320	3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ...	1 320
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ...	12 600	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ...	12 600
Total ...	102 500	Totaal ...	102 500
12.06.02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances).		12.06.02. Diplomatieke en consulaire possten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies)	
(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ...	151,0	148,5	114,0 (0,4)	97,9	Huur van gebouwen en land ... 122

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs)

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9,2	11,7	11,4	13,4	Algemene werkingskosten ... 121

Crédit destiné à la remise en état des locaux de l'Administration centrale, du Palais d'Egmont, du Château du Stuyvenberg, du domaine du Val-Duchesse et du Prieuré.

Art. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 et 74.01).*

(En millions de francs)

Krediet bestemd tot het in orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur, het Egmontpaleis, het Stuyvenbergkasteel, het Domein van het Hertoginnedal en de Piorij.

Art. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire possten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 en 74.01).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ...	248,0	279,3 (17,0)	263,5	227,9	Specifieke aankopen (civiel) ... 123

(En milliers de francs)			(In duizendtallen frank)	
Décomposition des dépenses — Onderverdeling der uitgaven	Crédits 1982 — Kredieten 1982	Crédits 1981 — Kredieten 1981		
Postes diplomatiques, etc. — <i>Diplomatieke posten, enz. :</i>				
Eau. — <i>Water</i> ... ..	1 500	1 800		
Affranchissement de la correspondance. — <i>Frankering van brieven</i> ... ..	15 000	15 000		
Téléphone. — <i>Telefoon</i> ... ..	31 500	36 500		
Télégrammes. — <i>Telegrammen</i> ... ..	26 000	31 000		
Transport et frais d'expédition de colis. — <i>Vervoer en verzendingskosten van colli</i> ... ..	25 055	20 000		
Frais de banque. — <i>Bankkosten</i> ... ..	785	700		
Frais de transport de mobilier de la Belgique vers les Postes. — <i>Kosten voor het transport van meubilair van België naar de posten</i> ... ..	9 080	13 100		
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..	108 920	118 100		
Achat d'ouvrages. — <i>Aankoop van boeken</i> ... ..				
Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc. — <i>Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz.</i> ... ..	1 965	2 500		
Achat d'uniformes. — <i>Aankoop van uniformen</i> ... ..	40 835	45 000		
Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigdheden, enz.</i> ... ..	3 200	3 300		
Journaux et publications souscrits sur place par les postes diplomatiques et consulaires (abonnements locaux et en Belgique). — <i>Dagbladen en publikaties waarop ter plaatse door de diplomatieke en consulaire posten wordt ingeschreven (plaatselijke abonnementen en abonnementen in België)</i> ... ..	15 700	20 000		
Frais d'impression. — <i>Drukkosten</i> ... ..	12 380	13 000		
Locations de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i> ... ..	2 000	2 000		
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..	5 000	4 500		
Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..	81 080	90 300		
Voyages de services. — <i>Dienstreizen</i> ... ..				
Frais occasionnés par les réceptions à l'étranger. — <i>Kosten veroorzaakt door de recepties in het buitenland</i> ... ..	56 000	69 180		
Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique. — <i>Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privé-kapitalen in België</i> ... ..	1 000	520		
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ... ..	1 000	1 200		
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ... ..	248 000	279 300		

Art. 12.21. — *Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage).*

Art. 12.21. — *Emigratie in het kader van de Intergouvernementale Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).*

(En millions de francs)			(In miljoenen frank)		
Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ... ..	1,0	1,0	2,0	0,3	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

Art. 12.22. — *Centre médical: dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.).*

Art. 12.22. — *Geneeskundig centrum: werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.).*

(En millions de francs)			(In miljoenen frank)		
Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ... ..	12,0	12,5	11,9	10,9	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

Art. 12.23. — *Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume.*  
(En millions de francs)

Art. 12.23. — *Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.*  
(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ... ..	0,4	0,4	0,4	—	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

Art. 12.24. — *Fonds secrets.*  
(En millions de francs)

Art. 12.24. — *Geheime fondsen.*  
(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ... ..	1,0	1,0	1,0	1,0	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

Art. 12.25. — *Achats de bijoux d'ordres de chevalerie.*  
(En millions de francs)

Art. 12.25. — *Aankoop van eretekens voor ridderorden.*  
(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ... ..	1,6	1,9	1,7	1,4	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

Art. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*  
(En millions de francs)

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*  
(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ... ..	18,5	16,8 (0,1)	15,8	14,8	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

Un montant de 2 000 000 de francs est prévu pour couvrir les dépenses qui résulteront de la présidence belge du Conseil de la C.E.E. pendant le premier semestre 1982.

Een bedrag van 2 000 000 frank is voorzien om de onkosten te dekken die uit het Belgisch voorzitterschap van de E.E.G. Raad in de eerste helft van 1982, zullen voortvloeien.

Art. 12.27. — *Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport).*  
(En millions de francs)

Art. 12.27. — *Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).*  
(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ... ..	1,9	1,6	1,6	1,0	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

Art. 12.29. — *Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.*

(En millions de francs)

Art. 12.29. — *Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en door hem gehuurd.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ... ..	41,4	41,5	42,6	32,5	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

Art. 12.30. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique.*

(En millions de francs)

Art. 12.30. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Teruggelating van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden, onder toezicht van de Staat, in Afrika.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ... ..	0,3	0,3	0,2	0,2	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

Art. 12.33. — *Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux art. 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 et 74.01).*

(En millions de francs)

Art. 12.33. — *Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de art. 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 en 74.01).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ... ..	4,2	4,0	3,8	1,0	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

Art. 12.34. — *Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.).*

(L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminé, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)

(En millions de francs)

Art. 12.34. — *Vergoedingen voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.).*

(De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	38,9	39,5 (8,6)	34,0	32,0	Algemene werkingskosten ... .. 121

Décomposition des dépenses :		En milliers de francs
a) Frais de missions de personnes n'appartenant pas à l'Administration ... ..		3 500
b) Indemnités diverses ... ..		10 615
c) Conférences ... ..		12 500
d) Session annuelle de l'O.N.U. ... ..		2 700
e) Manifestations cinématographiques à caractère international qui ont lieu en Belgique ... ..		900
f) Exécution du Programme des Nations Unies pour la Décennie de la Femme en Belgique... ..		3 835
g) Conférences C.S.C.E. et M.B.F.R. ... ..		4 850
		<u>38 900</u>

Un montant de 6 000 000 de francs est prévu pour couvrir les dépenses qui résulteront de la présidence belge du Conseil de la C.E.E. pendant le premier semestre 1982.

Art. 12.35. — *Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger.*

(En millions de francs)

Onderverdeling der uitgaven :		In duizend- tallen frank
a) Missieoorkosten van niet tot de Administratie behorende personen ... ..		3 500
b) Diverse vergoedingen ... ..		10 615
c) Conferenties ... ..		12 500
d) Jaarlijkse vergadering van de O.V.N. ... ..		2 700
e) Cinematografische manifestaties met internationaal karakter die plaats hebben in België ... ..		900
f) Uitvoering van het Programma der Verenigde Naties voor het Decennium van de Vrouw in België ... ..		3 835
g) K.V.S.E. Conferentie en M.B.F.R. ... ..		4 850
		<u>38 900</u>

Een bedrag van 6 000 000 frank is voorzien om de onkosten te dekken die uit het Belgisch voorzitterschap van de E.E.G. Raad in de eerste helft van 1982 zullen voortvloeien.

Art. 12.35. — *Kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van Onze Vorsten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ... ..	10,0	15,2	3,6	0,7	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

Crédit devant permettre de faire face aux dépenses inhérentes aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger.

### CHAPITRE III

#### TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

##### Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs)

Krediet dat moet mogelijk maken het hoofd te bieden aan de uitgaven inherent met de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten.

### HOOFDSTUK III

#### INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

##### Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3361 Autres transferts de revenus aux ménages.	0,3	0,3	0,3	0,3	Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3361

Art. 33.02. — *Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation ou d'incinération sur place de Belges décédés à l'étranger.*

(En millions de francs)

Art. 33.02. — *Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafeniskosten of crematiekosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3311 Aide sociale aux ménages ... ..	4,0	4,0 (0,8)	4,0 (2,0)	2,6 (2,0)	Sociale steun gezinnen ... .. 3311

Art. 33.03. — Subventions destinées à assurer le prestige de la représentation de la Belgique à l'étranger.

(En millions de francs)

Art. 33.03. — Tegemoetkomingen ten einde het prestige van de vertegenwoordiging van België in het buitenland te verzekeren.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
33.31 Fins culturelles : ménages ... ..	7,0	10,1	6,6	4,8	Culturele doeleinden : gezinnen ... .. 33.31

Art. 33.04. — Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé ainsi que de l'ancien personnel de la Coopération.

(En millions de francs)

Art. 33.04. — Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector evenals van het gewezen personeel van de Samenwerking.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3361 Autres transferts de revenus aux ménages.	18,0	23,0	20,0	15,9	Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3361

Art. 33.05. — Contribution de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité.

(En millions de francs)

Art. 33.05. — Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3361 Autres transferts de revenus aux ménages.	0,4	0,4	0,4	0,1	Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3361

Art. 33.07. — Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.

(En millions de francs)

Art. 33.07. — Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3311 Aide sociale aux ménages ... ..	0,7	0,7	0,5	0,5	Sociale steun aan gezinnen ... .. 3311

Art. 33.09. — *Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique.*

(En millions de francs)

Art. 33.09. — *Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
3312 Aide sociale aux institutions au service des ménages.	0,3	0,3	0,3	—	Sociale steun aan instellingen ten dienste van gezinnen. 3312

Art. 33.10. — *Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968).*

(En millions de francs)

Art. 33.10. — *Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. — Uitgaven slaande op (koninklijk besluit van 20 november 1968).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
3361 Autres transferts de revenus aux ménages.	1,8	1,8	1,7	1,2	Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3361

Art. 33.11. — *Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa de ce Protocole.*

(En millions de francs)

Art. 33.11. — *Stijving van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea van dit Protocol.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
3361 Autres transferts de revenus aux ménages.	100,0	49,0	114,0	114,0	Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3361

Crédit destiné à alimenter l'article 60.06.A du Titre IV — Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, Section I, Chapitre I.

Art. 33.12. — *Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résultant d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Krediet bestemd tot stijving van artikel 60.06.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Sectie I, Hoofdstuk I.

Art. 33.12. — *Stijving van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortvloeiend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oudstrijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag, voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen (pro memoria).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
3361 Autres transferts de revenus aux ménages.	—	—	37,6	—	Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3361

Crédit destiné à alimenter l'article 60.07.A du Titre IV — Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, Section I, Chapitre I.

Krediet bestemd tot stijving van artikel 60.07.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Sectie I, Hoofdstuk I.

**Transferts de revenus à l'étranger**

Art. 34.01. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*

(En millions de francs)

**Inkomensoverdrachten aan het buitenland**

Art. 34.01. — *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	122,3	117,9	109,5 (4,2)	102,0 (4,2)	Internationale instellingen in het land. 341

**Décomposition :**

1. Quote-part dans les frais de l'Union internationale pour la publication des tarifs douaniers ... F Siège établi à Bruxelles.	2 100 000
2. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) ... Siège établi à Bruxelles.	52 190 000
3. Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération douanière ... Siège établi à Bruxelles.	3 660 000
Ces articles concernent plus spécialement le Commerce extérieur.	
4. Quote-part dans le budget international des organismes civils du Traité de l'Atlantique Nord ... Siège établi à Evre.	59 100 000
5. Contribution de la Belgique aux frais d'installation et de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles ...	5 250 000
6. Crédit provisionnel destiné à ajuster, dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays et à financer d'autres contributions éventuelles ...	—
<b>Total ... F</b>	<b>122 300 000</b>

**Samenstelling :**

1. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publikatie der toltarieven... F Zetel gevestigd te Brussel.	2 100 000
2. Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) ... Zetel gevestigd te Brussel.	52 190 000
3. Aandeel in de begroting van de Raad voor Douane-Samenwerking... Zetel gevestigd te Brussel.	3 660 000
Deze artikelen betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.	
4. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noord-Atlantisch Verdrag ... Zetel gevestigd te Evre.	59 100 000
5. Bijdrage van België in de installatie- en werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel	5 250 000
6. Provisioneel krediet om in de loop van het budgetjaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigd aan in het land gevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren	—
<b>Totaal ... F</b>	<b>122 300 000</b>

Art. 34.02. — *Subsides à des organismes ou associations internationales.*

(En millions de francs)

Art. 34.02. — *Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	11,0	12,0	16,9	14,5	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Art. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

(En millions de francs)

Art. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger.	690,0	674,7	519,6	480,3	Internationale instellingen in het buitenland. 342

## Décomposition :

01. Quote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage ... .. F Siège établi à La Haye.	80 000
02. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies ... .. Siège établi à New York.	220 000 000
03. Contribution de la Belgique à l'installation et au fonctionnement d'un Centre d'Information de l'Organisation des Nations Unies à Bruxelles ... ..	1 300 000
04. Contribution aux frais de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.)... .. Siège établi à Rome.	60 500 000
05. Participation de la Belgique dans le budget de l'Organisation mondiale du Tourisme ... .. Siège établi à Madrid.	2 000 000
06. Contribution de la Belgique au financement des forces armées des Nations Unies au Liban (F.I.N.U.L.) ... .. Siège établi à New York.	46 600 000
07. Contribution de la Belgique au financement d'une force d'urgence des Nations-Unies (F.U.N.U.)... ..  Siège établi à New York.	—
08. Contribution de la Belgique au financement d'une force des Nations Unies chargées d'observer le désengagement (F.N.U.O.D.) ... .. Siège établi à New York.	10 400 000
09. Contribution de la Belgique au financement des forces armées des Nations Unies à Chypre ... .. Siège établi à New York.	9 775 000
10. Contribution de la Belgique aux frais de fonctionnement du Bureau du Coordinateur des Nations Unies pour les Secours en cas de catastrophe (U.N.D.R.O.) ... .. Siège établi à New York.	1 000 000
11. Contribution de la Belgique à la Convention internationale pour l'Élimination de toutes les formes de discrimination raciale ... .. Siège établi à New York.	80 000
12. Contribution au Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour l'Afrique du Sud ... .. Siège établi à New York.	—
21. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe ... .. Siège établi à Strasbourg.	72 800 000
22. Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe occidentale ... .. Siège établi à Londres.	33 800 000
23. Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales... .. Siège établi à Strasbourg.	4 400 000
Total 01 à 23 ... .. F	462 735 000
31. Quote-part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit international privé ... .. F Siège établi à La Haye.	825 000
32. Contribution de la Belgique au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues (U.N.F.D.A.C.) ... .. Siège établi à Genève.	925 000
33. Participation dans les dépenses administratives et opérationnelles du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) ... .. Siège établi à Genève.	11 750 000
Total 31 à 33 ... .. F	13 500 000

Les contributions suivantes (41 à 53) concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

41. Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce  Siège établi à Genève.	29 880 000
--	------------

## Samenstelling :

01. Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage ... .. F Zetel gevestigd te Den Haag.	80 000
02. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties ... .. Zetel gevestigd te New York.	220 000 000
03. Bijdrage van België in de installatie en de werking van een Voorlichtingscentrum van de Organisatie der Verenigde Naties te Brussel ... ..	1 300 000
04. Aandeel in de kosten van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties (F.A.O.) ... .. Zetel gevestigd te Rome.	60 500 000
05. Aandeel van België in de begroting van de Wereldorganisatie van het Toerisme ... .. Zetel gevestigd te Madrid.	2 000 000
06. Bijdrage van België in de financiering van de VN-strijdkrachten in Libanon (F.I.N.U.L.) ... .. Zetel gevestigd te New York.	46 600 000
07. Bijdrage van België in de financiering van een krijgsmacht voor spoedgevallen van de Verenigde Naties (F.U.N.U.) ... .. Zetel gevestigd te New York.	—
08. Bijdrage van België in de financiering van een krijgsmacht van de Verenigde Naties belast met het waarnemen van de ontruiming (F.N.V.O.D.) ... .. Zetel gevestigd te New York.	10 400 000
09. Bijdrage van België in de financiering van de VN-strijdkrachten op Cyprus ... .. Zetel gevestigd te New York.	9 775 000
10. Bijdrage van België in de werkingskosten van het Bureau van de Coördinator der Verenigde Naties voor de Bijstand in geval van rampen (U.N.D.R.O.) ... .. Zetel gevestigd te New York.	1 000 000
11. Bijdrage van België tot de Internationale Conventie voor de uitbanning van alle vormen van discriminatie ... ..  Zetel gevestigd te New York.	80 000
12. Bijdrage aan het Bijzonder Affectatiefonds der Verenigde Naties voor Zuid-Afrika ... .. Zetel gevestigd te New York.	—
21. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa ... .. Zetel gevestigd te Straatsburg.	72 800 000
22. Aandeel in de begroting van de Westeuropese Unie  Zetel gevestigd te Londen.	33 800 000
23. Aandeel in de kosten der Internationale Commissie voor de Binnenvaart ... .. Zetel gevestigd te Straatsburg.	4 400 000
Totaal 01 tot 23 ... .. F	462 735 000
31. Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haag van het Internationaal Privaatrecht ... .. F Zetel gevestigd te Den Haag.	825 000
32. Bijdrage van België in het Fonds der Verenigde Naties tot bestrijding van het misbruik van drugs (U.N.F.D.A.C.).  Zetel gevestigd te Genève.	925 000
33. Aandeel in de administratieve en operationele uitgaven van de Intergouvernementale Commissie voor de Europese Migratie (I.C.E.M.) ... .. Zetel gevestigd te Genève.	11 750 000
Totaal 31 tot 33 ... .. F	13 500 000

De volgende bijdragen (41 tot 53) betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

41. Aandeel in de begroting van de Contracterende Partij van de Algemene Overeenkomst voor de Toltarieven en Handel ... .. Zetel gevestigd te Genève.	29 880 000
--	------------

42. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économique ... .. F Siège établi à Paris.	57 720 000
43. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Etain ... .. Siège établi à Londres.	975 000
44. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'olive ... .. Siège établi à Madrid.	—
45. Quote-part dans le budget du Groupe d'Etudes international du Plomb et du Zinc ... .. Siège établi à Londres.	625 000
46. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Café ... .. Siège établi à Londres.	1 460 000
47. Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton ... .. Siège établi à Washington.	340 000
48. Quote-part dans le budget de l'Office international de la Vigne et du Vin ... .. Siège établi à Paris.	170 000
49. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Cacao ... .. Siège établi à Londres.	730 000
50. Quote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc ... .. Siège établi à Londres.	315 000
51. Quote-part dans le budget de l'Organisation Internationale du caoutchouc naturel ... .. Siège établi à Londres.	300 000
52. Participation au stock régulateur de l'Organisation internationale du caoutchouc naturel ... ..	3 000 000
53. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du jute en cours de création ... ..	1 000 000
<b>Total 41 à 53 ... .. F</b>	<b>96 515 000</b>
00. Crédit provisionnel destiné à ajuster, dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays et à financer d'autres contributions éventuelles ... .. F	117 250 000
<b>Total art. 34.03 ... .. F</b>	<b>690 000 000</b>

42. Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling ... .. F Zetel gevestigd te Parijs.	57 720 000
43. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin ... .. Zetel gevestigd te Londen.	975 000
44. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie ... .. Zetel gevestigd te Madrid.	—
45. Aandeel in de begroting van de Internationale studie-groep voor Lood en Zink ... .. Zetel gevestigd te Londen.	625 000
46. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Koffie ... .. Zetel gevestigd te Londen.	1 460 000
47. Aandeel in de begroting van het Internationaal Raad-gewend Comité voor Katoen ... .. Zetel gevestigd te Washington.	340 000
48. Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van de Wijnstok en de Wijn ... .. Zetel gevestigd te Parijs.	170 000
49. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Cacao ... .. Zetel gevestigd te Londen.	730 000
50. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber ... .. Zetel gevestigd te Londen.	315 000
51. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de natuurlijke rubber ... .. Zetel gevestigd te Londen.	300 000
52. Bijdrage aan de regelende stock van de Internationale Organisatie van de natuurlijke rubber ... ..	3 000 000
53. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de jute in oprichting ... ..	1 000 000
<b>Totaal 41 tot 53 ... .. F</b>	<b>96 515 000</b>
00. Provisioneel krediet bestemd om in de loop van het budgetair jaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigde aan buiten het land gevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren ... .. F	117 250 000
<b>Totaal art. 34.03 ... .. F</b>	<b>690 000 000</b>

Art. 34.04. — *Subsides à des organisations humanitaires internationales non gouvernementales chargées de missions par les Etats en vertu de conventions internationales engageant la Belgique.*

Art. 34.04. — *Toelagen aan niet-gouvernementele internationale humanitaire organismen, door de Staten belast met opdrachten krachtens internationale overeenkomsten die België verbinden.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnancingen	
342 Organisations internationales à l'étranger	3,0	3,0	—	—	Internationale instellingen in het buitenland.

Art. 34.07. — *Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.*

Art. 34.07. — *Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten en aan verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnancingen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	0,6	0,6	0,5	0,1	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.12. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de catastrophes naturelles graves telles que séismes, inondations, épidémies, etc., justifiant une action humanitaire internationale.*

(Les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.)

(En millions de francs)

Art. 34.12. — *Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige natuurrampen als daar zijn aardbevingen, overstromingen, epidemieën, enz., die een internationale humanitaire actie rechtvaardigen.*

(De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	4,0	4,0	11,0	8,0	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland 343

Art. 34.13. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale.*

(Les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.)

(En millions de francs)

Art. 34.13. — *Eventuele tegemoetkomingen van België te voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige konfliktsituaties die een internationale solidariteitsactie rechtvaardigen.*

(De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	4,0	4,0	4,0	—	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Art. 34.14. — *Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition des Institutions internationales et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par ces Institutions internationales.*

(En millions de francs)

Art. 34.14. — *Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de Internationale Instellingen te worden gesteld, en in alle andere daarmede verband houdende kosten zijnde de door die Internationale Instellingen niet gedekte overblijvende lasten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	334,0	318,2	295,0 (0,4)	293,4	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Crédit destiné à couvrir la part des frais de location d'immeubles partiellement occupés par la Communauté européenne et d'autres Institutions Internationales non pris en charge par ces institutions.

Krediet bestemd om dat gedeelte van de huurkosten te betalen der gebouwen gedeeltelijk ingenomen door de Europese Gemeenschap en andere Internationale Instellingen dat niet door die instellingen wordt ten laste genomen.

Art. 34.16. — *Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Relations extérieures au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats.*

(En millions de francs)

Art. 34.16. — *Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen toegekend aan de buitenlandse Staten als schadeloostelling der verwoestingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	0,6	0,6	0,6	0,3	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Art. 34.17. — *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.*

(En millions de francs)

Art. 34.17. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	35,1	35,1 (0,1)	32,5	30,7	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Le crédit sollicité doit couvrir les allocations de bourses et les indemnités qui leur sont accessoires, ainsi que les frais de voyage, d'écolage, de documentation et d'encadrement des boursiers.

Art. 34.18. — *Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.*

(En millions de francs)

Het aangevraagd krediet moet de toekenning van beurzen en de daarbinnen te vergoedingen dekken, evenals de reis- en opleidingskosten, de uitgaven voor documentatie en de begeleiding van de bursalen.

Art. 34.18. — *Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	18,0	18,0	18,0	18,0	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Art. 34.19. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.*

(En millions de francs)

Art. 34.19. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	22,0	34,0	22,0	34,0	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Détermination du crédit à un niveau correspondant mieux à celui des dépenses effectuées à charge de cet article en vue d'éviter le recours à de nombreuses déclarations budgétaires sur la base de l'article 24 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

Bepaling van het krediet tot een niveau dat beter overeenstemt met deze van de uitgaven gedaan ten laste van dit artikel met het oog om te vermijden een toevlucht te nemen tot budgettaire beslissingen op basis van artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

## CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et institutions  
sans caractère d'entreprise

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

\* Art. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.*

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK IV

INKOMENOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomenoverdrachten aan fondsen  
en instellingen zonder bedrijfskarakter

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

\* Art. 41.01. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954.	642,4	608,2	535,4	529,1	Inkomenoverdrachten aan instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Majoration de 34 200 000 francs se justifiant principalement par l'augmentation :

- de l'indice des prix à la consommation;
- des charges sociales légales et extra-légales.
- les variations des taux de change du \$ et de la £.

Le budget de l'Office sera publié en annexe séparée.

\* Art. 41.02. — *Fonds du Commerce extérieur.*

(En millions de francs)

Verhoging met 34 200 000 frank voornamelijk verantwoord door de stijging :

- van het indexcijfer der consumptieprijzen;
- van de legale en extra-legale sociale lasten.
- van de wisselkoers van de \$ en de £.

De begroting van de Dienst zal in een afzonderlijke bijlage gepubliceerd worden.

\* Art. 41.02. — *Fonds van de Buitenlandse Handel.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
411 Transferts de revenus aux Fonds repris à la Section particulière.	179,0	150,0	50,1	50,1	Inkomenoverdrachten aan fondsen opgenomen in de afzonderlijke sectie. 411

Art. 41.03. — *Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.)*

(En millions de francs)

Art. 41.03. — *Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.)*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	33,4	35,0	35,0	35,0	Inkomenoverdrachten aan instellingen 413 van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Art. 41.04. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

(En millions de francs)

Art. 41.04. — *Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	12,5	12,6	12,6	12,5	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Application de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national.

Art. 41.05. — *Alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).*

(En millions de francs)

Toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut.

Art. 41.05. — *Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
411 Transferts de revenus aux Fonds repris à la section particulière ... ..	878,0	2 200,0	1 195,0	1 335,0	Inkomensoverdrachten aan Fondsen opgenomen in de afzonderlijke sectie. 411

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire.)*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (pro memorie.)*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé ... ..	—	30,1	—	—	Niet verdeeld ... .. 01

Section 32  
Coopération au développement

CHAPITRE I  
DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

11.03.01. — Administration générale de la Coopération au développement.

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
297,4	275,5

(En milliers de francs)

Sectie 32  
Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK I  
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.01. — Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwe-

(In miljoenen frank)

1980	1980
—	—
Eng. / Vast. 235,1	Ordon. 235,6

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
111 <i>Salaires proprement dit</i> ... ..	270 287	249 651	212 684	213 184	<i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111
dont:					waarvan:
— retenues veuves et orphelins ... ..	16 686	15 584	13 563	13 563	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ... ..	260	230	98	98	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
— caisse ouvrier ... ..	25	22	19	19	— werkliedenkas.
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
Traitements barémiques ... ..	96 430	93 917	90 784	90 784	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques et recrutements.	3 575	5 570	6 458	6 458	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen en aanwervingen.
Personnel O.N.Em. et stagiaires ... ..	14 592	14 877	15 413	15 913	Personeel R.V.A. en stagiairs.
Allocation de programmation ... ..	7 293	7 381	7 616	7 616	Programmatietoelage.
Personnel en disponibilité ... ..	1 000	2 000	—	—	Personeel in beschikbaarheid.
Majoration index ... ..	133 606	116 107	89 676	89 676	Verhoging indexcijfer.
Allocation de foyer et de résidence ...	1 900	1 850	1 424	1 424	Haard- en standplaatsvergoeding.
Majoration index ... ..	2 295	1 999	1 313	1 313	Verhoging indexcijfer.
Totaux ... ..	270 287	249 651	212 684	213 184	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> ... ..	17 788	16 699	15 291	15 291	<i>Directe toelagen</i> ... .. 112
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
Pécule de vacances ... ..	9 727	8 772	8 091	8 091	Verlofgeld.
Allocations familiales ... ..	3 515	3 510	3 600	3 600	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance ... ..	100	100	80	80	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100	100	100	100	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	100	100	100	100	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ... ..	4 246	4 117	3 320	3 320	Verhoging indexcijfer.
Totaux ... ..	17 788	16 699	15 291	15 291	Totalen.
113 <i>Contributions patronales:</i>					<i>Werkgeversbijdragen:</i> 113
— aux assurances sociales ... ..	9 325	9 150	7 125	7 125	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... ..	297 400	275 500	235 100	235 600	Algemene totalen.

L'augmentation du crédit demandé pour 1982 est imputable :  
 — à la hausse de l'indice des prix à la consommation;  
 — aux dépenses supplémentaires résultant des promotions ainsi que des nominations dans le nouveau cadre;  
 — à l'occupation de chômeurs et de stagiaires.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En millions de francs)

De verhoging van het voor 1982 aangevraagde krediet is te wijten :  
 — aan de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen;  
 — aan de bijkomende uitgaven voortvloeiende uit benoemingen in het nieuw kader en bevorderingen;  
 — aan de tewerkstelling van werklozen en stagiairs.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit ... ..	0,8	0,7	0,6	0,4	Eigenlijk loon ... .. 111
Décomposition :		En milliers de francs		Samenstelling :	
a) Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs		385	a) Vergoedingen voor buitengewone prestaties der autogeleders ... ..		385
b) Indemnités pour prestations supplémentaires ... ..		400	b) Vergoedingen voor bijkomende prestaties ... ..		400
c) Indemnités de promotion sociale ... ..		15	c) Vergoedingen voor sociale promotie ... ..		15
Total ... ..		800	Totaal ... ..		800

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (pour mémoire).*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière, secteur Coopération au Développement, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

(En millions de francs)

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen (pro memorie).*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op Titel IV, Afzonderlijke Sectie, sector Ontwikkelingssamenwerking, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
115 Salaire en nature ... ..	—	—	0,4	—	Loon in natura ... .. 115

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12,0	9,8	10,5	14,4	Algemene werkingskosten ... .. 121

	En milliers de francs
Décomposition :	
a) Honoraires des avocats et des médecins et frais de justice	435
b) Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	15
c) Jetons de présence et indemnités de vacation (comités de sélection et secrétariat permanent au recrutement)	50
d) Honoraires d'experts étrangers à l'administration et consultants	5 100
e) Autres prestations de tiers	6 400
<b>Total</b>	<b>12 000</b>

	In duizend-tallen frank
Samenstelling :	
a) Erelonen van advocaten en geneesheren en gerechtskosten	435
b) Reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen	15
c) Presentiegelden en zittingsvergoedingen (selectiecomités en vast wervingssecretariaat)	50
d) Honoraria van niet tot de administratie behorende deskundigen en raadgevers	5 100
e) Andere prestaties van derden	6 400
<b>Totaal</b>	<b>12 000</b>

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

(En millions de francs)

Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding en andere administratieve uitgaven.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	44,9	42,1 (0,1)	42,4	46,0	Algemene werkingskosten ... .. 121

Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Dépenses de consommation autres que les dépenses énergétiques — Verbruiksuitgaven met uitsluiting van de uitgaven voor energie	Entretien de locaux mobilier, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel, en machines	Produits d'entretien Petites dépenses — Onderhoudsprodukten Kleine uitgaven	Frais de bureau — Bureau-onkosten	Transport — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven	Publications du Département — Publikaties van het Departement	Habillement O.C.F. — Kleding C.B.B.	Formation professionnelle — Beroeps-scholing	Totaux — Totalen
A.G.C.D. — A.B.O.S.	11 970	14 100	100	16 810	1 000	100	600	150	70	44 900
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>11 970</b>	<b>14 100</b>	<b>100</b>	<b>16 810</b>	<b>1 000</b>	<b>100</b>	<b>600</b>	<b>150</b>	<b>70</b>	<b>44 900</b>

Frais de bureau :

(En milliers de francs)

Bureau-onkosten :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchissement de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphones — Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	O.C.F. — C.B.B.	Autres — Andere
A.G.C.D. — A.B.O.S. ... ..	—	4 680	1 260	3 060	1 810	—	6 000
<b>Totaux. — Totalen.</b>	<b>—</b>	<b>4 680</b>	<b>1 260</b>	<b>3 060</b>	<b>1 810</b>	<b>—</b>	<b>6 000</b>

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

(En millions de francs)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3,2	3,3	2,7	2,7	Algemene werkingskosten ... .. 121

Dépenses de consommation énergétique

Uitgaven voor energieverbruik

NATURE — AARD	1982	1981	1981	1980
		Ajusté — Aangepast	Initial — Oorspronkelijk	Réalisations — Verwezenlijkingen
<b>Mazout : Stookolie :</b>				
L. ... ..	43 000	43 000	54 000	54 500
P.U. — E.P. ... ..	13,00	13,00	11,10	9,00
Crédits — Kredieten ... ..	560 000	560 000	600 000	490 500
<b>Essence : Benzine :</b>				
L. ... ..	9 000	9 000	10 000	8 000
P.U. — E.P. ... ..	26,66	26,66	27,00	22,10
Crédits — Kredieten ... ..	240 000	240 000	300 000	176 800
<b>Electricité : — Elektriciteit :</b>				
kW/h ... ..	450 000	450 000	475 000	404 827
P.U. — E.P. ... ..	5,33	5,33	5,05	4,93
Crédits — Kredieten ... ..	2 400 000	2 400 000	2 400 000	2 000 000
<b>Totaux crédits et réalisations. — Totalen kredieten en verwezenlijkingen.</b>	<b>3 200 000</b>	<b>3 200 000</b>	<b>3 300 000</b>	<b>2 667 300</b>

La diminution de 100 000 francs entre les dépenses de 1981 et 1982 résulte d'une prévision de réduction des consommations.

De vermindering van 100 000 frank tussen de uitgaven van 1981 en 1982 vloeit voort uit een voorziene vermindering van het verbruik.

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

(En millions de francs)

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6,2	5,5	6,5	5,0	Algemene werkingskosten ... .. 121

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11,8	13,7	13,4	14,8	Algemene werkingskosten ... .. 121

Décomposition :		En milliers de francs	Samenstelling :		In duizend-tallen frank
1. Abonnements sociaux ... ..		780	1. Sociale abonnementen ... ..		780
2. Indemnités kilométriques ... ..		620	2. Kilometervergoedingen ... ..		620
3. Indemnités et frais de voyages de service à l'intérieur ...		400	3. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het binnenland ... ..		400
4. Indemnités et frais de voyages de service à l'étranger ...		10 000	4. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het buitenland ... ..		10 000
	Total ... ..	11 800		Totaal ... ..	11 800

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

01. Administration générale de la Coopération au Développement.

01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ... ..	45,3	43,0	38,0	36,3	Huur van gebouwen en land ... .. 122

Décomposition :		En milliers de francs	Samenstelling :		In duizend-tallen frank
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ...		—	1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen ... ..		—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ... ..		44 500	2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 %.		44 500
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location... ..		800	3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ... ..		800
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ... ..		—	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ... ..		—
	Total ... ..	45 300		Totaal ... ..	45 300

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)*

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1,0	1,0	2,2	1,2	Algemene werkingskosten ... .. 121

Art. 12.20. — *Dépenses résultant de contrats avec tiers et se rapportant à des travaux de recherches, d'études ou autres prestations en relation avec des actions de coopération au développement.*

Art. 12.20. — *Uitgaven voortspruitend uit overeenkomsten met derden slaande op navorsings- en studiewerkzaamheden of op andere prestaties in verband met ontwikkelingsamenwerkingsacties.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1,2	3,0	5,0	20,3	Algemene werkingskosten ... .. 121

Art. 12.22. — *Conseil consultatif de la Coopération au Développement : allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement.*

(En millions de francs)

Art. 12.22. — *Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking : toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingskosten voor verslagen en nota's. — Werkingskosten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,8	1,0	0,8	0,6	Algemene werkingskosten ... .. 121

Décomposition :

	En milliers de francs
1. Allocation du président... ..	240
2. Jetons de présence et frais de route des membres ... ..	400
3. Frais de traduction ... ..	50
4. Frais de fonctionnement :	
1) Frais de déplacements occasionnels (art. 2 de l'arrêté royal du 3 octobre 1963) ... ..	110
Total ... ..	800

Samenstelling :

	In duizendtallen frank
1. Toelage van de voorzitter ... ..	240
2. Presentiegelden en vervoerkosten van de leden ... ..	400
3. Vertalingskosten ... ..	50
4. Werkingskosten :	
1) Toevallige verplaatsingskosten (art. 2 van het koninklijk besluit van 3 oktober 1963) ... ..	110
Totaal ... ..	800

Art. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

(En millions de francs)

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ... ..	0,6	0,6	0,6	0,5	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature relatives à l'information.*

(En millions de francs)

Art. 12.28. — *Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
12. Achats spécifiques (civils) ... ..	11,5	10,0 (0,1)	11,0	9,0	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

Décomposition :

	En milliers de francs
1. Publications effectuées par le Département ... ..	4 000
2. Organisations et participations à des manifestations d'information et à des expositions ... ..	2 000
3. Réalisations et projections de films et de diapositives ou autres procédures audio-visuelles ... ..	4 000
4. Concours visant à sensibiliser les jeunes aux thèmes de la coopération ... ..	1 500
Total ... ..	11 500

Samenstelling :

	In duizendtallen frank
1. Publikaties door het Departement ... ..	4 000
2. Inrichtingen van en deelnamen aan voorlichtingsmanifestaties en tentoonstellingen ... ..	2 000
3. Verwezenlijkingen en voorstellen van films en diapositieven of andere audiovisuele procedures ... ..	4 000
4. Wedstrijd tot doel de jongeren te sensibiliseren voor de thema's van de ontwikkelingssamenwerking ... ..	1 500
Totaal ... ..	11 500

Art. 12.29. — *Développement de l'informatique.*

(En millions de francs)

Art. 12.29. — *Uitbouw van de informatica.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques (civils) ... ..	3,0	—	—	—	Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.02. — *Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963).*

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.02. — *Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3312 Aide sociale à des institutions ... ..	9,0	9,0 (1,0)	9,0	8,0	Sociale steun aan instellingen ... .. 3312

Art. 33.03. — *Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement allouées à des professeurs et des étudiants (arrêté royal du 10 mai 1966).*

(En millions de francs)

Art. 33.03. — *Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten (koninklijk besluit van 10 mei 1966).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3331 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	8,0	1,0	0,3	0,4	Inkomensverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden. 3331

Art. 33.04. — *Subvention au « Vlaamse Interuniversitaire Raad » et au « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française ».*

(En millions de francs)

Art. 33.04. — *Toelage aan de « Vlaamse Interuniversitaire Raad » en aan de « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française ».*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
33.62 Autres transferts de revenus aux institutions.	4,6	4,0	2,3	2,3	Andere inkomensoverdrachten aan instellingen. 3362

Art. 33.05. — *Pertes résultant de déficits, dus à des cas de force majeure, de comptes de l'Etat à l'étranger.*

(En millions de francs)

Art. 33.05. — *Verliezen voortspuitend uit tekorten ingevolge overmacht van de rekenplichtingen van de Staat in het buitenland.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3361 Autres transferts aux ménages ... ..	0,2	—	—	—	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Le crédit sollicité est destiné à couvrir des déficits éventuels, dus à des cas de force majeure, de comptes de l'Etat à l'étranger, pour lesquels la Cour des Comptes n'a pas retenu la responsabilité du comptable.

Het aangevraagde krediet is bestemd om eventuele tekorten te dekken van rekenplichtingen in het buitenland, die het gevolg zijn van overmacht voor de aansprakelijkheid van de rekenplichtige door het Rekenhof niet te weerhouden.

Art. 33.09. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs)

Art. 33.09. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3361 Autres transferts aux ménages ... ..	0,3	0,1	0,8	—	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Art. 33.10. — *Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'outre-mer.*

(En millions de francs)

Art. 33.10. — *Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking of onthaal van Belgen die van overzee terugkeren.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3362 Autres transferts de revenus aux institutions.	0,2	0,2	0,3	0,3	Andere inkomensoverdrachten aan instellingen. 3362

Art. 33.11. — *Subventions destinées au financement d'activités d'étude et de recherche en matière de coopération au développement.*

(En millions de francs)

Art. 33.11. — *Toelagen bestemd voor het financieren van studietoelagen en navorsingswerk in verband met de ontwikkelingssamenwerking.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3362 Autres transferts de revenus aux institutions.	2,8	2,5	3,1	6,7	Andere inkomensoverdrachten aan instellingen. 3362

Art. 33.12. — *Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 33.12. — *Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten m.b.t. de controle op deze activiteiten (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3362 Autres transferts de revenus aux institutions.	—	2,1	49,0	49,4	Andere inkomensoverdrachten aan instellingen. 3362

Crédit transféré aux dépenses de capital, à l'article 53.22.

Krediet overgedragen naar kapitaaluitgaven op artikel 53.22.

Art. 33.13. — *Participation des pays en voie de développement et en particulier les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, à des manifestations commerciales internationales organisées en Belgique.*

(En millions de francs)

Art. 33.13. — *Deelneming van de ontwikkelingslanden en voornamelijk van de Afrikaanse, Caraïbische en Stille-Zuidzeelanden aan in België georganiseerde internationale handelsmanifestaties.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3362 Autres transferts de revenus aux institutions.	3,0	2,0	5,0	2,5	Andere inkomensoverdrachten aan instellingen. 3362

Art. 33.15. — *Intervention dans les dépenses de formation engagées en Belgique par les organisations non gouvernementales en faveur de ressortissants de pays en voie de développement.*

(En millions de francs)

Art. 33.15. — *Tussenkomst in de opleidingsuitgaven in België aangegaan door de niet-gouvernementele organisaties ten gunste van de onderhorigen van de ontwikkelingslanden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3362 Autres transferts de revenus aux institutions.	15,0	1,0	—	—	Andere inkomensoverdrachten aan instellingen. 3362

Art. 33.16. — *Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 33.16. — *Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3362 Autres transferts de revenus aux institutions.	—	—	—	—	Andere inkomensoverdrachten aan instellingen. 3362

Le crédit initialement prévu en 1981 pour un montant de 42 000 000 de francs a été transféré à l'article 53.23 du Titre II et ramené à 40 000 000 de francs par la voie du feuilleton d'ajustement.

Het oorspronkelijk voorziene krediet in 1981 voor een bedrag van 42 000 000 frank is overgedragen geweest naar artikel 53.23 van Titel II en teruggebracht op 40 000 000 frank in het bijblad.

Art. 33.17. — *Prix de la Coopération au Développement.*

(En millions de francs)

Art. 33.17. — *Prijs van Ontwikkelingssamenwerking.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3362 Autres transferts de revenus aux institutions.	1,0	—	—	—	Andere inkomensoverdrachten aan instellingen. 3362

**Transferts de revenus à l'étranger**Art. 34.04. — *Contribution à l'« United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.) (pour mémoire).*

(En millions de francs)

**Inkomensoverdrachten aan het buitenland**Art. 34.04. — *Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.) (pro men*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger.	—	—	—	3,5	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Crédit transféré aux dépenses de capital.

Krediet overgedragen naar kapitaaluitgaven.

Art. 34.06. — *Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 34.06. — *Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	—	273,0	347,9	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Crédit transféré au Titre II — Dépenses de capital par la voie du feuilleton d'ajustement (art. 53.21).

Krediet overgedragen naar Titel II — Kapitaaluitgaven door middel van het bijblad (art. 53.21).

Art. 34.07. — *Dépenses relatives à la coopération en personnel.*Art. 34.07. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.*

34.07.01. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire des sections belges de coopération).

(En millions de francs)

34.07.01. Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten (inbegrepen de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel van de Belgische samenwerkingssecties).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	3 135,6	3 028,0	3 046,4	3 484,9	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Le crédit demandé, au coefficient de liquidation 2,2080 et affecté des coefficients d'adaptation et de disparité prévus par le statut du personnel de la coopération se décompose comme suit :

	En milliers de francs
A. — Personnel de la coopération technique belge :	
— rémunérations ... ..	3 069 500
— allocation de scolarisation ... ..	24 000
— indemnités pour charges réelles ... ..	1 500
	3 095 300
B. — Rémunérations ou salaires et indemnités au personnel auxiliaire des sections belges de coopération ... ..	40 600
Total ... ..	3 135 600

34.07.02. Frais de voyages et de transport des bagages.

(En millions de francs)

Het gevraagde krediet aan het betalingscoëfficiënt 2,2080 beïnvloed door de aanpassings- en dispariteitscoëfficiënten voorzien door het statuut van het samenwerkingspersoneel is als volgt samengesteld :

	In duizend-tallen frank
A. — Personeel van de Belgische technische samenwerking :	
— bezoldigingen ... ..	3 069 500
— vergoeding schoolkosten ... ..	24 000
— vergoedingen voor werkelijke lasten ... ..	1 500
	3 095 300
B. — Bezoldigingen of lonen en vergoedingen van het hulpper-soneel der Belgische samenwerkingskernen ... ..	40 600
Totaal ... ..	3 135 600

34.07.02. Reiskosten en kosten van het vervoer van het reisgoed.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage-ments — Vastleg-gingen	Ordonnan-cements — Ordonnan-ceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	203,0	150,0	123,2	141,2	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

34.07.03. Frais de logement non imputable aux pays assistés par la Belgique.

(En millions de francs)

34.07.03. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestaande landen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage-ments — Vastleg-gingen	Ordonnan-cements — Ordonnan-ceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	1,2	1,1	0,7	0,4	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

34.07.04. Frais de logements non imputables aux organisations régionales auxquelles la Belgique accorde une assistance technique en personnel.

(En millions de francs)

34.07.04. Huisvestingskosten niet verhaalbaar op de regionale organisaties aan dewelke België een technische bijstand in personeel toestaat.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage-ments — Vastleg-gingen	Ordonnan-cements — Ordonnan-ceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	0,6	—	—	—	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Art. 34.08. — Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération.

(En millions de francs)

Art. 34.08. — Uitgaven voor de opleiding tot en de herscholing van de kandidaten en van de medewerkers aan samenwerkingsacties.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage-ments — Vastleg-gingen	Ordonnan-cements — Ordonnan-ceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	11,8	11,8	11,0	12,9	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Décomposition :	En milliers de francs
Programme « Formation générale » ... ..	9 000
Programme « Recyclage » ... ..	1 700
Programme « Bourses » ... ..	700
Matériel didactique spécifique ... ..	400
<b>Total ... ..</b>	<b>11 800</b>

Art. 34.10. — *Dépenses afférentes au Volontariat d'outre-Mer.*

(En millions de francs)

Samenstelling :	In duizend-tallen frank
Programma « Algemene vorming » ... ..	9 000
Programma « Herscholing » ... ..	1 700
Programma « Beurzen » ... ..	700
Bijzonder didactisch materiaal ... ..	400
<b>Totaal ... ..</b>	<b>11 800</b>

Art. 34.10. — *Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	323,0	264,0	170,0	178,5	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

L'augmentation du crédit sollicité en 1982 est due, d'une part, à l'accroissement du nombre de volontaires qui atteint 996 unités contre 923 en 1981 et, d'autre part, à l'augmentation de la prime mensuelle versée à la C.G.E.R., des cotisations sociales et des frais de voyage.

Les 996 volontaires se répartissent comme suit :

— programme bilatéral ... ..	960 unités
— programme multilatéral (V.N.U.) ... ..	36 unités
	<b>996 unités</b>

Art. 34.11. — *A.S.B.L. Promotion Tiers Monde.*

(En millions de francs)

De gevraagde kredietverhoging voor 1982 is enerzijds het gevolg van het aantal vrijwilligers dat oploopt tot 996 tegen 923 in 1981, en anderzijds van de verhoging van de maandelijkse premie te storten bij de A.S.L.K., sociale bijdragen en reiskosten.

De 996 vrijwilligers zijn als volgt onderverdeeld :

— bilatéraal programma ... ..	960 eenheden
— multilateraal programma (V.V.N.) ... ..	36 eenheden
	<b>996 eenheden</b>

Art. 34.11. — *V.Z.W. Derde Wereld promotie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	2,0	—	—	—	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Cette A.S.B.L. dont la présidence est dévolue au Ministre et/ou au Secrétaire d'Etat qui à la Coopération dans ses attributions, a essentiellement pour objet de promouvoir sous quelque forme que ce soit, l'action des O.N.G. dans des projets de développement au sein du Tiers Monde, et de favoriser leurs relations avec les pays étrangers.

Art. 34.12. — *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, d'étudiants et de stagiaires de pays envoi de développement.*

34.12.01. Dépenses relatives aux bourses d'études (voir également l'article 9 du texte de la loi).

(En millions de francs)

Die V.Z.W. waarvan het voorzitterschap de Minister en/of de Staatssecretaris toekomt die de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft, heeft wezenlijk tot doel de werking van de N.G.O.'s, onder al zijn vormen, in ontwikkelingsprojecten in de Derde Wereld te bevorderen en hun relaties met de vreemde landen te vergemakkelijken.

Art. 34.12. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van studenten en stagiaires van ontwikkelingslanden.*

34.12.01. Uitgaven met betrekking tot de studiebeurzen (zie ook het artikel 9 in de wettekst).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	390,0	369,7 (2,5)	337,0	345,8	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Décomposition :	En milliers de francs	Samenstelling :	In duizend- tallen frank
1. Allocations de séjour. — Indemnités familiales. — Frais d'installation. — Frais de rétributions scolaires, d'inscriptions aux examens et aux travaux pratiques, de présentation d'un travail de fin d'études. — Remboursement aux intéressés de matériel, d'équipement, de fournitures. — Frais de voyages, d'accueil et de visite. — Frais d'assurance, médicaux et funéraires. — Allocations sociales ... ..	388 500	1. Verblijfstoelagen. — Gezinstoelagen. — Huisvestingskosten. — Onkosten voor schoolbijdragen, inschrijving op de examens en de praktische werken, het indienen van proefwerk bij het beëindigen der studies. — Terugbetaling aan de belanghebbenden van materieel, uitrusting, benodigdheden. — Reis-, onthaal- en bezoekenkosten. — Verzekerings- medische- en begrafeniskosten. — Sociale toelagen ... ..	388 500
2. Dépenses relatives aux activités spéciales (journées d'information, séminaires d'accueil et de séjour, réunions culturelles) et au personnel d'appoint, chargé de formation ... ..	1 500	2. Uitgaven i.v.m. de bijzondere activiteiten (voorlichtingsdagen, onthaal- en verblijfseminaries, culturele vergaderingen) en met het hulp personeel, belast met de opleiding ... ..	1 500
3. Subventions ou contrats couvrant des formations organisées à l'intervention de tiers (pour mémoire) ... ..	—	3. Toelagen of overeenkomsten die opleidingen dekken ingericht door tussenkomst van derden (pro memorie) ... ..	—
Total ... ..	390 000	Totaal ... ..	390 000

Le crédit sollicité doit couvrir les dépenses afférentes à un total de 1 698 bourses d'études en Belgique pour un total de 14 748 mois de présence, contre 13 825 mois/étudiants en 1981.

34.12.02. Dépenses relatives aux bourses de stage (voir également l'article 9 du texte de la loi).

Het aangevraagde krediet moet de uitgaven dekken voorzien voor een totaal van 1 698 studiebeurzen in België overeenstemmend met 14 748 maanden aanwezigheid t.o.v. 13 825 maanden/studenten in 1981.

34.12.02. Uitgaven met betrekking tot de stagebeurzen (zie ook het artikel 9 in de wettekst).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	233,0	218,3 (18,5)	185,8	186,8	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Décomposition :	En milliers de francs	Samenstelling :	In duizend- tallen frank
1. Allocations de séjour. — Indemnités familiales. — Frais d'installation. — Frais de présentation de rapport de stage. — Frais d'achat de matériel spécial personnel des boursiers de stage. — Frais de voyages, d'accueil et de transport. — Frais de déplacement et de visite. — Frais d'assurance, médicaux et funéraires. — Allocations sociales ... ..	173 000	1. Verblijfstoelagen. — Gezinstoelagen. — Huisvestingskosten. — Onkosten voor het indienen van het stageverslag. — Aankoopkosten van bijzonder persoonlijk materieel der stagebursalen. — Reis-, onthaal- en vervoerkosten. — Verplaatsings- en bezoekenkosten. — Verzekerings- medische- en begrafeniskosten. — Sociale toelagen ... ..	173 000
2. Dépenses relatives aux activités spéciales (journées d'information, séminaires d'accueil et de séjour, réunions culturelles) et au personnel d'appoint, chargé de formation ... ..	—	2. Uitgaven i.v.m. de bijzondere activiteiten (voorlichtingsdagen, onthaal- en verblijfseminaries, culturele vergaderingen) en met het hulp personeel, belast met de opleiding ... ..	—
3. Dépenses relatives aux frais de formation imposés par le programme de stage à l'intervention de tiers ... ..	60 000	3. Uitgaven i.v.m. de opleidingskosten opgelegd door het stageprogramma door tussenkomst van derden ... ..	60 000
4. Bourses de stage exceptionnelles en collaboration avec les organisations non gouvernementales ... ..	—	4. Uitzonderlijke stagebeurzen in samenwerking met de niet gouvernementele organisaties ... ..	—
Total ... ..	233 000	Totaal ... ..	233 000

34.12.03. Aide à caractère social et culturel, en Belgique, en faveur de boursiers originaires des pays en voie de développement.

34.12.03. Maatschappelijke en culturele hulp, in België, ten gunste van bursalen herkomstig uit de ontwikkelingslanden.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	55,0	52,0	66,0	68,0	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Décomposition :	En milliers de francs	Samenstelling :	In duizend- tallen frank
1. Aide aux étudiants et stagiaires des pays en voie de développement résidant en Belgique et qui bénéficient d'une bourse du gouvernement belge. ... ..	12 500	1. Hulp aan studenten en stagiairs uit ontwikkelingslanden die in België verblijven en een beurs van de Belgische regering genieten ... ..	12 500
2. Subventions aux services sociaux des établissements d'enseignement supérieur ... ..	—	2. Uitkering aan de sociale diensten van de instellingen van hoger onderwijs ... ..	—
3. Subventions aux organismes agréés (foyers, clubs, organismes chargés d'activités spécialisées) ... ..	42 500	3. Uitkeringen aan de erkende organismen (tehuizen, clubs, organismen belast met gespecialiseerde werkzaamheden) ... ..	42 500
Total ... ..	55 000	Totaal ... ..	55 000

Art. 34.12.04. — *Dépenses relatives au personnel d'appoint (chargé d'encadrement).*

(En millions de francs)

Art. 34.12.04. — *Uitgaven met betrekking tot het hulppersoneel (belast met de begeleiding)*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	10,4	10,3	8,5	10,0	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Dépenses relatives au personnel d'appoint désigné par le Ministre pour assurer l'encadrement des boursiers d'études (moniteurs) et des boursiers de stages (maîtres de stages).

Ces dépenses comprennent les rétributions, les frais de parcours et de séjour, les cotisations à la sécurité sociale, les accidents du travail, les allocations familiales, etc., pour 10 maîtres de stage de niveau 1 et 3 maîtres de stage de niveau 2, permanents, ainsi que 2 moniteurs ou maîtres de stage extérieurs à l'A.G.C.D. pour des prestations occasionnelles.

Arrêté ministériel du 22 février 1975, article 3).

Art. 34.14. — *Dépenses relatives à la coopération, en matière de formation, dans les pays en voie de développement, d'étudiants et de stagiaires originaires de ces pays.*

34.14.01. Bourses d'études.

(En millions de francs)

Uitgaven i.v.m. het hulppersoneel aangeduid door de Minister om in te staan voor de begeleiding van studieburzalen (monitors) en stageburs. eesters).

Deze uitgaven behelzen de bezoldigingen, de reis- en verblijfonkosten, de bijdragen voor de sociale zekerheid, werkongevallen, gezinsbijslagen, enz., voor 10 permanente stagemesters van niveau 1 en 3 stagemesters van niveau 2, alsook 2 monitors of stagemesters niet behorend tot het A.B.O.S. voor occasionele prestaties.

Ministerieel besluit van 22 februari 1975, artikel 3).

Art. 34.14. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in de ontwikkelingslanden, van studenten en stagiairs herkomstig uit deze landen.*

34.14.01. Studiebeurzen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	14,0	16,0	9,2	5,6	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

34.14.02. Bourses de stage.

(En millions de francs)

34.14.02. Stagebeurzen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	8,0	6,0	4,0	4,7	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Art. 34.15. — *Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération. (Les dépenses prises en charges sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)*

(En millions de francs)

Art. 34.15. — *Studiereizen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen. (De in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit.)*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	0,5	2,3	0,6	0,5	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Art. 34.16. — *Appuis logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel.*

34.16.01. Appui logistique en matière de véhicules (voir également l'article 9 du texte de la loi).

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	14,8	11,9 (0,4)	16,8	18,3	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Art. 34.16. — *Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel.*

34.16.01. Logistieke steun inzake voertuigen (zie ook het artikel 9 in de wettekst).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	14,8	11,9 (0,4)	16,8	18,3	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Frais d'utilisation, d'entretien et d'assurances... ..	En milliers de francs	14 800
Total ... ..		14 800

Onderhouds-, gebruiks- en verzekeringskosten ... ..	In duizend- tallen frank	14 800
Totaal ... ..		14 800

34.16.02. Frais de remise en état et d'entretien des logements mis à la disposition du personnel de la coopération par les pays assistés.

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	5,0	5,0	4,8	3,3	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

34.16.02. Herstellings- en onderhoudskosten der huisvestingen ter beschikking gesteld van het samenwerkingspersoneel door de bijgestane landen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	5,0	5,0	4,8	3,3	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

34.16.03. Appui logistique en matière de matériel (voir également l'article 9 du texte de la loi).

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	5,4	5,4	6,4	9,6	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

34.16.03. Logistieke steun inzake materieel (zie ook het artikel 9 in de wettekst).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	5,4	5,4	6,4	9,6	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Décomposition :

Matériel de documentation technique ... ..	En milliers de francs	1 200
Matériel pédagogique... ..		4 200
		5 400

Samenstelling :

Technisch documentatiemateriaal ... ..	In duizend- tallen frank	1 200
Pedagogisch materiaal... ..		4 200
		5 400

Art. 34.17. — Dépenses de toute nature relatives à l'exécution de missions dans ou au profit des pays en voie de développement.

(En millions de francs)

Art. 34.17. — Uitgaven van allerlei aard in verband met het uitvoeren van zendingen in of ten gunste van ontwikkelingslanden.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	14,0	14,0 (0,1)	17,0	17,6	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Le crédit de l'article 34.17 est spécialement affecté :

- aux missions de planification et de programmation;
- aux missions exploratoires, d'identification de projets dans le cadre du programme de coopération bilatérale;
- aux missions s'inscrivant au niveau de la participation à l'assistance technique multilatérale.

Het krediet van artikel 34.17 is speciaal voorzien :

- voor planificatie- en programmatiezendingen;
- voor doorvorsings- identificatiezendingen voor projecten in het raam van het bilateraal samenwerkingsprogramma;
- voor zendingen die betrekking hebben op de deelneming aan de multilaterale technische bijstand.

Art. 34.19. — Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement. (Les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.)

(En millions de francs)

Art. 34.19. — Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden. (De aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald als vaste uitgaven.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	594,6	552,2	484,4	537,1	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Décomposition :	En milliers de francs
1. Personnel de la coopération technique belge :	
a) Rémunérations, indemnités, charges sociales, allocations de scolarisation, etc. :	
— rémunérations affectées des coefficients d'adaptation et de disparité ... ..	127 200
— allocations de scolarisation et indemnités pour charges réelles	1 700
b) Frais de voyages et de transport des bagages ... ..	9 200
	<u>138 100</u>
2. Coopération technique universitaire (dépenses résultant des conventions passées avec les universités belges et les institutions d'enseignement supérieur) :	
a) rémunérations, indemnités, charges sociales, etc... :	
— rémunérations affectées des coefficients d'adaptation et de disparité ... ..	400 500
b) Frais de voyages et de transport des bagages ... ..	27 200
c) Allocations de scolarisation ... ..	1 500
	<u>429 200</u>
3. Dépenses de personnel permanent C.T.U. non encore payées par le B.C.T. et de professeurs visiteurs ... ..	26 300
4. Dépenses diverses en relation avec la coopération universitaire : frais d'entretien et de remise en état d'habitations mises à la disposition du personnel pour les pays assistés, personnel d'appoint, etc. ... ..	1 000
Total général ... ..	<u>594 600</u>

Samenstelling :	In duizend-tallen frank
1. Personeel van de Belgische technische samenwerking :	
a) Wedden, vergoedingen, sociale lasten, vergoeding schoolkosten, enz. :	
— bezoldigingen, mits aanpassings- en dispariteitscoëfficiënt...	127 200
— scholingstoelagen en vergoedingen voor werkelijke lasten ...	1 700
b) Reiskosten en kosten voor vervoer van reisgoed ... ..	9 200
	<u>138 100</u>
2. Universitaire technische samenwerking (uitgaven voortvloeiend uit de overeenkomsten afgesloten met de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs) :	
a) bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz... :	
— bezoldigingen mits aanpassings- en dispariteitscoëfficiënt ...	400 500
b) Reiskosten en kosten voor vervoer van reisgoed ... ..	27 200
c) Vergoeding schoolkosten ... ..	1 500
	<u>429 200</u>
3. Uitgaven voor het vast personeel van de U.T.S. dat nog niet betaald wordt door het C.B.W. en gastprofessoren ... ..	26 300
4. Allerhande uitgaven in verband met de universitaire samenwerking : herstellings- en onderhoudskosten van huisvestingen, door de bijgestane landen ter beschikking gesteld van het personeel, hulppersoneel, enz ... ..	1 000
Algemeen totaal ... ..	<u>594 600</u>

Art. 34.21. — *Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération.*

(En millions de francs)

Art. 34.21. — *Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingsamenwerking.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	40,7	40,5	39,4	37,7	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

## Décomposition :

a) Dépenses de consommation et d'entretien des locaux et du matériel. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau et de produits d'entretien. — Indemnités pour charges réelles. — Location de biens mobiliers. — Achat de mobilier et de matériel divers. — Entretien des bâtiments administratifs et des logements propriété de l'Etat belge... .. 6 700

b) Location de bâtiments administratifs et des logements du personnel attaché aux sections belges de coopération ... .. 34 000

Total ... .. 40 700

Les crédits sollicités doivent couvrir les frais de consommation et de location de 23 sections de coopération.

Art. 34.25. — *Centres de formation dans les pays en voie de développement : dépenses de personnel, de fonctionnement et d'entretien, comportant tous les moyens adéquats pour la formation sur place (pour mémoire).*

(En millions de francs)

## Samenstelling :

a) Uitgaven voor het verbruik van materieel en onderhoud der lokalen. — Abonnementen op dagbladen en officiële uitgaven. — Uitgaven voor materieel, kantoorbehoeften en onderhoudsprodukten. — Vergoedingen voor werkelijke lasten. — Huur van roerende goederen. — Aankoop van meubilair en divers materieel. — Onderhoud van de administratieve gebouwen en van de huisvestingen eigendom van de Belgische Staat ... .. 6 700

b) Huur van administratieve gebouwen en van huisvestingen voor personeel tewerkgesteld bij de Belgische samenwerkingssecties ... .. 34 000

Totaal ... .. 40 700

De aangevraagde kredieten dekken eveneens de consumptie- en de huuruitgaven van de 23 secties voor ontwikkelingsamenwerking.

Art. 34.25. — *Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden : uitgaven voor personeel, werking en onderhoud, met inbegrip van alle aangepaste middelen voor de opleiding ter plaatse (pro memoria).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	—	11,2	13,2	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

Art. 34.32. — *Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement.*

(En millions de francs)

Art. 34.32. — *Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	700,0	600,0 (112,0)	800,0	581,9	Andere inkomensoverdrachten aan het 343 buitenland.

CHAPITRE IV  
TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale

Art. 42.01. — Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
421 Pensions de retraite et de survie.	18,0	18,0	18,0	18,0	Ouderdoms- en overlevingspensioenen. 421

Art. 42.02. — Dotation au fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance (Crédit à transférer à l'art. 66.55.A. de la section particulière).

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
421 Pensions de retraite et de survie ... ..	25,0	24,0	25,0	25,0	Ouderdoms- en overlevingspensioenen. 421

Art. 42.03. — Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des cotisations afférentes à l'affiliation à certaines prestations de la sécurité sociale, du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement.

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
421 Pensions de retraite et de survie ... ..	168,3	160,2 (2,5)	145,0	169,7	Ouderdoms- en overlevingspensioenen. 421

Le crédit demandé a été établi sur base d'un effectif de 2 050 unités et d'une cotisation mensuelle de 2 250 francs.

Transferts de revenus à l'enseignement libre

Art. 44.01. — Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices.

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	417,9	398,6	416,3	448,9	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

HOOFDSTUK IV  
INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

Art. 42.01. — Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
421 Pensions de retraite et de survie.	18,0	18,0	18,0	18,0	Ouderdoms- en overlevingspensioenen. 421

Art. 42.02. — Dotatie aan het fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre en van Rwanda-Burundi vóór de onafhankelijkheid van deze landen (krediet over te dragen naar art. 66.55.A. van de afzonderlijke sectie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
421 Pensions de retraite et de survie ... ..	25,0	24,0	25,0	25,0	Ouderdoms- en overlevingspensioenen. 421

Art. 42.03. — Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting, bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid van het, voor het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, aangenomen zendelingenpersoneel.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
421 Pensions de retraite et de survie ... ..	168,3	160,2 (2,5)	145,0	169,7	Ouderdoms- en overlevingspensioenen. 421

Het voorgestelde krediet steunt op een effectief van 2 050 eenheden en een maandelijks bijdrage van 2 250 frank.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

Art. 44.01. — Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	417,9	398,6	416,3	448,9	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

Décomposition :		En milliers de francs	Samenstelling :		In duizend-tallen frank
1. Rémunérations du personnel de la coopération affectées des coefficients d'adaptation et de disparité et rattachées à l'indice de liquidation 2,2080 :					
— Rémunérations ... ..		408 900	1. Bezoldigingen van het samenwerkingspersoneel beïnvloed door de aanpassings- en dispariteitscoëfficiënten en gekoppeld aan de betalingsindex 2,2080 :		408 900
— Allocations de scolarisation et indemnités pour charges réelles ... ..		5 000	— Bezoldigingen ... ..		5 000
		413 900	— Vergoeding schoolonkosten en vergoedingen voor werkelijke lasten ... ..		5 000
2. Subventions-traitements aux associations organisatrices qui ne font pas appel au personnel de la coopération ... ..					
		4 000	2. Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen die geen beroep doen op het personeel van de samenwerking ... ..		4 000
Total ... ..		417 900	Totaal ... ..		417 900

Art. 44.02. — *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc...).*

(En millions de francs)

Art. 44.02. — *Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingstoelagen, enz...).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
443 Contributions aux autres coûts de fonctionnement de l'enseignement libre.	80,9	73,3	56,4	53,4	Bijdragen tot de andere werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Décomposition :		En milliers de francs
Frais de voyages et de transport des bagages du personnel.		46 500
Inspections scolaires ... ..		2 000
Équipement scolaire ... ..		5 500
Subvention de fonctionnement ... ..		26 900
Total ... ..		80 900

## CHAPITRE 01

## DIVERS

## Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Samenstelling :		In duizend-tallen frank
Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed van het personeel ... ..		46 500
Schoolinspecties ... ..		2 000
Schooluitrusting ... ..		5 500
Uitkeringstoelage ... ..		26 900
Totaal ... ..		80 900

## HOOFDSTUK 01

## DIVERSEN

## Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering (pro memoria).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé ... ..	—	44,2	—	—	Niet verdeeld ... .. 01

## Section 33

## Politique scientifique

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.01. — *Quote part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.).*

(En millions de francs)

## Sectie 33

## Wetenschapsbeleid

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.01. — *Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	15,5	14,5	12,2	12,4	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Art. 34.03. — *Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

(En millions de francs)

Art. 34.03. — *Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger.	57,6	54,8	47,0	56,2	Internationale instellingen in het buitenland. 342

## Décomposition :

1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économique (O.C.D.E.) ... .. F	8 600 000
2. Quote-part dans le budget de l'Agence internationale de l'Energie atomique (A.I.E.A.) ... ..	37 900 000
3. Contribution de la Belgique au Fonds de l'Environnement des Nations Unies ... ..	10 600 000
4. Quote-part de la Belgique dans le budget de l'Organisation hydrographique internationale (O.H.I.) à Monaco ... ..	500 000
Total ... .. F	57 600 000

## Samenstelling :

1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.) ... .. F	8 600 000
2. Bijdrage in de begroting van het Internationale Agentschap voor Kernenergie (A.I.E.A.) ... ..	37 900 000
3. Bijdrage van België in het Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties ... ..	10 600 000
4. Bijdrage van België in de begroting van de « International Hydrographie Organisation » (I.H.O.) te Monaco ... ..	500 000
Totaal ... .. F	57 600 000

TITRE II  
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

CREDITS DESTINES A LA REALISATION  
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

Section 31

Affaires étrangères et Commerce extérieur

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations à l'étranger

Art. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.*

Classification économique:

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

*Engagements :*

Engagements 1979 et antérieurs ... .. F	1 117 325 174
Engagements 1980 ... ..	94 949 311
Crédits 1980 reportés de l'année budgétaire 1981 ...	31 212 354
Crédits ajustés 1981 ... ..	95 000 000
Autorisations nouvelles 1982 ... ..	219 200 000
Plafond nouveau d'engagement ... .. F	1 557 686 839

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1979 et antérieurs ... .. F	954 436 060
Ordonnancements 1980 ... ..	83 676 197
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ...	231 383 257
Crédits ajustés 1981 ... ..	148 000 000
Autorisations nouvelles 1982 ... ..	202 100 000
Plafond nouveau d'ordonnement ... .. F	1 619 595 514

En matière d'investissements, la politique du Département a été constamment inspirée par le souci de réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport aux loyers et frais d'entretien actuellement payés.

Semblable souci supposant qu'une part assez large soit faite aux occasions favorables qui peuvent se présenter au cours de l'année et qui justifient une dépense d'investissement, il est difficile, de ce fait, d'établir à l'avance un programme entièrement déterminé dans ce domaine.

Par contre, il est certain que le Département devra, en 1982, prévoir la construction des bâtiments de la nouvelle ambassade à Riyad. Cette exigence résulte de la décision des autorités saoudiennes dont la capitale, devra, d'ici septembre 1983, abriter toutes les ambassades actuellement installées à Djeddah.

A elle seule cette opération entraînera une dépense de l'ordre de 135 000 000 de francs.

D'autre part, il conviendrait d'inscrire en crédits d'ordonnement un montant de 202 100 000 francs destiné à faire face :

- a) aux engagements des années antérieures pour lesquels les paiements restent à effectuer;
- b) aux engagements nouveaux de 1982.

Enfin, il est indispensable de prévoir l'inscription, à cette position budgétaire, tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnement, d'un montant de 22 440 000 francs en vue de permettre l'acquisition d'installations téléphoniques et d'appareillages radio pour nos postes à l'étranger.

TITEL II  
KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING  
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

Sectie 31

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

Art. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

Economische classificatie:

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1979 en vroegere ... .. F	1 117 325 174
Vastleggingen 1980 ... ..	94 949 311
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... ..	31 212 354
Aangepaste kredieten 1981 ... ..	95 000 000
Nieuwe machtigingen 1982 ... ..	219 200 000
Nieuw vastleggingsplafond ... .. F	1 557 686 839

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1979 en vroegere ... .. F	954 436 060
Ordonnanceringen 1980 ... ..	83 676 197
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... ..	231 383 257
Aangepaste kredieten 1981 ... ..	148 000 000
Nieuwe machtigingen 1982 ... ..	202 100 000
Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. F	1 619 595 514

Inzake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om geweest rekening gehouden met de delging van het geïnvesteerde kapitaal, een werkelijke bezuiniging te verwezenlijken ten aanzien van de thans betaalde huur en onderhoudskosten.

Daar het volgen van een dergelijk politiek veronderstelt dat de gunstige gelegenheden, die zich in de loop van het jaar kunnen voordoen en die een investeringsuitgave verantwoordt, worden te baat genomen, is het moeilijk vooraf een nauwkeurig en volledig omschreven programma te bepalen.

Daarentegen, is het zeker dat het Departement, in 1982, zal moeten voorzien in het bouwen van de gebouw van de nieuwe ambassade te Riyad. Die eis vloeit voort uit de beslissing van de Saoedische overheden, waardoor de hoofdstad, vóór september 1983, alle ambassades zal moeten herbergen die tot hertoe in Djeddah gevestigd zijn.

Die operatie alleen zal een uitgave van ongeveer 135 000 000 frank meebrengen.

Anderzijds, zou er in ordonnanceringskredieten een bedrag van 202 100 000 frank moeten worden ingeschreven om het hoofd te bieden aan :

- a) de vastleggingen van de vorige jaren waarvoor de betalingen te doen blijven;
- b) de nieuwe vastleggingen voor 1982.

Tenslotte, moet op deze begrotingspost de inschrijving voorzien worden, zowel in vastleggingskredieten als in ordonnanceringskredieten, van een bedrag van 22 440 000 frank om de aankoop van telefooninstallaties en van radio-apparaturen voor onze posten in het buitenland mogelijk te maken.

PARTIE II  
CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION  
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

A. — AFFAIRES ETRANGERES  
ET COMMERCE EXTERIEUR

Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre  
des Relations extérieures

CHAPITRE VII  
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

DEEL II  
KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING  
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

A. — BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Buitenlandse Betrekkingen

HOOFDSTUK VII  
INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport ... ..	0,4	0,4	0,4	0,4	Aankoop vervoermaterieel ... .. 741
742 Achat d'autre matériel ... ..	0,6	0,4	0,7	1,3	Aankoop ander materieel ... .. 742
Total ... ..	1,0	0,8	1,1	1,7	Totaal.

Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	150	150	250	500	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	50	50	150	150	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	200	200	300	650	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre ...	600	400	400	400	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total ... ..	1 000	800	1 100	1 700	Totaal.

## Section 02

Dépenses de Cabinet du Ministre  
du Commerce extérieur (pour mémoire)

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

(En millions de francs)

## Sectie 02

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Buitenlandse Handel (pro memorie)

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIEL)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. -- Vermogensuitgaven van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport ... ..	—	0,5	0,4	0,4	Aankoop vervoermaterieel ... .. 741
742 Achat d'autre matériel ... ..	—	0,4	0,5	0,6	Aankoop ander materieel ... .. 742
Total ... ..	—	0,9	0,9	1,0	Totaal.

## Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	—	150	200	200	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	100	100	100	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	—	150	200	300	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre ...	—	500	400	400	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total ... ..	—	900	900	1 000	Totaal.

## Section 03

Dépenses de Cabinet du Ministre  
de la Coopération au Développement (*pour mémoire*)

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

## Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Ontwikkelingssamenwerking (*pro memoria*)

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIEL)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
741 Achat de matériel de transport ... ..	—	—	0,4	0,4	Aankoop vervoermaterieel ... .. 741
742 Achat d'autre matériel ... ..	—	0,3	0,2	0,3	Aankoop ander materieel ... .. 742
Total ... ..	—	0,3 (0,1)	0,6	0,7	Totaal.

## Décomposition des dépenses:

(En milliers de francs)

## Onderverdeling der uitgaven:

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	—	150	100	150	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	50	100	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	—	150	50	50	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre ...	—	—	400	400	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total ... ..	—	300	600	700	Totaal.

## Section 04

Dépenses de Cabinet du Ministre  
de la Politique scientifique (*pour mémoire*)

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

## Sectie 04

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Wetenschapsbeleid (*pro memorie*)

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIEL)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport ... ..	—	—	—	0,1	Aankoop van vervoermaterieel ... .. 741
742 Achat d'autre matériel ... ..	—	—	—	—	Aankoop ander materieel ... .. 742
Total ... ..	—	—	—	0,1	Totaal.

## Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	—	—	—	50	1. Aankoop van machines, meubilair en all- hande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	20	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	30	3. Aankoop van meubilair en all- hande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre ...	—	—	—	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total ... ..	—	—	—	100	Totaal.

## Section 05

## Dépenses du Cabinet de Politique générale

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

## Sectie 05

## Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIEL)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
741 Achat de matériel de transport ... ..	0,4	—	—	—	Aankoop vervoermaterieel ... .. 741
742 Achat d'autre matériel ... ..	4,2	—	—	—	Aankoop ander materieel ... .. 742
Total ... ..	4,6	—	—	—	Totaal.

## Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	1 500	—	—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	700	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	2 000	—	—	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre ...	400	—	—	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total ... ..	4 600	—	—	—	Totaal.

## Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
au Commerce extérieur

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

## Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIEL)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport ... ..	—	—	—	—	Aankoop vervoermaterieel ... .. 741
742 Achat d'autre matériel ... ..	0,3	—	—	—	Aankoop ander materieel ... .. 742
Total ... ..	0,3	—	—	—	Totaal.

## Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	100	—	—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	100	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	100	—	—	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre ...	—	—	—	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total ... ..	300	—	—	—	Totaal.

## Section 13

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

## Sectie 13

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIEL)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport ... ..	0,6	—	—	—	Aankoop vervoermaterieel ... .. 741
742 Achat d'autre matériel ... ..	0,1	—	—	—	Aankoop ander materieel ... .. 742
Total ... ..	0,7	—	—	—	Totaal.

## Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	50	—	—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	50	—	—	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre ...	600	—	—	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total ... ..	700	—	—	—	Totaal.

Section 31  
Affaires étrangères et Commerce extérieur

CHAPITRE VII  
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

Sectie 31  
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

HOOFDSTUK VII  
INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport ... ..	4,3	4,3	4,3	4,3	Aankoop vervoermaterieel ... .. 1
742 Achat d'autre matériel ... ..	59,1	60,0 (0,6)	59,0 (0,2)	55,9	Aankoop ander materieel ... .. 742
Total ... ..	63,4	64,3 (0,6)	63,3 (0,2)	60,2	Totaal.

Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	2 300	2 300	2 300	2 300	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	13 800	14 700	13 800	12 800	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	43 000	43 000	42 900	40 800	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre ...	4 300	4 300	4 300	4 300	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total ... ..	63 400	64 300	63 300	60 200	Totaal.

CHAPITRE 01  
DIVERS

Opérations internes

Art. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01  
DIVERSEN

Interne verrichtingen

Art. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
03 Opérations internes ... ..	30,0	25,0	20,0	25,0	Interne verrichtingen ... .. 03

Les dépenses qui sont prélevées sur le crédit considéré sont des immobilisations destinées à alimenter la trésorerie des postes établis à l'étranger.

De uitgaven die op bedoeld krediet worden afgenomen zijn beleggingen in kapitaal bestemd voor het stijven van de thesaurie van de posten in het buitenland opgericht.

## B. — COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

## Section 32

## Coopération au Développement

## CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Transferts de capitaux aux entreprises

Art. 51.01. — Dépenses de toute nature, en Belgique, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement.

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
511 Autres transferts de capitaux aux entreprises.	30,0	20,0	10,9	5,5	Andere vermogensoverdrachten aan bedrijven. 511

## Transferts de capitaux à l'étranger

Art. 53.01. — Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique. (Les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal.)

01. Crédits d'engagement (pour mémoire).  
02. Crédits d'ordonnancement.

Classification économique :

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

## Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	...	...	F	3 307 491 576
Engagements 1980	...	...	...	547 797 742
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	...	...	...	3 525 710 682

Crédits ajustés 1981	...	...	...	821 900 000
Autorisations nouvelles 1982	...	...	...	900 000 000

Plafond nouveau d'engagement ... .. F 9 102 900 000

## Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	...	...	F	1 472 344 168
Ordonnancements 1980	...	...	...	761 690 923
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	...	...	...	1 111 728 376

Crédits ajustés 1981	...	...	...	200 000 000
Autorisations nouvelles 1982	...	...	...	250 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F 3 795 763 467

La politique de coopération au développement continue à s'inscrire de plus en plus complètement dans la réalisation de projets pluriannuels au profit des pays en voie de développement.

Les crédits prévus et inscrits au présent article sont, comme par le passé, destinés en ordre principal à la réalisation d'études et de projets d'investissement dans le domaine économique et l'infrastructure publique.

La répartition des crédits d'engagement depuis 1975, compte tenu des annulations de programmes, se présente comme suit :

— programmes négociés et approuvés jusqu'au 31 décembre 1981	...	...	F	7 060 936 804
— disponible pour les commissions mixtes en 1982	...	...	F	2 041 963 196
			F	9 102 900 000

## B. — ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

## Sectie 32

## Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Art. 51.01. — Uitgaven van allerlei aard, in België, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
511 Autres transferts de capitaux aux entreprises.	30,0	20,0	10,9	5,5	Andere vermogensoverdrachten aan bedrijven. 511

## Vermogensoverdrachten aan het buitenland

Art. 53.01. — Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België. (De ten uitvoer gelegde projecten worden, in elk geval, door een koninklijk besluit bepaald.)

01. Vastleggingskredieten (pro memoria).  
02. Ordonnanceringskredieten.

Economische classificatie :

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

## Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vroegere	...	...	...	3 307 491 576
Vastleggingen 1980	...	...	...	547 797 742
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	...	...	...	3 525 710 682

Aangepaste kredieten 1981	...	...	...	821 900 000
Nieuwe machtigingen 1982	...	...	...	900 000 000

Nieuw vastleggingsplafon ... .. F 9 102 900 000

## Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vroegere	...	...	F	1 472 344 168
Ordonnanceringen 1980	...	...	...	761 690 923
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	...	...	...	1 111 728 376

Aangepaste kredieten 1981	...	...	...	200 000 000
Nieuwe machtigingen 1982	...	...	...	250 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... .. F 3 795 763 467

Het ontwikkelingsbeleid blijft meer en meer vervat in het verwezenlijken van meerjarige projecten ten bate van ontwikkelingslanden.

De in dit artikel voorziene en ingeschreven kredieten zijn, zoals in het verleden, hoofdzakelijk bestemd voor het verwezenlijken van studies en van investeringsprojecten op het vlak van de openbare economie en infrastructuur.

De verdeling van de vastleggingskredieten sinds 1975, rekening houdende met de geannuleerde programma's, doet zich voor als volgt :

— besproken en goedgekeurde programma's tot 31 december 1981	...	...	F	7 060 936 804
— beschikbaar voor de gemengde commissies in 1982	...	...	F	2 041 963 196
			F	9 102 900 000

Art. 53.02. — *Quote-part de la Belgique au Fonds International pour le Développement Agricole.*

(En millions de francs)

Art. 53.02. — *Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwoontwikkeling.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
532 Organisations internationales à l'étranger.	110,2	—	—	—	Internationale instellingen in het buitenland. 532

Art. 53.03. — *Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (crédit à transférer à l'article 60.54.A de la section particulière).*

(En millions de francs)

Art. 53.03. — *Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (krediet over te dragen naar artikel 60.54.A van de afzonderlijke sectie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	550,0	425,0	—	345,0	Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland. 533

Art. 53.04. — *Quote-part de la Belgique au Fonds de la Communauté économique européenne, d'aide aux pays en voie de développement.*

(En millions de francs)

Art. 53.04. — *Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap, voor hulp aan ontwikkelingslanden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
531 Organisations internationales établies dans le pays.	1 261,5	1 695,0	1 400,0	1 632,2	Internationale instellingen in het binnenland. 531

La Belgique, membre de la C.E.E., est cosignataire de la Convention du Yaoundé du 29 juillet 1969 qui régit l'Association des Etats africains et malgache associés à la C.E.E. et de la Convention de Lomé du 28 février 1975 qui régit la coopération entre les 9 Etats membres de la C.E.E. et 46 Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique.

Les dépenses afférentes à l'exécution de ces conventions sont imputées sur le Fonds de la C.E.E. d'aide au développement qui est alimenté par les contributions que les Etats membres sont appelés annuellement à verser par décision du Conseil de la Communauté.

Suivant les estimations actuelles de la C.E.E., les contributions de la Belgique pour l'année 1982 sont évaluées à 1 261 500 000 francs.

Art. 53.06. — *Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au cofinancement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement (arrêté royal du 13 février 1976 (crédit à transférer à l'article 60.56.A de la section particulière).*

(En millions de francs)

België, E.E.G.-lid, is mede-ondertekenaar van de Overeenkomst van Yaoundé, dd. 29 juli 1969 die de Vereniging der Afrikaanse Staten en Madagascar, geassocieerd met de E.E.G., benevens de Overeenkomst van Lomé dd. 28 februari 1975, die de samenwerking tussen de 9 Lidstaten van de E.E.G. en de 46 Staten van Afrika, de Caraïben en van de Zuidzee, beheert.

De uitgaven in verband met de uitvoering van de overeenkomsten worden verrekend op het Fonds voor Ontwikkelingshulp van de E.E.G. dat grotendeels wordt door de bijdragen die de Lid-Staten, door beslissing van de Raad van de gemeenschap jaarlijks moeten storten.

Volgens de huidige ramingen van de E.E.G. belopen de bijdragen van België voor 1982 de som van 1 261 500 000 frank.

Art. 53.06. — *Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de co-financiëring van samenwerkingsactiviteiten in ontwikkelingslanden (koninklijk besluit van 13 februari 1976) (krediet over te dragen naar artikel 60.56.A van de afzonderlijke sectie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	700,0	665,0	595,9	649,4	Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland. 533

Art. 53.07. — *Fonds d'aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres (crédit à transférer à l'article 60.55.A de la section particulière).*

Les dépenses à charge de cet article doivent être approuvées par le Conseil des Ministres.)

(En millions de francs)

Art. 53.07. — *Fonds voor dringende, bijzondere hulpverleningen voortvloeiend uit onvoorziene omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen (krediet over te dragen naar artikel 60.55.A van de afzonderlijke sectie).*

(De uitgaven ten laste van dit artikel moeten door de Ministerraad goedgekeurd worden.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	49,7	30,0	122,1	214,0	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Art. 53.08. — *Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement*

53.08.01. Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.) (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 53.08. — *Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties.*

53.08.01. — Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.H.O.) (pro memorie)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	—	—	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Crédit transféré à l'article 53.16.

Krediet overgebracht naar artikel 53.16.

53.08.02. Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de P.O.N.U.

(En millions de francs)

53.08.02. Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	55,0	50,0	55,0	61,0	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

53.08.03. Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (F.N.U.A.P.)

(En millions de francs)

53.08.03. Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (F.V.N.V.B.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	26,0	26,0	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

53.08.04. Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales.

(En millions de francs)

53.08.04. Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	212,2	179,6	—	18,0	Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland. 533

Décomposition :

	En milliers de francs
— Union Internationale pour l'Etude Scientifique de la Population (U.I.E.S.P.)	3 000
— Organisation Mondiale de la Santé (O.M.D.)	35 000
— Organisation Météorologique Mondiale (O.M.M.)	15 000
— Contribution en faveur de l'Union Postale Universelle (U.P.U.)	7 000
— Fondation des Nations Unies pour l'Habitat et les Etablissements Humains	10 000
— Fonds International de l'Onchocercose	25 000
— United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (U.N.E.S.C.O.)	4 000
— Fonds général de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (A.I.E.A.)	5 600
— Fonds spécial des Volontaires des Nations Unies (V.N.U.)	8 000
— Asian Institute of Technology (A.I.T.)	5 100
— Institut Panafricain pour le Développement (I.P.D.)	2 000
— Fonds International de la Science (F.I.S.)	2 000
— Institut International du Coton	20 000
— Association Internationale de développement et d'action communautaires (A.I.D.A.C.)	1 000
— Fonds des Nations Unies pour la décennie de la femme	5 000
— Projets spécifiques de réintégration au Haut Commissariat pour les Réfugiés	2 000
— O.I.T.	8 000
— Centre de Commerce International	17 000
— Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel (O.N.U.D.I.)	25 000
— Asian Institute for Broadcasting Development (A.I.B.D.)	1 000
— Commission Economique pour l'Afrique	1 000
— Union Internationale de Télécommunication	1 000
— C.N.U.C.E.D. — Séminaire containers	3 000
— Southeast Asian Agency for Regional Transport and Communications Development (S.E.A.T.A.C.) (O.M.C.I.)	2 500
— Fonds des Nations Unies pour la science et la technique au service du développement	4 000
<b>Total</b>	<b>212 200</b>

53.08.05. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (F.I.S.E.) (pour mémoire)

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980	
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	—	—	—	—

Samenstelling :

	End-tal in frank
— Internationale Unie voor de Wetenschappelijke Studie van de Bevolking (I.U.W.S.B.)	3 000
— Wereld Gezondheidsorganisatie (W.H.O.)	35 000
— Meteorologische Wereldorganisatie (M.W.O.)	15 000
— Bijdrage ten gunste van de Wereldpostunie (U.P.U.)	7 000
— Stichting der Verenigde Naties voor de Huisvesting en de Woonegelegenheden	10 000
— Internationaal Fonds voor de rivierblindheid	25 000
— United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (U.N.E.S.C.O.)	4 000
— Algemeen Fonds van het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie (I.A.A.E.)	5 600
— Het speciaal Vrijwilligersfonds van de Verenigde Naties (V.N.U.)	8 000
— Asian Institute of Technology (A.I.T.)	5 100
— Panafrikaans Instituut voor de Ontwikkeling (P.I.O.)	2 000
— Internationale Stichting voor de Wetenschap (I.S.W.)	2 000
— Internationaal Katoeninstituut	20 000
— Association internationale de développement et d'action communautaires (A.I.D.A.C.)	1 000
— Verenigde Naties Fonds voor het decennium van de vrouw	5 000
— Specifieke Reintegratieprojecten bij het Hoger Commissariaat van de Vluchtelingen	2 000
— O.I.T.	8 000
— Internationaal Handelscentrum	17 000
— Organisatie van de Verenigde Naties voor Nijverheidsontplooiing (U.N.I.D.O.)	25 000
— Asian Institute for Broadcasting Development (A.I.B.D.)	1 000
— Economische Commissie voor Afrika	1 000
— Internationale Telecommunicatie Unie	1 000
— U.N.C.T.A.D. — Seminaire containers	3 000
— Southeast Asian Agency for Regional Transport and Communications Development (S.E.A.T.A.C.) (O.M.C.I.)	2 500
— Fonds van de Verenigde Naties voor wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling	4 000
<b>Totaal</b>	<b>212 200</b>

53.08.05. Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (I.F.H.K.) (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	—	—	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland. 533

Crédit transféré à l'article 53.17.

Krediet overgebracht naar artikel 53.17.

53.08.06. Contribution de la Belgique pour programmes spécifiques pour l'aide à l'enfance dans les pays en voie de développement sous l'égide des organisations internationales.

(En millions de francs)

53.08.06. Bijdrage van België voor specifieke programma's van hulp aan de kindsheid in de ontwikkelingslanden onder de bescherming van internationale organisaties.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	20,0	15,0	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

53.08.07. Contributions financières dans des actions multilatérales en faveur de la F.A.O.

(En millions de francs)

53.08.07. Geldelijke bijdragen in de multilaterale acties ten gunste van de F.A.O.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	62,0	62,0	—	28,4	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

53.08.08. Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement (pour mémoire).

(En millions de francs)

53.08.08. Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	—	—	130,0	117,0	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Crédit transféré à l'article 53.18.

Krediet overgebracht naar artikel 53.18.

53.08.09. Contribution à l'« United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.).

(En millions de francs)

53.08.09. Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	4,0	4,0	4,0	4,0	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

53.08.10. Contribution au Fonds auto-renouvelable des ressources naturelles.

53.08.10. Bijdrage tot het zelf-hernieuwend Fonds voor de natuurlijke hulpbronnen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	5,0	5,0	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Art. 53.09. — Contribution au Fonds de la C.E.E. pour les pays du Maghreb (pour mémoire).

Art. 53.09. — Bijdrage aan het E.E.G.-Fonds voor de Maghreb-landen (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	—	—	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Art. 53.10. — Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel.

Art. 53.10. — Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	90,0	36,3	18,0	24,1	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Art. 53.11. — Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur prévu par le 5<sup>e</sup> Accord International sur l'étain (pour mémoire).Art. 53.11. — Bijdrage van België in de financiering van de regulariserende voorraad tin voorzien door het 5<sup>e</sup> Internationaal Tinakkoord (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	—	—	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Art. 53.12. — *Dépenses de toute nature, à l'étranger, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement.*

Art. 53.12. — *Uitgaven van allerlei aard, in het buitenland, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	35,0	40,0	2,1	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Art. 53.13. — *Participation au Fonds commun pour les matières premières (pour mémoire).*

Art. 53.13. — *Deelname aan een Gemeenschappelijk Fonds inzake grondstoffen (pro memorie).*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	—	—	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Art. 53.15. — *Contributions spéciales de la Belgique à des banques de développement multilatérales.*

Art. 53.15. — *Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	90,0	70,0	—	2,8	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Article nouveau remplaçant l'article 83.03 depuis 1980.

Het nieuw artikel vervangt artikel 83.03 sinds 1980.

Art. 53.16. — *Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.).*

Art. 53.16. — *Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.).*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	650,0	560,0	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Article nouveau remplaçant l'article 53.08.01.

Nieuw artikel dat artikel 53.08.01 vervangt.

Art. 53.17. — *Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (F.I.S.E.).*

(En millions de francs)

Art. 53.17. — *Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (I.F.H.K.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	33,0	30,0	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Article nouveau remplaçant l'article 53.08.05.

Nieuw artikel dat artikel 53.08.05 vervangt.

Art. 53.18. — *Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement.*

(En millions de francs)

Art. 53.18. — *Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	140,0	140,0	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Article nouveau remplaçant l'article 53.08.08.

Nieuw artikel dat artikel 53.08.08 vervangt.

Art. 53.19. — *Participation au Fonds spécial en faveur des pays les plus pauvres (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 53.19. — *Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	—	—	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Art. 53.20. — *Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel:*

01. Appui logistique en matière de véhicules.

(En millions de francs)

Art. 53.20. — *Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel:*

01. Logistieke steun inzake voertuigen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	1,0	4,1	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Art. 53.21. — *Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique.*

Art. 53.21. — *Uitgaven met betrekking tot de junior-experts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	337,0	317,0	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Art. 53.22. — *Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités.*

Art. 53.22. — *Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten m.b.t. de controle op deze activiteiten.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	37,5	42,9	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Art. 53.23. — *Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement.*

Art. 53.23. — *Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	40,0	40,0	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Art. 53.24. — *Initiatives des institutions d'enseignement non-universitaire pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement.*

Art. 53.24. — *Initiatieven van niet-universitaire onderwijsinstellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	5,0	—	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

Art. 53.25. — *Initiatives des institutions scientifiques nationales pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement.*

Art. 53.25. — *Initiatieven van de Nationale Wetenschappelijke instellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	5,0	—	—	—	Andere vermogensoverdrachten aan het 533 buitenland.

## CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

## Transferts de capitaux à l'enseignement libre

Art. 64.01. — *Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, au Rwanda et au Burundi (pour mémoire).*

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

## Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

Art. 64.01. — *Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
641 Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement libre.	—	—	1,7	—	Bijdrage in de oprichting van gebouwen 641 voor het vrij onderwijs.

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIEL)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
741 Achat de matériel de transport ... ..	—	0,3	0,5	0,4	Aankoop vervoermaterieel ... .. 741
742 Achat d'autre matériel ... ..	1,6	2,5	4,7	0,8	Aankoop ander materieel ... .. 742
Total ... ..	1,6	2,8 (2,7)	5,2	1,2	Totaal.

Décomposition des dépenses : (En milliers de francs)	Onderverdeling der uitgaven : (In duizendtallen frank)				
	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	1 000	1 600	2 400	400	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	600	900	2 300	400	2. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de moyens de transport terrestre ...	—	300	500	400	3. Aankoop van vervoermiddelen.
Total ... ..	1 600	2 800	5 200	1 200	Totaal.

CHAPITRE VIII  
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations à l'étranger

Art. 83.01. — *Achat et construction d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles pour les besoins résultant de la coopération au développement. — Dépenses résultant de travaux d'aménagement ou de remise en état (pour mémoire).*

Classification économique :

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs ... .. F 125 484 814  
Engagements 1980 ... .. 12 015 000  
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. 18 693 465

Crédits ajustés 1981 ... .. —  
Autorisations nouvelles 1982 ... .. —

Plafond nouveau d'engagement ... .. F 156 193 279

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs ... .. F 97 789 607  
Ordonnancements 1980 ... .. 29 026 393  
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981 ... .. 7 070 516

Crédits ajustés 1981 ... .. —  
Autorisations nouvelles 1982 ... .. —

Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F 133 886 516

Art. 83.03. — *Contribution de la Belgique au Fonds spécial d'assistance technique de la Banque asiatique de Développement (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VIII  
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

Art. 83.01. — *Aankoop en bouw van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen nodig voor de behoeften van de ontwikkelingsamenwerking. — Inrichtings- en herstellingsuitgaven (pro memorie).*

Economische classificatie :

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vroegere ... .. F 125 484 814  
Vastleggingen 1980 ... .. 12 015 000  
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. 18 693 465

Aangepaste kredieten 1981 ... .. —  
Nieuwe machtigingen 1982 ... .. —

Nieuw vastleggingsplafond ... .. F 156 193 279

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vroegere ... .. F 97 789 607  
Ordonnanceringen 1980 ... .. 29 026 393  
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981 ... .. 7 070 516

Aangepaste kredieten 1981 ... .. —  
Nieuwe machtigingen 1982 ... .. —

Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. F 133 886 516

Art. 83.03. — *Bijdrage van België in het Speciaal Fonds voor technische bijstand van de Aziatische Ontwikkelingsbank (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	Economische classificatie				
	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
832 Organisations internationales à l'étranger.	—	—	—	—	Internationale instellingen in het buitenland. 832

Art. 83.05. — *Fonds d'Investissement et de Développement des Pays d'outre-Mer* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 83.05. — *Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
833 Autres octrois de crédits à l'étranger.	—	—	6,7	7,1	Andere kredietverleningen aan het buiten- 833 land.

Art. 83.08. — *Participation à l'action spéciale de transferts financiers au profit de pays parmi les plus pauvres et les plus touchés par la crise de l'énergie* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 83.08. — *Deelname in de bijzondere actie van geldelijke overdrachten ten gunste van de armste en de meest door energiecrisis getroffen* 'pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
833 Autres octrois de crédits à l'étranger.	—	—	—	—	Andere kredietverleningen aan het buiten- 833 land.

CHAPITRE 01  
DIVERS

Opérations internes

Art. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori (crédit à transférer à l'art. 63.53.C de la section particulière)* (pour mémoire).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01  
DIVERSEN

Interne verrichtingen

Art. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden (krediet over te dragen naar art. 63.53.C van de afzonderlijke sectie)* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
03 Opérations internes ... ..	—	1,0	—	—	Interne verrichtingen ... .. 03

## TITRE IV

## SECTION PARTICULIERE

I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES  
ET COMMERCE EXTERIEUR

## Section I

## Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

## CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).*

(En milliers de francs)

## TITEL VI

## AFZONDERLIJKE SECTIE

I. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL

## Sectie I

## Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

## HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	408 752	14 171	-419 955	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
300 Recettes fiscales affectées ... ..	—	—	—	Toegewezen fiscale ontvangsten. 300
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.05, Section 31, Titre I du budget).	1 478 000	1 800 000	1 335 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.05, Sectie 31, Titel I van de begroting). 080
312 Remboursements ... ..	2 000	5 892	11 413	Terugbetalingen ... .. 312
Totaux solde et recettes.	1 888 752	1 820 063	926 458	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
312 Subsidies — intérêts — Commerce extérieur.	1 888 752	1 411 311	912 287	Toelagen — interesten — Buitenlandse Handel. 312
Totaux des dépenses.	1 888 752	1 411 311	912 287	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau ... ..	—	408 752	14 171	Nieuw saldo ... .. 950

Exécution des arrêtés royaux n° 6 du 18 avril 1967 et n° 51 du 24 octobre 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Art. 60.02.A. — *Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954).*

(En milliers de francs)

Uitvoering van de koninklijke besluiten nr 6 van 18 april 1967 en nr 51 van 24 oktober 1967 genomen in toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Art. 60.02.A. — *Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	18 333	-964	38 959	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.02, Section 31, Titre I du budget).	179 000	150 000	110 100	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.02, Sectie 31, Titel I van de begroting). 080
867 Remboursements de prêts par des entreprises privées.	25 000	29 297	19 977	Terugbetalingen van leningen door privé-bedrijven. 867
Totaux solde et recettes.	222 333	178 333	169 036	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)					(In duizendtallen frank)	
Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie		
<i>Dépenses :</i>						
820 Non patrimoniales ... ..	220 000	160 000	170 000	<i>Uitgaven :</i> Niet patrimoniale ... .. 820		
Totaux des dépenses.	220 000	160 000	170 000	Totalen der uitgaven.		
950 Solde à nouveau ... ..	2 333	18 333	- 964	Nieuw saldo ... .. 950		

Le Fonds du Commerce extérieur est destiné à aider les institutions publiques, groupements professionnels et les entreprises privées dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger. Cette aide se manifeste sous forme de subventions, prêts ou cautionnements à titre onéreux ou gratuit.

Art. 60.03.A. — *Fonds d'assistance aux victimes des événements du Pakistan oriental.*

(En milliers de francs)

Het Fonds voor de Buitenlandse Handel is bestemd om de Belgische openbare instellingen, beroepsgroeperingen of private ondernemingen te helpen in de inspanning voor handelsexpansie in het buitenland. Deze hulp gebeurt onder de vorm van toelagen, leningen of borgstellingen onder bezwarende of kosteloze titel.

Art. 60.03.A. — *Fonds voor hulp aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie	
990 Solde reporté ... ..	349	349	349	Overgedragen saldo ... .. 990	
<i>Recettes :</i>					
383 Fonds versés par des institutions publiques.	—	—	—	<i>Ontvangsten :</i> Gelden gestort door openbare instellingen. 383	
Totaux solde et recettes.	349	349	349	Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses :</i>					
343 Dons aux victimes des événements du Pakistan oriental.	349	—	—	<i>Uitgaven :</i> Giften aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan. 343	
Totaux des dépenses.	349	—	—	Totalen der uitgaven.	
950 Solde à nouveau ... ..	—	349	349	Nieuw saldo ... .. 950	

Fonds alimenté par des ressources à provenir des budgets de l'Etat et des autres institutions publiques.

Art. 60.04.A. — *Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation.*

(En milliers de francs)

Fondsen gestijfd door geldmiddelen voortkomend uit staatsbegrotingen en andere openbare instellingen.

Art. 60.04.A. — *Hulpfondsen voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van exportprojecten.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie	
990 Solde reporté ... ..	26 604	32 971	41 550	Overgedragen saldo ... .. 990	
<i>Recettes :</i>					
461 Recettes en provenance du Fonds de Soutien conjoncturel.	—	—	—	<i>Ontvangsten :</i> Ontvangsten van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjonctuur. 461	
Totaux solde et recettes.	26 604	32 971	41 550	Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses :</i>					
343 Transferts de revenus à l'étranger ... ..	26 604	6 367	8 579	<i>Uitgaven :</i> Vermogensuitgaven aan het buitenland. 343	
Totaux des dépenses.	26 604	6 367	8 579	Totalen der uitgaven.	
950 Solde à nouveau ... ..	—	26 604	32 971	Nieuw saldo ... .. 950	

Transfert du Fonds de Soutien conjoncturel inscrit au budget du Premier Ministre (exécution de l'art. 3 de l'arrêté royal du 10 juillet 1972).

Transfer van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjonctuur ingeschreven op de begroting van de Eerste Minister (uitvoering van art. 3 van het koninklijk besluit van 10 juli 1982).

Art. 60.06.A. — *Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échanges de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa de ce Protocole.*

Art. 60.06.A. — *Fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	106 318	245 743	283 339	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.11, Section 31, Titre I du budget).	149 000	—	114 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.11, Sectie 31, Titel I van de begroting). 080
Totaux solde et recettes.	255 318	245 743	397 339	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Non patrimoniales ... ..	250 000	139 425	151 596	Niet patrimoniale ... .. 030
Totaux des dépenses.	250 000	139 425	151 596	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau ... ..	5 318	106 318	245 743	Nieuw saldo ... .. 950

Fonds alimenté par l'Etat belge.

Fonds gestijfd door de Belgische Staat.

Art. 60.07.A. — *Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes desquels les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges.*

Art. 60.07.A. — *Compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortspruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag, voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	63 121	63 874	64 590	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.12, Section 31, Titre I du budget).	—	—	—	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.12, Sectie 31, Titel I van de begroting). 080
Totaux solde et recettes.	63 121	63 874	64 590	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Non patrimoniales ... ..	60 000	753	716	Niet patrimoniale ... .. 030
Totaux des dépenses.	60 000	753	716	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau ... ..	3 121	63 121	63 874	Nieuw saldo ... .. 950

Fonds alimenté par l'Etat belge.

Fonds gestijfd door de Belgische Staat.

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES

Art. 63.01.A. — Utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir, soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges.

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 63.01.A. — Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties hetzij als kantelarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	50 000	27 147	23 162	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
883 Vente de biens immeubles à l'étranger.	35 000	28 040	10 982	Verkoop van onroerende goederen in l 83 tenland.
Totaux solde et recettes.	85 000	55 187	34 144	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
833 Achat de biens immeubles à l'étranger.	70 000	5 187	6 997	Aankoop van onroerende goederen in het bui- 833 tenland
Totaux des dépenses.	70 000	5 187	6 997	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau ... ..	15 000	50 000	27 147	Nieuw saldo ... .. 950

Il ne sera disposé de tout ou partie du produit des ventes que pour l'achat de biens immobiliers destinés aux mêmes fins que celles auxquelles servaient les biens vendus.

Tout solde créateur provenant d'une opération conjuguée dans les conditions décrites de vente et d'achat, non grevé de droits au profit de créanciers, sera versé au Trésor avant la fin de l'année pendant laquelle l'achat a été effectué.

Le produit d'une vente sera versé au Trésor s'il n'est pas utilisé à la fin de la deuxième année qui suit celle de sa perception.

Les recettes effectuées dans le cadre des biens immeubles sis à l'étranger serviront à financer, au moins partiellement, le coût des acquisitions, des constructions nouvelles et des aménagements de constructions existantes, étant entendu que les soldes éventuels non utilisés seraient remboursés au Trésor.

Art. 63.02.C. — Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.

(En milliers de francs)

De gehele of de gedeeltelijke opbrengst van de verkopen zal slechts dienen tot de aankoop van onroerende goederen bestemd tot dezelfde doeleinden als deze waartoe de verkochte goederen bestemd waren.

Elke kredietsaldo dat voorkomt uit een dubbele operatie van verkoop en aankoop volgens de hierboven vermelde voorwaarden, en dat niet bezwaard is met rechten ten voordele van schuldeisers, zal gestort worden in de Schatkist vóór het einde van het jaar tijdens hetwelk de aankoop uitgevoerd werd.

De opbrengst van een verkoop zal gestort worden in de Schatkist indien hij niet gebruikt is op het einde van het tweede jaar dat volgt op het jaar van de inning.

De ontvangsten die gedaan worden in het kader van onroerende goederen gelegen in het buitenland zullen dienen om, ten minste gedeeltelijk, de kostprijs te financieren van het aankopen, het optrekken van nieuwe gebouwen en de inrichting van de bestaande gebouwen, waarbij dient opgemerkt dat de eventuele niet gebruikte saldi zullen worden teruggestort aan de Schatkist.

Art. 63.02.C. — Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	297	298	337	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
870 Remboursements de prêts ... ..	600	805	663	Terugbetalingen van leningen ... .. 870
Totaux solde et recettes.	897	1 103	1 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
<i>Non patrimoniales :</i>				<i>Niet patrimoniales :</i>
820 Prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.	800	806	702	Leningen aan de personeelsleden in actieve 820 dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevings- pensioen.
Totaux des dépenses.	800	806	702	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau ... ..	97	297	298	Nieuw saldo ... .. 950

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir en 1982.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

## CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.01.A. — *Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du château Sainte-Anne en Club européen.*

(En milliers de francs)

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van het bedrag der leningen die gedurende 1982 toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen, die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

## HOOFDSTUK III

FONDS EN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.01.A. — *Bijdrage van de Belgische Staat en van de Euro, inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	5 344	5 344	5 344	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
080 Transferts du Pouvoir Central ... ..	—	—	—	Overdrachten van de Centrale Overheid ... 080
Totaux solde et recettes.	5 344	5 344	5 344	Totaal saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet patrimoniale :
030 Frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club européen.	5 344	—	—	Inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-Kasteel in een Europese Club. 030
Totaux des dépenses.	5 344	—	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau ... ..	—	5 344	5 344	Nieuw saldo ... .. 950

Fonds alimenté par l'Etat belge et les Communautés européennes et destiné à couvrir les frais d'aménagement et de transformation du château Sainte-Anne en Club européen.

Art. 66.02.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêts public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

(En milliers de francs)

Fonds gestijfd door de Belgische Staat en de Europese Gemeenschappen en bestemd om de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club te dekken.

Art. 66.02.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	—	—	40	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
080 Versements de l'Office national du Ducroire.	150	135	88	Stortingen van de Nationale Delcredere-dienst. 080
Totaux solde et recettes.	150	135	128	Totaal saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet patrimoniale :
030 Paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	150	135	128	Vereffening van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat. 030
Totaux des dépenses.	150	135	128	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau ... ..	—	—	—	Nieuw saldo ... .. 950

Fonds alimenté par l'Office National du Ducreire et destiné à la liquidation des rémunérations et frais des organes de contrôle de l'Etat délégués par le Département auprès des organismes d'intérêt public et autres.

Fonds gestijfd door de Nationale Delcrederedienst en bestemd tot de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen van de Staat afgevaardigd door het Departement bij de instellingen van openbaar nut en andere.

## Section II

Services de l'Etat  
soumis à des règles de gestion particulières

## CHAPITRE I

## SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

Art. 70.01.C. — *Réfectoires et restaurants.*

(En milliers de francs)

## Sectie II

Staatsdiensten  
aan bijzondere beheersregelen onderworpen

## HOOFDSTUK I

## STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Art. 70.01.C. — *Refeters en restaurants.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	89	290	413	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
080 Recettes provenant de la vente de tickets de repas, boissons, etc.	8 000	7 731	7 821	Ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van eetmaalticketten, dranken, enz. 080
Totaux solde et recettes.	8 089	8 021	8 234	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Non patrimoniales ... ..	8 000	7 932	7 944	Niet patrimoniale ... .. 030
Totaux des dépenses.	8 000	7 932	7 944	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau ... ..	89	89	290	Nieuw saldo ... .. 950

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par le produit de la vente de tickets de repas et de café, ainsi que de boissons fraîches, pâtisseries, etc.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des factures à honorer en 1982.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van eetmaal- en koffieticketten, frisse dranken, gebak, enz.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van de te betalen facturen in 1982.

## II. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

## Section I

## Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

## CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.54.A. — *Fonds d'aide alimentaire dans le cadre  
d'un arrangement international sur les céréales.*

(En milliers de francs)

## II. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

## Sectie I

## Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

## HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.54.A. — *Fonds voor de voedselhulp in het raam  
van een internationale overeenkomst voor de graangewassen.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	484 919	268 569	251 169	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
080 Transfert des dépenses de capital (art. 53.03, section 32).	550 000	425 000	345 000	Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 080 53.03, sectie 32).
060 Autres recettes... ..	—	5 704	—	Andere ontvangsten ... .. 060
Totaux solde et recettes.	1 034 919	699 273	596 169	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Contribution à l'aide alimentaire... ..	550 000	214 354	327 600	Bijdrage aan de voedselhulp ... .. 030
Totaux des dépenses.	550 000	214 354	327 600	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau ... ..	484 919	484 919	268 569	Nieuw saldo ... .. 950

Art. 60.55.A. — *Fonds d'aides spéciales d'urgence  
à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres.  
(Ces dépenses doivent être approuvées par le Conseil des Ministres).*

(En milliers de francs)

Art. 60.55.A. — *Fonds voor dringende, bijzondere hulpverleningen  
toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen.  
(Deze uitgaven moeten door de Ministerraad goedgekeurd worden).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	195 269	284 227	—	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
080 Transfert des dépenses de capital (art. 53.07, section 32).	49 700	30 000	—	Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 080 53.07, sectie 32).
080 Transfert du solde disponible au 31.12.81 de l'article 53.07.	—	—	—	Overdracht van het beschikbaar saldo op 080 31.12.81 van artikel 53.07.
... Remboursements ... ..	—	—	—	Terugbetalingen.
Totaux solde et recettes.	244 969	314 227	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Aides spéciales d'urgence ... ..	200 000	118 958	—	Dringende, bijzondere hulpverleningen ... 030
Totaux des dépenses.	200 000	118 958	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau ... ..	44 969	195 269	—	Nieuw saldo ... .. 950

Art. 60.56.A. — *Fonds ouvert dans le cadre du cofinancement.*  
(En milliers de francs)

Art. 60.56.A. — *Fonds geopend in het kader van de co-financiering.*  
(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	566 258	611 863	—	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
080 Transfert des dépenses de capital (art. 53.06).	700 000	665 000	—	Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 080 53.06).
080 Transfert du solde disponible au 31.12.81 de l'article 53.06.	—	—	—	Overdracht van het beschikbaar saldo op 080 31.12.81 van artikel 53.06.
380 Remboursement des organisations non gouvernementales belges.	—	—	—	Terugbetaling door de Belgische niet-gouvernementele organisaties. 380
Totaux solde et recettes.	1 266 258	1 276 863	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
322 Subventions aux organisations non gouvernementales belges.	900 000	710 605	—	Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele 322 organisaties.
Totaux des dépenses.	900 000	710 605	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau ... ..	366 258	566 258	—	Nieuw saldo ... .. 950

Art. 60.57.A. — *Fonds ouvert dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de Promotion de l'Emploi.* — Arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982.

Art. 60.57.A. — *Fonds geopend in het kader van het Interdepartementaal behrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid.* — Koninklijk besluit nr 25 van 24 maart 1982.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	—	—	—	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Versements effectués par le Fonds budgétaire interdépartemental de Promotion de l'Emploi.	100 000	—	—	Stortingen door het Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid.
Totaux solde et recettes.	100 000	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Paiements des emplois subventionnés.	85 000	—	—	Betalingen van de gesubsidieerde arbeidsplaatsen.
Totaux des dépenses.	85 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau ... ..	15 000	—	—	Nieuw saldo ... .. 950

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI  
DE CREDITS BUDGETAIRES

Art. 63.53.C. — *Service du comptable des avances pour missions urgentes.*

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN  
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 63.53.C. — *Dienst van de rekenplichtige der voorschotten voor dringende zendingen.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	1 932	804	413	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
080 Transfert des dépenses de capital (art. 03.01, section 32).	—	1 000	—	Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 080 03.01, sectie 32).
Remboursement des avances ... ..	5 000	4 797	6 292	Terugbetaling der voorschotten.
Totaux solde et recettes.	6 932	6 601	6 705	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)					(In miljoenen frank)	
Classification économique		1982	1981	1980	Economische classificatie	
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>	
030	Avances pour missions urgentes ... ..	4 500	4 670	5 901	Voorschotten voor dringende zendingen ...	030
	Totaux des dépenses.	4 500	4 670	5 901	Totalen der uitgaven.	
950	Solde à nouveau ... ..	2 432	1 931	804	Nieuw saldo ... ..	950

CHAPITRE III  
FONDS ALIMENTES  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.52.A. — *Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement et des organisations régionales auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.*

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK III  
FONDSEN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.52.A. — *Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden en van regionale organisaties waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent.*

(In duizendtallen frank)

(En milliers de francs)					(In duizendtallen frank)	
Classification économique		1982	1981	1980	Economische classificatie	
990	Solde reporté ... ..	302 485	290 859	246 070	Overgedragen saldo ... ..	990
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>	
390	Versement au Gouvernement belge par les pays assistés de leur quote-part dans les dépenses relatives à l'emploi du personnel de la coopération technique.	30 000	37 567	48 008	Storting aan de Belgische Regering door de ontwikkelingslanden van hun aandeel in de uitgaven betreffende de aanwending van personeel van de technische samenwerking.	390
	Totaux solde et recettes.	332 485	328 426	294 078	Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>	
343	Dépenses afférentes à la coopération en personnel.	67 275	25 941	3 219	Uitgaven met betrekking op de samenwerking met personeel.	343
	Totaux des dépenses.	67 275	25 941	3 219	Totalen der uitgaven.	
950	Solde à nouveau ... ..	265 210	302 485	290 859	Nieuw saldo ... ..	950

Art. 66.53.A. — *Versements nets de la Loterie Nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale) (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

Art. 66.53.A. — *Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

(En milliers de francs)					(In duizendtallen frank)	
Classification économique		1982	1981	1980	Economische classificatie	
990	Solde reporté ... ..	—	—	1 301 525	Overgedragen saldo ... ..	990
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>	
461	Versements nets ... ..	—	—	198	Netto-stortingen ... ..	461
	Totaux solde et recettes.	—	—	1 301 723	Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>	
343	Transferts de revenus ... ..	—	—	781 118	Inkomensoverdrachten ... ..	343
533	Transferts de capitaux ... ..	—	—	520 605	Vermogensoverdrachten ... ..	533
	Totaux des dépenses.	—	—	1 301 723	Totalen der uitgaven.	
950	Solde à nouveau ... ..	—	—	—	Nieuw saldo ... ..	950

Art. 66.54.A. — *Versements des associations organisatrices affectés au financement des dépenses du cycle supérieur de l'enseignement secondaire à programmes belges dans les pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.*

Art. 66.54.A. — *Stortingen van de inrichtende verenigingen bestemd voor de financiering van de uitgaven voor de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs met Belgische programma's in de ontwikkelingslanden aan dewelke de Belgische Regering samenwerking inzake personeel verleent.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	230	230	953	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
400 Versements des associations ... ..	—	—	230	Stortingen det verenigingen ... .. 400
<b>Totaux solde et recettes.</b>	<b>230</b>	<b>230</b>	<b>1 183</b>	<b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
441 Rémunérations et frais de voyages du personnel du cycle supérieur de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi.	—	—	953	Bezoldigingen en reiskosten van het per 11 van de hogere secondaire cyclus van het onderwijs met Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi.
<b>Totaux des dépenses.</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>953</b>	<b>Totalen der uitgaven.</b>
950 Solde à nouveau ... ..	230	230	230	Nieuw saldo ... .. 950

Art. 66.55.A. — *Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

Art. 66.55.A. — *Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	4 467	4 892	10 300	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
080 Transfert des dépenses courantes (art. 42.02, section 32).	25 000	22 000	21 000	Overdracht lopende uitgaven (art. 42.02, sec- 080 tie 32).
470 Versements effectués par l'O.S.S.O.M. ...	—	—	89	Stortingen door D.O.S.Z. ... .. 470
<b>Totaux solde et recettes.</b>	<b>29 467</b>	<b>26 892</b>	<b>31 389</b>	<b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
330 Paiements aux bénéficiaires de la partie des pensions complémentaires non à charge de l'O.S.S.O.M.	25 000	22 425	26 497	Betalingen aan de begunstigen van het ge- 330 deelte der aanvullende pensioenen niet ten laste van D.O.S.Z.
<b>Totaux des dépenses.</b>	<b>25 000</b>	<b>22 425</b>	<b>26 497</b>	<b>Totalen der uitgaven.</b>
950 Solde à nouveau ... ..	4 467	4 467	4 892	Nieuw saldo ... .. 950

Art. 66.56.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public sociaux aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

Art. 66.56.C. — *Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	—	—	31	Overgedragen saldo ... .. 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
410 Versements effectués par l'Office national du DuCroire.	200	148	108	Stortingen door de Nationale Delcredere- 410 dienst.
<b>Totaux solde et recettes.</b>	<b>200</b>	<b>148</b>	<b>139</b>	<b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>

(En milliers de francs)					(In miljoenen frank)	
Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie		
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	200	148	139	Algemene werkingskosten ... .. 121		
Totaux des dépenses.	200	148	139	Totalen der uitgaven.		
950 Solde à nouveau ... ..	—	—	—	Nieuw saldo ... .. 950		

Art. 66.57.B. — *Fonds de la Coopération au Développement.*Art. 66.57.B. — *Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.*

(En milliers de francs)					(In duizendtallen frank)	
Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie		
990 Solde reporté ... ..	5 438 751	3 281 227	1 991 180	Overgedragen saldo ... .. 990		
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>		
461 Versements nets ... ..	—	1 800 000*	1 700 000	Netto-stortingen ... .. 461		
460 Transfert de l'article 66.53.A ... ..	—	1 273 447	—	Overdracht van artikel 66.53.A ... .. 460		
Autres remboursements ... ..	2 200 000	2 427 666	909 192	Andere terugbetalingen.		
Totaux solde et recettes.	7 638 751	8 782 340	4 600 372	Totalen saldo en ontvangsten.		
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>		
343 Transferts de revenus ... ..	3 000 000	2 911 436	791 090	Inkomenoverdrachten ... .. 343		
533 Transferts de capitaux ... ..	500 000	432 153	528 055	Vermogenoverdrachten ... .. 533		
Totaux des dépenses.	3 500 000	3 343 589	1 319 145	Totalen der uitgaven.		
950 Solde à nouveau ... ..	4 138 751	5 438 751	3 281 227	Nieuw saldo ... .. 950		

Art. 66.58.C. — *Fonds destinés aux opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement.*Art. 66.58.C. — *Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in het buitenland door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.*

(En milliers de francs)					(In duizendtallen frank)	
Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie		
990 Solde reporté ... ..	509 500	—	—	Overgedragen saldo ... .. 990		
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>		
460 Recettes en provenance du Fonds de la Coopération au Développement.	1 900 000	1 750 000	—	Ontvangsten van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. 460		
Totaux solde et recettes.	2 409 000	1 750 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.		
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>		
Dépenses en monnaie locale effectuées par les comptables des sections de coopération.	1 900 000	1 240 500	—	Uitgaven in plaatselijke munt uitgevoerd door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties.		
Totaux des dépenses.	1 900 000	1 240 500	—	Totalen der uitgaven.		
950 Solde à nouveau ... ..	509 500	509 500	—	Nieuw saldo ... .. 950		

\* Dont 900 000 à verser en 1982.

\* Waarvan 900 000 te storten in 1982.

Section II  
**Services de l'Etat soumis à des règles  
de gestion particulières**  
CHAPITRE I  
**SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE**  
  
Art. 70.11.C. — *Réfectoires et restaurants.*  
(En milliers de francs)

Sectie II  
**Staatsdiensten  
aan bijzondere beheersregelen onderworpen**  
HOOFDSTUK I  
**STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER**  
  
Art. 70.11.C. — *Refters en restaurants.*  
(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté ... ..	34	55	24	Overgedragen saldo ... .. 990
	—	34	44	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
080 Recettes provenant de la vente de tickets de boissons ... ..	260	200	200	Ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van drankticketten. 080
Totaux solde et recettes.	294	289	268	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Non patrimoniales ... ..	265	255	213	Niet patrimoniale ... .. 030
Totaux des dépenses.	265	255	213	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau ... ..	29	34	55	Nieuw saldo ... .. 950

## ANNEXE I

## BIJLAGE I

Tableau synthétique  
des cadres et des effectifsSynthetische tabel van de personeelsformatie  
en -bezetting

## Affaires étrangères et Commerce extérieur

## Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

DESIGNATION — AANWIJZING	Cadre — Kader	Administration centrale — Hoofdbestuur			Autres administrations — Andere besturen			Total pour le Département — Totaal voor het Departement
		Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts à 100 % — Kostenraming tegen 100 %	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts à 100 % — Kostenraming tegen 100 %	
		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		
<b>I. — SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN</b>								
Niveau 1 :								
Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i> ... ..	27	26	—	19,9	—	—	—	19,9
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> ... ..	208	171	2	71,5	1	—	0,7	72,2
Niveau 2 ... ..	198	190	1	55,0	—	—	—	55,0
Niveau 3 ... ..	310	269	11	55,5	—	—	—	55,5
Niveau 4 ... ..	141	130	91	35,6	—	—	—	35,6
Jeunes stagiaires. — <i>Jonge stagiairs</i> ... ..	—	—	—	—	—	60	9,9	9,9
Chômeurs utilisés. — <i>Tewerkgestelde werklozen</i> ... ..	—	—	—	—	—	24	5,4	5,4
Mobilité. — <i>Mobiliteit</i> ... ..	—	—	—	—	8	—	4,4	4,4
C.S.T. — <i>B.T.K.</i> ... ..	—	—	—	—	—	42	0,9	0,9
Total. — <i>Totaal</i> ... ..	884	786	105	237,5	9	126	21,3	258,8

DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur		Total pour le Département — Totaal voor het Departement
	Effectif — Bezetting	Evaluation des coûts à 100 % — Kostenraming tegen 100 %	
<b>II. — DISPONIBILITE — TER BESCHIKKING</b>			
Niveau 1 :			
Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i> ... ..	—	—	—
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> ... ..	4	—	4
Niveau 2 ... ..	1	—	1
Niveau 3 ... ..	—	—	—
Niveau 4 ... ..	1	—	1
Total. — <i>Totaal</i> ... ..	6	—	6

DESIGNATION — AANWIJZING	Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst			Evaluation des coûts à 100 % — Kostenraming tegen 100 %	Total pour le Département — Totaal voor het Departement
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			
		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		
SERVICES PERMANENTS — VASTE DIENSTEN					
Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> ... ..	—	—	—	—	—
Agents de la 1 <sup>re</sup> classe administrative titulaire de l'échelle barémique 17/1. — <i>Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse titularissen van de weddeschaal 17/1</i> ... ..	—	1	—	1,0	1,0
Agents de la 1 <sup>re</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse</i> ... ..	18	17	—	14,4	14,4
Agents de la 2 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2de administratieve klasse</i> ... ..	134	130	—	96,4	96,4
Agents de la 3 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3de administratieve klasse</i> ... ..	140	114	—	63,1	63,1
Agents de la 4 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 4de administratieve klasse</i> ... ..	70	23	—	8,8	8,8
Agents de la 5 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 5de administratieve klasse</i> ... ..	64	50	—	17,2	17,2
Agents de la 6 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 6de administratieve klasse</i> ... ..	64	46	—	14,3	14,3
Stagiaires du Service extérieur. — <i>Stagiairs van de Buitenlandse Dienst.</i>	—	—	25	7,3	7,3
Total. — <i>Totaal</i> ... ..	490	381	25	222,5	222,5

DESIGNATION — AANWIJZING	Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst		Total pour le Département — Totaal voor het Departement
	Effectif — Bezetting	Evaluation des coûts à 100 % — Kostenraming tegen 100 %	
II. — DISPONIBILITE — TER BESCHIKKING			
Agents de la 2 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2de administratieve klasse</i> ... ..	18	16,7	16,7
Agents de la 3 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3de administratieve klasse</i> ... ..	6		
Total. — <i>Totaal</i> ... ..	24	16,7	16,7

DESIGNATION — AANWIJZING	Carrière de Chancellerie — Kanselarijcarrière			Total pour le Département — Totaal voor het Departement	
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Evaluation des coûts à 100 % — Kostenraming tegen 100 %
		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		
Agents de la 1 <sup>re</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse</i> ... ..	24	24	—	12,6	12,6
Agents de la 2 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2de administratieve klasse</i> ... ..	40	29	—	11,4	11,4
Agents de la 3 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3de administratieve klasse</i> ... ..	34	33	—	11,3	11,3
Agents de la 4 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 4de administratieve klasse</i> ... ..	52	47	—	11,3	11,3
Agents de la 5 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 5de administratieve klasse</i> ... ..	100	43	—	8,8	8,8
Commis de Chancellerie. — <i>Kanselarijkerken</i> ... ..	—	3	—	0,7	0,7
Messagers-huissiers de Chancellerie. — <i>Kanselarijbodekamerbewaarders</i> ... ..	—	2	—	0,4	0,4
Stagiaires. — <i>Stagiairs</i> ... ..	—	—	19	3,3	3,3
Total. — <i>Totaal</i> ... ..	250	181	19	59,8	59,8

DESIGNATION — AANWIJZING	Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires — <i>Hulp personeel der diplomatieke zendingen</i>		Total pour le Département — Totaal voor het Departement
	Effectif — Bezetting	Evaluation des coûts à 100 % — Kostenraming tegen 100 %	
A. — Agents auxiliaires chargés de la fonction de prospecteur commercial : — <i>Hulpagenten gelast met de functie van handelsprospecteur :</i>			
1. Agents de nationalité belge. — <i>Agenten met Belgische nationaliteit</i> ... ..	117	60,1	60,1
2. Agents de nationalité étrangère. — <i>Agenten met buitenlandse nationaliteit</i> ... ..	27	24,6	24,6
B. — Autres agents auxiliaires : — <i>Andere hulpagenten :</i>			
1. Agents de nationalité belge. — <i>Agenten met Belgische nationaliteit</i> ... ..	606	208,9	208,9
2. Agents de nationalité étrangère. — <i>Agenten met buitenlandse nationaliteit</i> ... ..	1 118	276,2	276,2
Total. — <i>Totaal</i> ... ..	1 868	569,8	569,8

## ANNEXE II

## BIJLAGE II

Tableau synthétique  
des cadres et des effectifsSynthetische tabel van de personeelsformatie  
en -bezetting

## Coopération au Développement

## Ontwikkelingssamenwerking

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation en millions de francs à 100 % — Raming in miljoenen frank tegen 100 %
		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
<b>I. — SERVICES PERMANENTS — VASTE DIENSTEN</b>				
Niveau 1 :				
Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i> ...	10	10	—	7,8
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> ... .. .	105	80	1	36,9
Niveau 2 ... .. .	128	107	1	25,8
Niveau 3 ... .. .	84	71	1	12,0
Niveau 4 ... .. .	40	36	1	5,3
Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. .	367	304	4	87,8
<b>II. — SERVICES TEMPORAIRES — TIJDELIJKE DIENSTEN</b>				
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> ... .. .	2	—	—	—
<b>III. — DISPONIBILITE — TER BESCHIKKING</b>				
Niveau 1 :				
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> ... .. .	—	—	—	—
Niveau 2 ... .. .	—	1	—	0,3
Niveau 3 ... .. .	—	2	—	0,5
Niveau 4 ... .. .	—	1	—	0,2
Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. .	—	4	—	1,0

## ANNEXE III

## Affectation des bénéfices de la Loterie Nationale

Conformément aux dispositions de l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie Nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et, plus particulièrement, à la promotion des populations rurales.

Le bénéfice net de l'année 1982 est estimé à 1 850 000 000 de francs.

Les prévisions de dépenses pour la réalisation de projets de développement, correspondant à ces bénéfices, se répartissent comme suit (en millions de francs):

Enseignement général et supérieur ... ..	91,560
Enseignement technique, formation professionnelle et développement social ... ..	128,630
Santé publique ... ..	268,220
Développement rural ... ..	326,940
Développement industriel ... ..	34,800
Administration publique, finances, commerce ... ..	83,700
Infrastructure ... ..	137,100
A déterminer ultérieurement ... ..	779,050

L'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale est déterminée par le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement en exécution de programmes approuvés par le Comité ministériel compétent (C.M.P.E.).

## BIJLAGE III

## Bestemming der winsten van de Nationale Loterij

Overeenkomstig de beschikkingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van hulpprogramma's voor de ontwikkelingslanden en, meer bijzonder, voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

De netto-winst van het jaar 1982 wordt geraamd op 1 850 000 000 frank.

De vooruitzichten van de uitgaven voor de verwezenlijking van de ontwikkelingsprojecten overeenstemmend met deze winst wordt als volgt onderverdeeld (in miljoenen frank):

Algemeen en hoger onderwijs ... ..	91,560
Technisch onderwijs, beroepsopleiding en maatschappelijke ontplooiing ... ..	128,630
Volksgezondheid ... ..	268,220
Plattelandsontwikkeling ... ..	326,940
Industriële ontwikkeling ... ..	34,800
Openbare administratie, finances, handel ... ..	83,700
Infrastructuur ... ..	137,100
Later te bepalen ... ..	779,050

De aanwending van de winst van de Nationale Loterij wordt door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking vastgesteld in uitvoering van de door het bevoegde Ministerieel Comité (M.C.B.B.) goedgekeurde programma's.

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

SESSION 1981-1982

ZITTING 1981-1982

**BUDGET**

**BEGROTING**

du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce  
extérieur et de la Coopération au Développement pour  
l'année budgétaire 1982

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buiten-  
landse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor  
het begrotingsjaar 1982

**ANNEXES**

**BIJLAGEN**

**INDEX**

**INHOUDSOPGAVE**

	Pages
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II) ... ..	2
Tableau récapitulatif des dépenses ... ..	60

	Blz.
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II) ... ..	2
Samenvattende tabel der uitgaven ... ..	60

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup> (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup>		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés <sup>(2)</sup> — Niet- gesplitste kredieten <sup>(2)</sup>	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## TITRE I

## DEPENSES COURANTES

## Section 01

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
des Relations extérieures

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre ... ..	1,9	—	—	1,8 (1,8)	— (—)	— (—)
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet... ..	29,5	—	—	28,2 (28,2)	— (—)	— (—)
	<b>Totaux pour le § 1.</b>	<b>31,4</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>30,0 (30,0)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

12.06	Loyer de biens immobiliers, etc. ... ..	5,1	—	—	4,3 (4,3)	— (—)	— (—)
12.07	Frais de premier établissement, etc. ... ..	0,4	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
12.19	Frais de fonctionnement, etc. ... ..	11,3	—	—	9,0 (10,0)	— (—)	— (—)
	<b>Totaux pour le § 2.</b>	<b>16,8</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>13,3 (14,3)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>
	<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	<b>48,2</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>43,3 (44,3)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>
	<b>Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures.</b>	<b>48,2</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>43,3 (44,3)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reportés du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(4) Toutes opérations de l'année sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

## TITEL I

## LOPENDE UITGAVEN

## Sectie 01

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Betrekkingen

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

1,9	—	1,9	—	—	1,7	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	11.01
27,1	—	26,0	—	4,6	21,5	—	1,7	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
29,0	—	27,9	—	4,6	23,2	—	1,7	<b>Totalen voor § 1.</b>	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
4,0	—	3,9	—	3,8	0,1	—	0,1	Huur van onroerende goederen, enz. ... ..	12.06
1,1	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling, enz.... ..	12.07
11,6	—	8,7	—	1,2	9,8	—	2,0	Werkingskosten, enz. ... ..	12.19
16,7	—	12,6	—	5,0	9,9	—	2,1	<b>Totalen voor § 2.</b>	
45,7	—	40,5	—	9,6	33,1	—	3,8	<b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>	
45,7	—	40,5	—	9,6	33,1	—	3,8	<b>Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen.</b>	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 02

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
du Commerce extérieur**

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre ... ..	—	—	—	1,7 (1,7)	— (—)	— (—)
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet... ..	—	—	—	32,5 (29,0)	— (—)	— (—)
	<b>Totaux pour le § 1.</b>	—	—	—	34,2 (30,7)	— (—)	— (—)

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. ... ..	—	—	—	2,6 (2,6)	— (—)	— (—)
12.07	Frais de premier établissement, etc. ... ..	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
12.19	Frais de fonctionnement, etc. ... ..	—	—	—	14,4 (9,9)	— (—)	— (—)
	<b>Totaux pour le § 2.</b>	—	—	—	17,0 (12,5)	— (—)	— (—)
	<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	—	—	—	51,2 (43,2)	— (—)	— (—)
	<b>Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.</b>	—	—	—	51,2 (43,2)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		(17)	(18)		
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (2) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)				

## Sectie 02

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

1,7	—	1,7	—	—	1,6	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	11.01
24,3	—	23,8	—	0,5	25,4	—	0,9	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
26,0	—	25,5	—	0,5	27,0	—	0,9	<b>Totalen voor § 1.</b>	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
2,4	—	2,3	—	2,2	0,1	—	0,3	Huur van onroerende goederen, enz. ... ..	12.06
—	—	—	—	—	6,4	—	1,9	Kosten van eerste instelling, enz.... ..	12.07
9,6	—	9,1	—	2,8	—	—	—	Werkingskosten, enz. ... ..	12.19
12,0	—	11,4	—	5,0	6,5	—	2,2	<b>Totalen voor § 2.</b>	
38,0	—	36,9	—	5,5	33,5	—	3,1	<b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>	
38,0	—	36,9	—	5,5	33,5	—	3,1	<b>Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel.</b>	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup> (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup>		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés <sup>(2)</sup> — Niet- gesplitste kredieten <sup>(2)</sup>	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 03

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
de la Coopération  
au Développement**

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre ... ..	—	—	—	1,7 (1,7)	— (—)	— (—)
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet... ..	—	—	—	28,4 (25,6)	— (—)	— (—)
	<b>Totaux pour le § 1.</b>	—	—	—	30,1 (27,3)	— (—)	— (—)

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. ... ..	—	—	—	1,8 (1,8)	— (—)	— (—)
12.19	Frais de fonctionnement, etc. ... ..	—	—	—	11,0 (10,0)	— (—)	— (—)
	<b>Totaux pour le § 2.</b>	—	—	—	12,8 (11,8)	— (—)	— (—)
	<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	—	—	—	42,9 (39,1)	— (—)	— (—)
	<b>Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement.</b>	—	—	—	42,9 (39,1)	— (—)	— (—)

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings-kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 04

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
de la Politique  
scientifique**

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet... ..	—	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
	<b>Totaux pour le § 1.</b>	—	—	—	—	(—)	(—)
					(—)	(—)	(—)
	<b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>						
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. ... ..	—	—	—	—	—	—
12.07	Frais de premier établissement, etc. ... ..	—	—	—	(—)	(—)	(—)
12.19	Frais de fonctionnement, etc. ... ..	—	—	—	(—)	(—)	(—)
					(—)	(—)	(—)
	<b>Totaux pour le § 2.</b>	—	—	—	—	(—)	(—)
					(—)	(—)	(—)
	<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	—	—	—	—	(—)	(—)
					(—)	(—)	(—)
	<b>Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.</b>	—	—	—	—	(—)	(—)
					(—)	(—)	(—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen		Ordonnancements Ordonnanceringen		(17)	(18)		
Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten <sup>(3)</sup> (9)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup> (11)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup> (14)				

## Sectie 04

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Wetenschapsbeleid

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

6,8	—	5,9	—	2,8	20,9	—	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
6,8	—	5,9	—	2,8	20,9	—	—	<b>Totalen voor § 1.</b>	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
0,7	—	0,7	—	0,1	1,3	—	—	Huur van onroerende goederen, enz. ... ..	12.06
—	—	—	—	0,3	0,3	—	—	Kosten van eerste instelling, enz.... ..	12.07
0,8	—	0,8	—	1,2	4,7	—	—	Werkingskosten, enz. ... ..	12.19
1,5	—	1,5	—	1,6	6,3	—	—	<b>Totalen voor § 2.</b>	
8,3	—	7,4	—	4,4	27,2	—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>	
8,3	—	7,4	—	4,4	27,2	—	—	<b>Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid.</b>	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 05

Dépenses du Cabinet  
de Politique générale

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet... ..	21,8	—	—	—	—	—
	<b>Totaux pour le § 1.</b>	21,8	—	—	—	—	—
	<b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>						
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. ... ..	3,1	—	—	—	—	—
12.07	Frais de premier établissement, etc. ... ..	1,2	—	—	—	—	—
12.19	Frais de fonctionnement, etc. ... ..	6,4	—	—	—	—	—
	<b>Totaux pour le § 2.</b>	10,7	—	—	—	—	—
	<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	32,5	—	—	—	—	—
	<b>Totaux pour la section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.</b>	32,5	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 11

**Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat  
à l'Economie régionale,  
adjoint au Ministre  
des Affaires bruxelloises**

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet... ..	—	—	—	—	—	—
	<b>Totaux pour le § 1.</b>	—	—	—	—	—	—
	<b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>						
12.06	Loyer de biens immobiliers, etc. ... ..	—	—	—	—	—	—
12.19	Frais de fonctionnement, etc. ... ..	—	—	—	—	—	—
	<b>Totaux pour le § 2.</b>	—	—	—	—	—	—
	<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	—	—	—	—	—	—
	<b>Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises.</b>	—	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen		Ordonnancements Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

## Sectie 11

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Streekeconomie,  
toegevoegd aan de Minister  
van Brusselse Aangelegenheden

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	1,0	5,4	—	3,3	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
—	—	—	—	1,0	5,4	—	3,3	<b>Totalen voor § 1.</b>	
								§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
—	—	—	—	—	2,1	—	1,1	Huur van onroerende goederen, enz. ... ..	12.06
—	—	—	—	—	1,9	—	1,1	Werkingskosten, enz. ... ..	12.19
—	—	—	—	—	4,0	—	2,2	<b>Totalen voor § 2.</b>	
—	—	—	—	1,0	9,4	—	5,5	<b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>	
—	—	—	—	1,0	9,4	—	5,5	<b>Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden.</b>	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 12

**Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat  
au Commerce extérieur**

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat ... ..	1,5	—	—	—	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..	16,6	—	—	(—)	(—)	(—)
	<b>Totaux pour le § 1.</b>	<b>18,1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>(—)</b>	<b>(—)</b>	<b>(—)</b>

## § 2. Achats de biens non durables et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. ... ..	2,5	—	—	(—)	(—)	(—)
12.19	Frais de fonctionnement, etc. ... ..	7,0	—	—	(—)	(—)	(—)
	<b>Totaux pour le § 2.</b>	<b>9,5</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>(—)</b>	<b>(—)</b>	<b>(—)</b>
	<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	<b>27,6</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>(—)</b>	<b>(—)</b>	<b>(—)</b>
	<b>Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.</b>	<b>27,6</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>(—)</b>	<b>(—)</b>	<b>(—)</b>

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten <sup>(2)</sup> (9)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1980 <sup>(2)</sup> (11)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1979 <sup>(2)</sup> (14)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
								(17)	(18)

## Sectie 12

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.	11.01
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarweden en vergoedingen van het perso- neel van het Kabinet.	11.02
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	—	<b>Totalen voor § 1.</b>	
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--------------------------	--

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

—	—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz. ...	12.06
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten, enz. ...	12.19
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--------------------------	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	—	<b>Totalen voor § 2.</b>	
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>	
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----------------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	—	<b>Totalen voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel.</b>	
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 13

**Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération  
au Développement**

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat ... ..	1,5	—	—	—	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet... ..	27,5	—	—	—	—	—
	<b>Totaux pour le § 1.</b>	<b>29,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. ... ..	2,2	—	—	—	—	—
12.19	Frais de fonctionnement, etc. ... ..	7,9	—	—	—	—	—
	<b>Totaux pour le § 2.</b>	<b>10,1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
	<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	<b>39,1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
	<b>Totaux pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.</b>	<b>39,1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet- gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (1) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (2) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

## Sectie 13

**Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelings-  
samenwerking**

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.	11.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarweden en vergoedingen van het perso- neel van het Kabinet.	11.02

---

**Totalen voor § 1.**
§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz. ... ..	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten, enz. ... ..	12.19

---

**Totalen voor § 2.**


---

**Totalen voor hoofdstuk I.**


---

**Totalen voor sectie 13. —  
Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelings-  
samenwerking.**

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 31

Affaires étrangères  
et Commerce extérieur

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :						
	01. Administration centrale, etc. ... ..	652,9	—	—	627,3 (637,3)	—	—
	02. Postes diplomatiques, etc. ... ..	808,1	—	—	792,3 (808,3)	—	—
	03. Indemnités de poste, etc. ... ..	635,9	—	—	577,2 (564,2)	—	—
	04. Traitements des auxiliaires, etc. ... ..	922,0	—	—	855,9 (784,1)	—	—
	<b>Totaux pour les articles 11.03.</b>	<b>3 018,9</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2 852,7 (2 793,9)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
11.04	Allocations généralement quelconques, etc.	10,3	—	—	9,0 (10,0)	—	—
11.05	Dépenses diverses de service sociale, etc. ...	1,8	—	—	2,0 (2,0)	—	—
	<b>Totaux pour le § 1.</b>	<b>3 031,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2 863,7 (2 805,9)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
	<b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>						
12.01	Honoraires, frais de justice, etc. :						
	01. Administration centrale ... ..	18,5	—	—	17,4 (18,4)	—	—
	02. Postes diplomatiques, etc. ... ..	2,1	—	—	2,0 (2,0)	—	—
	<b>Totaux pour les articles 12.01.</b>	<b>20,6</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>19,4 (20,4)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		(17)	(18)		
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)				

## Sectie 31

Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

606,6	—	582,7	—	7,2	541,6	—	6,2	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. : 01. Hoofdbestuur, enz.	11.03
757,2	—	718,0	—	49,1	691,1	—	67,5	02. Diplomatieke posten, enz.	
526,6	—	499,3	—	34,2	472,4	—	46,2	03. Postvergoedingen, enz.	
725,8	—	688,3	—	47,1	674,3	—	65,8	04. Hulpagenten, enz.	
2 616,2	—	2 488,3	—	137,6	2 379,4	—	185,7	Totalen voor de artikelen 11.03.	
8,7	—	6,8	—	0,8	6,7	—	0,8	Allerhande toelagen, enz. ... ..	11.04
2,0	—	1,2	—	0,8	1,3	—	0,4	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	11.05
2 626,9	—	2 496,3	—	139,2	2 387,4	—	186,9	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
17,0	—	8,3	—	5,5	11,0	—	5,2	Erelonen, gerechtskosten, enz. : 01. Hoofdbestuur.	12.01
2,0	—	0,8	—	0,8	0,7	—	0,5	02. Diplomatieke posten, enz.	
19,0	—	9,1	—	6,3	11,7	—	5,7	Totalen voor de artikelen 12.01.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien sauf les dépenses énergétiques :						
	01. Administration centrale ... ..	174,3	—	—	178,0 (182,6)	—	—
	02. Postes diplomatiques, etc. ... ..	3,5	—	—	3,5 (2,9)	—	—
	03. Information et documentation, etc. ...	29,3	—	—	31,5 (38,9)	—	—
	<b>Totaux pour les articles 12.02.</b>	207,1	—	—	213,0 (224,4)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc. :						
	01. Administration centrale ... ..	16,7	—	—	19,7 (11,3)	—	—
	02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	21,5	—	—	23,5 (22,9)	—	—
	<b>Totaux pour les articles 12.03.</b>	38,2	—	—	43,2 (34,2)	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques .	2,0	—	—	1,9 (1,9)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques, etc. :						
	01. Administration centrale et carrières du Service extérieur, etc. ... ..	126,1	—	—	133,8 (121,8)	—	—
12.06	Loyer, etc. :						
	01. Administration centrale ... ..	102,5	—	—	99,1 (93,1)	—	—
	02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	151,0	—	—	148,5 (124,5)	—	—
	<b>Totaux pour les articles 12.06.</b>	253,5	—	—	247,6 (217,6)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc. ... ..	9,2	—	—	11,7 (11,7)	—	—
	<b>Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.</b>	656,7	—	—	670,6 (632,0)	—	—
12.20	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques, etc. ... ..	248,0	—	—	279,3 (252,3)	—	—
12.21	Emigration, etc. ... ..	1,0	—	—	1,0 (2,0)	—	—
12.22	Centre médical, etc. ... ..	12,0	—	—	12,5 (12,5)	—	—
12.23	Bornes frontières, etc. ... ..	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
12.24	Fonds secrets ... ..	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
12.25	Bijoux d'ordres de chevalerie ... ..	1,6	—	—	1,9 (1,9)	—	—
12.26	Réceptions, etc. ... ..	18,5	—	—	16,8 (18,8)	—	—
12.27	Milice, etc. ... ..	1,9	—	—	1,6 (1,6)	—	—
12.29	Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, etc. ... ..	41,4	—	—	41,5 (44,7)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)		1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)						TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
								Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven met uitsluiting van de uitgaven voor energie:	12.02
187,1	—	131,6	—	35,7	110,5	—	25,7	01. Hoofdbestuur.	
3,0	—	2,0	—	0,6	2,4	—	1,4	02. Diplomatieke posten, enz.	
37,0	—	27,2	—	9,3	30,9	—	14,3	03. Voorlichting en documentatie, enz.	
227,1	—	160,8	—	45,6	143,8	—	41,4	<b>Totalen voor de artikelen 12.02.</b>	
11,4	—	11,0	—	0,4	11,0	—	0,6	Uitgaven voor energieverbruik, enz.:	12.03
22,7	—	21,9	—	0,8	21,6	—	1,8	01. Hoofdbestuur.	
								02. Diplomatieke en consulaire posten, enz.	
34,1	—	32,9	—	1,2	32,6	—	2,4	<b>Totalen voor de artikelen 12.03.</b>	
1,8	—	1,3	—	0,2	1,1	—	0,2	Huur van mechanografische installaties ...	12.04
116,0	—	90,3	—	37,0	73,4	—	35,6	Allerhande vergoedingen, enz.:	12.05
								01. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst, enz.	
88,6	—	88,6	—	9,0	75,2	—	0,1	Huur, enz.:	12.06
114,0	—	66,4	—	31,5	75,5	—	51,9	01. Hoofdbestuur.	
								02. Diplomatieke en consulaire posten, enz.	
202,6	—	155,0	—	40,5	150,7	—	52,0	<b>Totalen voor de artikelen 12.06.</b>	
11,4	—	9,7	—	3,7	10,6	—	3,3	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.	12.07
612,0	—	459,1	—	134,5	423,9	—	140,6	<b>Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.</b>	
263,5	—	148,4	—	79,5	166,2	—	96,5	Kosten in verband met de werking der diplomatieke posten, enz.	12.20
2,0	—	0,2	—	0,1	0,2	—	0,2	Emigratie, enz. ... ..	12.21
11,9	—	9,3	—	1,6	8,9	—	1,9	Geneeskundig centrum, enz....	12.22
0,4	—	—	—	—	—	—	0,1	Rijksgrenspalen, enz. ... ..	12.23
1,0	—	1,0	—	—	1,0	—	—	Geheime fondsen ... ..	12.24
1,7	—	0,6	—	0,8	1,0	—	0,7	Eretkens voor ridderorden ... ..	12.25
15,8	—	10,4	—	4,4	11,9	—	3,9	Recepties, enz. ... ..	12.26
1,6	—	0,6	—	0,4	0,8	—	0,4	Militie, enz. ... ..	12.27
42,6	—	13,4	—	19,1	19,6	—	23,2	Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, enz.	12.29

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.30	Aide médicale, etc. ... ..	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
12.33	Créances arriérées, etc. ... ..	4,2	—	—	4,0 (4,0)	—	—
12.34	Indemnités pour missions diverses, etc. ...	38,9	—	—	39,5 (37,1)	—	—
12.35	Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger ... ..	10,0	—	—	15,2 (15,2)	—	—
	<b>Totaux pour le § 2.</b>	<b>1 035,9</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1 085,6 (1 023,8)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
	<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	<b>4 066,9</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>3 949,3 (3 829,7)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>CHAPITRE III</b>							
<b>TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>							
<b>Transferts de revenus aux ménages</b>							
33.01	Indemnités diverses, etc. ... ..	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
33.02	Secours provisoires, etc. ... ..	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
33.03	Subventions pour le prestige de la représenta- tion de la Belgique ... ..	7,0	—	—	10,1 (14,6)	—	—
33.04	Application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969, etc.	18,0	—	—	23,0 (23,0)	—	—
33.05	Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S., etc. ...	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
33.07	Secours agents de l'administration d'Afrique, etc. ... ..	0,7	—	—	0,7 (0,7)	—	—
33.09	Subventions à des organismes de droit belge, etc. ... ..	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
33.10	Recrutement d'experts, etc. ... ..	1,8	—	—	1,8 (1,8)	—	—
33.11	Alimentation du fonds constitué en applica- tion de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, 3 <sup>e</sup> alinéa, de ce Protocole...	100,0	—	—	49,0 (114,0)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Realisations) (Verwezenlijkingen)		1979 (Realisations) (Verwezenlijkingen)						TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés <sup>(1)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten <sup>(2)</sup> (9)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup> (11)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup> (14)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
0,2	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Geneeskundige bijstand, enz. ... ..	12.30
3,8	—	0,4	—	0,6	0,4	—	1,5	Achterstallige schuldvorderingen, enz.	12.33
34,0	—	17,9	—	14,1	17,1	—	11,5	Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.	12.34
3,6	—	0,2	—	0,5	—	—	0,6	Kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van Onze Vorsten.	12.35
994,1	—	661,6	—	255,7	651,1	—	281,2	<b>Totalen voor § 2.</b>	
3 621,0	—	3 157,9	—	394,9	3 038,5	—	468,1	<b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>	

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN  
ANDERE SECTORENInkomensoverdrachten  
aan gezinnen

0,3	—	0,2	—	0,1	0,1	—	0,1	Allerhande schadevergoedingen, enz. ... ..	33.01
4,0	—	1,8	—	0,8	3,3	—	2,0	Voorlopige ondersteuning, enz. ... ..	33.02
6,6	—	2,0	—	2,8	3,9	—	2,2	Tegemoetkomingen voor het prestige van de vertegenwoordiging van België.	33.03
20,0	—	14,0	—	1,9	15,4	—	0,5	Toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969, enz.	33.04
0,4	—	—	—	0,1	—	—	0,1	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z., enz.	33.05
0,5	—	0,5	—	—	0,3	—	—	Hulp personeelsleden van het bestuur van Af- rika, enz.	33.07
0,3	—	—	—	—	0,3	—	—	Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, enz.	33.09
1,7	—	1,1	—	0,1	1,1	—	1,1	Aanwerving van deskundigen, enz. ... ..	33.10
114,0	—	114,0	—	—	114,0	—	—	Stijving van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die hebben toebe- hoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, 3de alinea, van dit Protocol.	33.11

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.12	Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résultant d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges ... ..	—	—	—	— (—)	—	—
<b>Totaux pour les articles 33.</b>		132,5	—	—	89,6 (159,1)	—	—
<b>Transferts de revenus à l'étranger</b>							
34.01	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays ... ..	122,3	—	—	117,9 (122,9)	—	—
34.02	Subsides à des organismes ou associations internationales ... ..	11,0	—	—	12,0 (14,0)	—	—
34.03	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays	690,0	—	—	674,7 (550,0)	—	—
34.04	Subsides à des organismes humanitaires, etc.	3,0	—	—	3,0 (3,0)	—	—
34.07	Subsides à des établissements hospitaliers, etc.	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
34.12	Interventions éventuelles en faveur de pays étrangers, victimes de catastrophes naturelles, etc. ....	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
34.13	Interventions éventuelles en faveur de pays étrangers, victimes de conflits, etc. ....	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
34.14	Location par l'Etat de biens immobiliers, etc.	334,0	—	—	318,2 (318,2)	—	—
34.16	Indemnités Etats étrangers, etc. ....	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
34.17	Dépenses relatives à la coopération, etc. ...	35,1	—	—	35,1 (35,1)	—	—
34.18	Participation à l'action des Nations Unies, etc.	18,0	—	—	18,0 (18,0)	—	—
34.19	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés ...	22,0	—	—	34,0 (50,0)	—	—
<b>Totaux pour les articles 34.</b>		1 244,6	—	—	1 222,1 (1.120,4)	—	—
<b>Totaux pour le chapitre III.</b>		1 377,1	—	—	1 311,7 (1 279,5)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten <sup>(2)</sup> (9)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup> (11)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup> (14)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
37,6	—	—	—	—	37,6	—	—		
185,4	—	133,6	—	5,8	176,0	—	6,0		
109,5	—	97,2	—	4,8	94,6	—	0,1		
16,9	—	14,2	—	0,3	16,7	—	10,9		
519,6	—	421,5	—	58,8	313,6	—	37,9		
—	—	—	—	—	—	—	—		
0,5	—	0,1	—	—	0,4	—	—		
11,0	—	—	—	8,0	—	—	—		
4,0	—	—	—	—	—	—	—		
295,0	—	282,5	—	10,9	255,1	—	—		
0,6	—	—	—	0,3	0,1	—	0,1		
32,5	—	29,4	—	1,3	28,8	—	1,7		
18,0	—	18,0	—	—	18,0	—	—		
22,0	—	22,0	—	12,0	56,0	—	—		
1 029,6	—	884,9	—	96,4	783,3	—	87,0		
1 215,0	—	1 018,5	—	102,2	959,3	—	93,0		

33.12 Stijving van het compensatiefonds, opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortvloeiend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945 zullen aangewend worden tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen.

Totale voor de artikelen 33.

**Inkomensoverdrachten aan het buitenland**

34.01 Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.

34.02 Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.

34.03 Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.

34.04 Toelagen aan humanitaire organismen, enz.

34.07 Toelagen aan liefdadigheidsinstellingen, enz.

34.12 Eventuele tegemoetkomingen ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van natuurrampen, enz.

34.13 Eventuele tegemoetkomingen ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van conflicten, enz.

34.14 Inhuring door de Staat van onroerende goederen, enz.

34.16 Vergoedingen buitenlandse Staten, enz.

34.17 Uitgaven met betrekking tot bijstand, enz.

34.18 Aandeel in de werking van de Verenigde Naties, enz.

34.19 Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.

Totale voor de artikelen 34.

Totale voor hoofdstuk III.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds  
et institutions  
sans caractère d'entreprise

41.01	Office belge du Commerce extérieur, etc. ...	642,4	—	—	608,2 (630,0)	—	—
41.02	Fonds du Commerce extérieur, etc. ...	179,0	—	—	150,0 (150,0)	—	—
41.03	INBEL ... ..	33,4	—	—	35,0 (35,0)	—	—
41.04	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national ...	12,5	—	—	12,6 (12,8)	—	—
41.05	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale ... ..	878,0	—	—	2 200,0 (1 600,0)	—	—
<b>Totaux pour le chapitre IV.</b>		<b>1 745,3</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>3 005,8 (2 427,8)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

## CHAPITRE 01

## DIVERS

## Non réparti économiquement

01.01	Crédit provisionnel, index et programmation sociale ... ..	—	—	—	30,1 (30,1)	—	—
<b>Totaux pour le chapitre 01.</b>		<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>30,1 (30,1)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>Totaux pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.</b>		<b>7 189,3</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>8 296,9 (7 567,1)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

## HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE  
SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen  
en instellingen  
zonder bedrijfskarakter

535,4	—	529,1	—	—	528,6	—	—	Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, enz.	41.01
50,1	—	50,1	—	—	60,0	—	—	Fonds van de Buitenlandse Handel ... ..	41.02
35,0	—	35,0	—	—	35,9	—	—	INBEL ... ..	41.03
12,6	—	12,5	—	—	12,8	—	2,9	Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.04
1 195,0	—	995,0	—	340,0	300,0	—	—	Transfer naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.	41.05
1 828,1	—	1 621,7	—	340,0	937,3	—	2,9	Totalen voor hoofdstuk IV.	

## HOOFDSTUK 01

## DIVERSEN

## Niet economisch verdeeld

—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, index en sociale programmatie.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
6 664,1	—	5 798,1	—	837,1	4 935,1	—	564,0	Totalen voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 32

## Coopération au développement

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel, etc. : 01. Administration générale de la Coopération au Développement ... ..	297,4	—	—	275,5 (277,0)	—	—
11.04	Allocations au personnel de l'Etat ... ..	0,8	—	—	0,7 (0,7)	—	—
11.05	Dépenses diverses de service social, etc. ...	—	—	—	— (0,4)	—	—
<b>Totaux pour le § 1.</b>		<b>298,2</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>276,2 (278,1)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12,0	—	—	9,8 (10,5)	—	—
12.02	Dépenses de consommation et dépenses d'en- retien (non énergétiques), etc.... ..	44,9	—	—	42,1 (44,2)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc.	3,2	—	—	3,3 (3,3)	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques.	6,2	—	—	5,5 (5,5)	—	—
12.05	Indemnités au personnel de l'Etat pour char- ges réelles, etc. ... ..	11,8	—	—	13,7 (13,7)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers : 01. Administration Générale de la Coopération au Développement ... ..	45,3	—	—	43,0 (43,4)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acqui- sitions de biens non durables, etc. ... ..	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
<b>Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.</b>		<b>124,4</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>118,4 (121,6)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
12.20	Contrats avec tiers se rapportant à des travaux de recherches, d'études, etc. ... ..	1,2	—	—	3,0 (1,5)	—	—
12.22	Conseil Consultatif de la Coopération au Dé- veloppement... ..	0,8	—	—	1,0 (1,1)	—	—
12.26	Frais de réception, etc. ... ..	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

## Sectie 32

## Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

235,1	—	230,7	—	4,9	192,5	—	5,4	Bezoldigingen van het personeel, enz. :	11.03
0,6	—	0,4	—	—	0,4	—	0,1	01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.	
0,4	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen aan het Rijkspersoneel ... ..	11.04
								Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	11.05
236,1	—	231,1	—	4,9	192,9	—	5,5	<b>Totalen voor § 1.</b>	
								§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
10,5	—	4,4	—	10,0	3,2	—	1,6	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
42,4	—	34,9	—	11,1	27,8	—	9,4	Verbruiks- en onderhoudsuitgaven (niet voor energie), enz.	12.02
2,7	—	2,7	—	—	—	—	—	Uitgaven voor energieverbruik, enz. ... ..	12.03
6,5	—	4,1	—	0,9	2,7	—	1,1	Huur van mechanografische installaties ...	12.04
13,4	—	9,3	—	5,5	7,0	—	2,1	Vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten, enz.	12.05
38,0	—	34,6	—	1,7	31,4	—	0,8	Huur van onroerende goederen : 01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.	12.06
2,2	—	1,2	—	—	1,2	—	0,3	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.	12.07
115,7	—	91,2	—	29,2	73,3	—	15,3	<b>Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.</b>	
5,0	—	0,5	—	19,8	0,7	—	4,3	Overeenkomsten met derden slaande op navorsings- en studiewerkzaamheden, enz.	12.20
0,8	—	0,4	—	0,2	0,4	—	0,2	Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking.	12.22
0,6	—	0,4	—	0,1	0,4	—	0,1	Kosten veroorzaakt door recepties, enz. ...	12.26

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.28	Dépenses de toute nature relatives à l'information ... ..	11,5	—	—	10,0 (10,4)	—	—
12.29	Développement de l'informatique ... ..	3,0	—	—	(—)	—	—
	<b>Totaux pour le § 2.</b>	141,5	—	—	133,0 (135,2)	—	—
	<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	439,7	—	—	409,2 (413,3)	—	—
<b>CHAPITRE III</b>							
<b>TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>							
<b>Transferts de revenus aux ménages</b>							
33.02	Soins médicaux aux missionnaires d'Afrique, etc. ... ..	9,0	—	—	9,0 (9,0)	—	—
33.03	Bourses d'études et de voyages, etc. ... ..	8,0	—	—	1,0 (2,0)	—	—
33.04	Subvention au « Vlaamse Interuniversitaire Raad » et au « Conseil Interuniversitaire de la Communauté française » ... ..	4,6	—	—	4,0 (4,0)	—	—
33.05	Pertes résultant de déficits, dus à des cas de force majeure, de comptables de l'Etat à l'étranger ... ..	0,2	—	—	(—)	—	—
33.09	Indemnités à des tiers, etc. ... ..	0,3	—	—	0,1 (0,2)	—	—
33.10	Subventions activités d'entraide, etc. ... ..	0,2	—	—	0,2 (0,4)	—	—
33.11	Subventions d'études et de recherches, etc.	2,8	—	—	2,5 (2,5)	—	—
33.12	Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information, etc.	—	—	—	2,1 (50,0)	—	—
33.13	Participation des pays en voie de développement et en particulier les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, à des manifestations commerciales internationales organisées en Belgique ... ..	3,0	—	—	2,0 (2,0)	—	—
33.15	Intervention dans les dépenses de formation engagées par les O.N.G., etc. ... ..	15,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen		Ordonnancements Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

11,0	—	3,3	—	5,7	6,0	—	6,8	Uitgaven van allerlei aard betreffende de in- formatie.	12.28
—	—	—	—	—	—	—	—	Uitbouw van de informatica... ..	12.29
133,1	—	95,8	—	55,0	80,8	—	26,7	<b>Totalen voor § 2.</b>	
369,2	—	326,9	—	59,9	273,7	—	32,2	<b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>	

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE  
SECTOREN

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen

9,0	—	5,0	—	3,0	6,0	—	6,2	Medische zorgen aan missionarissen van Afri- ka, enz.	33.02
0,3	—	0,3	—	0,1	0,3	—	0,4	Studiebeurzen en beurzen voor reizen, enz.	33.03
2,3	—	2,3	—	—	2,2	—	—	Toelage aan de « Vlaamse Interuniversitaire Raad » en aan de « Conseil Interuniversi- taire de la Communauté française ».	33.04
—	—	—	—	—	—	—	—	Verliezen voortspuitend uit tekorten ingevol- ge overmacht van de rekenplichtigen van de Staat in het buitenland.	33.05
0,8	—	—	—	—	—	—	—	Vergoedingen aan derden, enz. ... ..	33.09
0,3	—	0,3	—	—	—	—	0,1	Toelagen onderlinge hulpverlening, enz. ...	33.10
3,1	—	3,1	—	3,6	—	—	4,8	Toelagen voor studie- en navorsingswerk.	33.11
49,0	—	1,3	—	48,1	—	—	18,2	Toelagen aan de niet-gouvernementele inrich- tingen voor voorlichtingsactiviteiten, enz.	33.12
5,0	—	2,4	—	0,1	2,9	—	3,6	Deelneming van de ontwikkelingslanden en voornamelijk van de Afrikaanse, Caraïbi- sche en Stille-Zuidzeelanden aan in België georganiseerde internationale handelsma- nifestaties.	33.13
—	—	—	—	—	—	—	—	Tussenkost in de opleidingsuitgaven aange- gaan door de N.G.O.'s, enz.	33.15

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.16	Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement ... ..	—	—	—	—	—	—
33.17	Prix de la Coopération au Développement.	1,0	—	—	(42,0)	—	—
	<b>Totaux pour les articles 33.</b>	<b>44,1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>21,9</b> <b>(113,1)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
	<b>Transferts de revenus à l'étranger</b>						
34.02	Programme alimentaire mondial, etc. ... ..	—	—	—	—	—	—
34.03	Contribution au F.N.U.A.P. ... ..	—	—	—	(—)	—	—
34.04	Contribution à l'U.N.I.T.A.R. ... ..	—	—	—	(—)	—	—
34.05	Contributions aux fonds d'affectation de l'O.N.U. ... ..	—	—	—	(—)	—	—
34.06	Dépenses experts juniors, etc. ... ..	—	—	—	(293,0)	—	—
34.07	Coopération en personnel :						
	01. Rémunérations, etc. ... ..	3 135,6	—	—	3 028,0 (3 179,0)	—	—
	02. Frais de voyages, etc. ... ..	203,0	—	—	150,0 (130,0)	—	—
	03. Frais de logement, (pays) ... ..	1,2	—	—	1,1 (1,1)	—	—
	04. Frais de logement (Organisations régionales) ... ..	0,6	—	—	—	—	—
		<b>3 340,4</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>3 179,1</b> <b>(3 310,1)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
34.08	Formation des coopérants, etc. ... ..	11,8	—	—	11,8 (11,8)	—	—
34.09	01. Contribution au F.I.S.E. ... ..	—	—	—	(—)	—	—
34.10	Volontariat d'Outre-Mer, etc. ... ..	323,0	—	—	264,0 (260,0)	—	—
34.11	A.S.B.L. — Promotion Tiers Monde ... ..	2,0	—	—	—	—	—
34.12	Formation en Belgique d'étudiants et de stagiaires, etc. :						
	01. Bourses d'études, etc. ... ..	390,0	—	—	369,7 (376,2)	—	—
	02. Bourses de stage, etc. ... ..	233,0	—	—	218,3 (203,7)	—	—
	03. Aide sociale et culturelle, etc. ... ..	55,0	—	—	52,0 (54,3)	—	—
	04. Personnel d'appoint, etc. ... ..	10,4	—	—	10,3 (10,3)	—	—
		<b>688,4</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>650,3</b> <b>(644,5)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup> — Op niet-gesplitste kredieten <sup>(3)</sup> (9)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup> — Op niet-gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup> (11)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup> — Op niet-gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup> (14)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
—	—	—	—	—	—	—	—	Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelings-samenwerking.	33.16
—	—	—	—	—	—	—	—	Prijs van Ontwikkelingssamenwerking ...	33.17
69,8	—	14,7	—	54,9	11,4	—	33,3	<b>Totalen voor de artikelen 33.</b>	
<b>Inkomensoverdrachten aan het buitenland</b>									
—	—	—	—	—	—	—	42,0	Wereldvoedingsprogramma, enz....	34.02
—	—	—	—	—	—	—	30,0	Bijdrage aan het F.V.N.V.B. ...	34.03
—	—	—	—	3,5	—	—	3,5	Bijdrage aan het U.N.I.T.A.R. ...	34.04
—	—	—	—	—	—	—	17,0	Bijdrage aan de affectatiefondsen O.V.N., enz.	34.05
273,0	—	259,6	—	88,3	130,2	—	56,7	Uitgaven juniorexperts, enz....	34.06
3 046,4	—	2 880,3	—	604,6	2 240,0	—	328,6	Bijstand met personeel: 01. Bezoldigingen, enz.	34.07
123,2	—	114,1	—	27,1	80,0	—	23,6	02. Reiskosten, enz.	
0,7	—	0,2	—	0,2	0,7	—	0,2	03. Huisvestingskosten (land).	
—	—	—	—	—	—	—	—	04. Huisvestingskosten (Regionale Organisaties).	
3 170,3	—	2 994,6	—	631,9	2 320,7	—	352,4		
11,0	—	10,4	—	2,5	8,3	—	1,5	Opleiding samenwerkingspersoneel, enz.	34.08
—	—	—	—	—	—	—	30,0	01. Bijdrage aan I.F.H.K. ...	34.09
170,0	—	166,8	—	11,7	135,7	—	8,1	Volontariaat Overzee, enz. ...	34.10
—	—	—	—	—	—	—	—	V.Z.W. — Derde Wereld Promotie ...	34.11
337,0	—	322,8	—	23,0	299,8	—	18,2	Opleiding in België, van studenten en stagiaires, enz.:	34.12
185,8	—	149,5	—	37,3	131,1	—	21,6	01. Studiebeurzen, enz.	
66,0	—	65,5	—	2,5	52,2	—	—	02. Stagebeurzen, enz.	
8,5	—	8,5	—	1,5	6,2	—	0,6	03. Sociale en culturele hulp, enz.	
—	—	—	—	—	—	—	—	04. Hulp personeel, enz.	
597,3	—	546,3	—	64,3	489,3	—	40,4		

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.14	Formation dans les pays en voie de développement, d'étudiants, etc. :						
	01. Bourses d'études, etc. ... ..	14,0	—	—	16,0 (12,0)	—	—
	02. Bourses de stage, etc. ... ..	8,0	—	—	6,0 (4,5)	—	—
		22,0	—	—	22,0 (16,5)	—	—
34.15	Voyages de personnalités des pays en voie de développement, etc. ... ..	0,5	—	—	2,3 (0,5)	—	—
34.16	Appui logistique au personnel de la coopération technique :						
	01. Véhicules : achat et entretien, etc. ...	14,8	—	—	11,9 (14,8)	—	—
	02. Logements : remise en état, etc. ... ..	5,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
	03. Matériel, etc. ... ..	5,4	—	—	5,4 (5,4)	—	—
		25,2	—	—	22,3 (25,2)	—	—
34.17	Missions dans les pays en voie de développement ... ..	14,0	—	—	14,0 (15,0)	—	—
34.19	Coopération universitaire, etc. ... ..	594,6	—	—	552,2 (587,2)	—	—
34.21	Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération ... ..	40,7	—	—	40,5 (40,5)	—	—
34.25	Centres de formation dans les pays en voie de développement, etc. ... ..	—	—	—	— (—)	—	—
34.32	Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement ... ..	700,0	—	—	600,0 (800,0)	—	—
34.33	Dépenses afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement ... ..	—	—	—	— (—)	—	—
	<b>Totaux pour les articles 34.</b>	<b>5 762,6</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>5 358,5 (6 004,3)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
	<b>Totaux pour le chapitre III.</b>	<b>5 806,7</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>5 380,4 (6 117,4)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
								Opleiding in de ontwikkelingslanden, van studenten, enz. :	34.14
9,2	—	0,8	—	4,8	1,5	—	1,7	01. Studiebeurzen, enz.	
4,0	—	0,2	—	4,5	0,2	—	—	02. Stagebeurzen, enz.	
13,2	—	1,0	—	9,3	1,7	—	1,7		
0,6	—	0,3	—	0,2	0,2	—	0,1	Reizen van prominenten uit de ontwikkelingslanden, enz.	34.15
16,8	—	9,6	—	8,7	5,2	—	6,9	Logistieke steun t.v. van het personeel van de technische bijstand :	34.16
4,8	—	1,7	—	1,6	1,1	—	1,7	01. Voertuigen : aankoop en onderhoud, enz.	
6,4	—	2,6	—	7,0	3,7	—	4,9	02. Huisvesting : herstellingen, enz.	
								03. Materieel, enz.	
28,0	—	13,9	—	17,3	10,0	—	13,5		
17,0	—	11,6	—	6,0	6,0	—	7,7	Zendigen in de ontwikkelingslanden. ...	34.17
484,4	—	430,1	—	107,0	300,8	—	70,3	Universitaire samenwerking, enz. ...	34.19
39,4	—	25,2	—	12,5	16,4	—	10,0	Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking.	34.21
11,2	—	11,0	—	2,2	7,7	—	0,8	Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden, enz.	34.25
800,0	—	540,9	—	41,0	743,9	—	—	Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden.	34.32
—	—	—	—	—	—	—	11,9	Uitgaven voor de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden.	34.33
5 615,4	—	5 011,7	—	997,7	4 170,9	—	697,6	<b>Totalen voor de artikelen 34.</b>	
5 685,2	—	5 026,4	—	1 052,6	4 182,3	—	730,9	<b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
<b>CHAPITRE IV</b>							
<b>TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b>							
<b>Transferts de revenus à la sécurité sociale</b>							
42.01	Versement à l'O.S.S.O.M. des primes de pensions à l'enseignement libre, etc. ... ..	18,0	—	—	18,0 (18,0)	—	—
42.02	Dotation au fonds de pensions complémentaires à l'enseignement libre, etc. ... ..	25,0	—	—	24,0 (30,0)	—	—
42.03	Versement à l'O.S.S.O.M. des cotisations afférentes à l'affiliation du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement, etc. ... ..	168,3	—	—	160,2 (155,0)	—	—
<b>Totaux pour les articles 42.</b>		211,3	—	—	202,2 (203,0)	—	—
<b>Transferts de revenus à l'enseignement libre</b>							
44.01	Rémunérations du personnel et subventions-traitements, etc. ... ..	417,9	—	—	398,6 (429,9)	—	—
44.02	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge, etc. ... ..	80,9	—	—	73,3 (56,3)	—	—
<b>Totaux pour les articles 44.</b>		498,8	—	—	471,9 (486,2)	—	—
<b>Totaux pour le chapitre IV.</b>		710,1	—	—	674,1 (689,2)	—	—
<b>CHAPITRE 01</b>							
<b>DIVERS</b>							
<b>Non réparti économiquement</b>							
01.01	Crédit provisionnel, index et programmation sociale ... ..	—	—	—	44,2 (44,2)	—	—
<b>Totaux pour le chapitre 01.</b>		—	—	—	44,2 (44,2)	—	—
<b>Totaux pour la section 32. — Coopération au Développement.</b>		6 956,5	—	—	6 507,9 (7 264,1)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Realisations) (Verwezenlijkingen)		1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.				
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen							
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet-gesplitste kredieten (1) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)			Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (3) (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)

## HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR  
OVERHEIDInkomensoverdrachten  
aan de sociale zekerheid

18,0	—	18,0	—	—	18,0	—	—	Storting aan de D.O.S.Z. van de pensioenpre- mies van het vrij onderwijs, enz.	42.01
25,0	—	25,0	—	—	24,0	—	1,2	Dotatie aan het aanvullend pensioenfonds van het vrij onderwijs, enz.	42.02
145,0	—	145,0	—	24,7	68,7	—	1,7	Storting ten bate van de D.O.S.Z. van de bijdragen betreffende de aansluiting van het voor het uitoefenen van samenwerkings- functies in de ontwikkelingslanden aange- nomen zendelingenpersoneel, enz.	42.03
188,0	—	188,0	—	24,7	110,7	—	2,9	<b>Totalen voor de artikelen 42.</b>	
<b>Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs</b>									
416,3	—	366,7	—	82,2	269,8	—	45,2	Bezoldigingen van het personeel en weddetoe- lagen, enz.	44.01
56,4	—	46,3	—	7,1	42,1	—	13,7	Andere uitgaven met betrekking tot het onder- wijs volgens Belgisch stelsel, enz.	44.02
472,7	—	413,0	—	89,3	311,9	—	58,9	<b>Totalen voor de artikelen 44.</b>	
660,7	—	601,0	—	114,0	422,6	—	61,8	<b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>	

## HOOFDSTUK 01

## DIVERSEN

## Niet economisch verdeeld

—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, index en sociale pro- grammatie ... ..	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk 01.</b>	
6 715,1	—	5 954,3	—	1 226,5	4 878,6	—	824,9	<b>Totalen voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking.</b>	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 33

## Politique scientifique

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURSTransferts de revenus  
à l'étranger

34.01	O.T.A.N.... ..	15,5	—	—	14,5 (12,9)	—	—
34.03	Contributions à des organismes internatio- naux établis en dehors du pays ... ..	57,6	—	—	54,8 (47,1)	—	—
<b>Totaux pour le chapitre III.</b>		73,1	—	—	69,3 (60,0)	—	—
<b>Totaux pour la section 33. — Politique scientifique.</b>		73,1	—	—	69,3 (60,0)	—	—
<b>Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.</b>		14 366,3	—	—	15 011,5 (15 017,8)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

## Sectie 33

## Wetenschapsbeleid

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTORENInkomensoverdrachten  
aan het buitenland

12,2	—	12,1	—	0,3	10,5	—	—	N.A.V.O. ... ..	34.01
47,0	—	43,3	—	12,9	21,6	—	—	Bijdragen aan buiten het land gevestigde inter- nationale instellingen.	34.03
59,2	—	55,4	—	13,2	32,1	—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>	
59,2	—	55,4	—	13,2	32,1	—	—	<b>Totalen voor sectie 33. — Wetenschapsbeleid.</b>	
13 565,9	—	11 926,4	—	2 104,0	9 983,6	—	1 405,5	<b>Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.</b>	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## TITRE II

## DEPENSES DE CAPITAL

## PARTIE I

Crédits destinés  
à la réalisation du programme  
d'investissements

## Section 31

Affaires étrangères  
et Commerce extérieur

## CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS  
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits  
et participations à l'étranger

83.01	Achat, construction et aménagement d'im- meubles pour les ambassades, etc. ... ..	—	219,2	202,1	—	95,0 (95,0)	148,0 (148,0)
	<b>Totaux pour le chapitre VIII.</b>	—	219,2	202,1	—	95,0 (95,0)	148,0 (148,0)
	<b>Totaux pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.</b>	—	219,2	202,1	—	95,0 (95,0)	148,0 (148,0)
	<b>Totaux pour la Partie I.</b>	—	219,2	202,1	—	95,0 (95,0)	148,0 (148,0)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Realisations) (Verwezenlykingen)		1979 (Réalisations) (Verwezenlykingen)						TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés <sup>(1)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten <sup>(1)</sup> (9)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(2)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1980 <sup>(2)</sup> (11)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(2)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1979 <sup>(2)</sup> (14)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

## TITEL II

## KAPITAALUITGAVEN

## DEEL I

Kredieten bestemd  
voor de uitvoering van het  
investeringsprogramma

## Sectie 31

Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN  
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan en  
deelnemingen in het buitenland

—	95,0	—	83,7	—	—	63,9	—	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, enz.	83.01
—	95,0	—	83,7	—	—	63,9	—	<b>Totalen voor hoofdstuk VIII.</b>	
—	95,0	—	83,7	—	—	63,9	—	<b>Totalen voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</b>	
—	95,0	—	83,7	—	—	63,9	—	<b>Totalen voor Deel I.</b>	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## PARTIE II

**Crédits  
non destinés  
à la réalisation du programme  
d'investissements**

**A. Affaires étrangères  
et Commerce extérieur**

Section 01

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
des Relations extérieures**

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..	1,0	—	—	0,8 (0,8)	—	—
	<b>Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures.</b>	1,0	—	—	0,8 (0,8)	—	—

Section 02

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
du Commerce extérieur**

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..	—	—	—	0,9 (0,9)	—	—
	<b>Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.</b>	—	—	—	0,9 (0,9)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés <sup>(1)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten <sup>(2)</sup> (9)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup> (11)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(1)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1979 <sup>(1)</sup> (14)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
								(17)	(18)

## DEEL II

Kredieten  
niet bestemd  
voor de uitvoering van het  
investeringsprogrammaA. Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel

## Sectie 01

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Betrekkingen

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

1,1	—	1,1	—	0,6	1,2	—	0,1	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.01
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--	-------

1,1	—	1,1	—	0,6	1,2	—	0,1	<b>Totalen voor sectie 01. —</b> Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--	--

## Sectie 02

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

0,9	—	0,7	—	0,3	0,7	—	0,3	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.01
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--	-------

0,9	—	0,7	—	0,3	0,7	—	0,3	<b>Totalen voor sectie 02. —</b> Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup> (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup>		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés <sup>(2)</sup> — Niet- gesplitste kredieten <sup>(2)</sup>	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 03

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
de la Coopération  
au Développement**

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..	—	—	—	0,3 (0,1)	—	—
	<b>Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement.</b>	—	—	—	0,3 (0,1)	—	—

## Section 04

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
de la Politique scientifique**

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..	—	—	—	— (—)	—	—
	<b>Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.</b>	—	—	—	— (—)	—	—

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet- gesplitste kredieten (2) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (1) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (2) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

## Sectie 03

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Ontwikkelings-  
samenwerking

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

0,6	—	0,6	—	0,1	0,7	—	0,1	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.01
0,6	—	0,6	—	0,1	0,7	—	0,1	<b>Totalen voor sectie 03. —</b> <b>Kabinetsuitgaven van de Minister</b> <b>van Ontwikkelingsamenwerking.</b>	

## Sectie 04

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Wetenschapsbeleid

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

—	—	—	—	0,1	1,2	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.01
—	—	—	—	0,1	1,2	—	—	<b>Totalen voor sectie 04. —</b> <b>Kabinetsuitgaven van de Minister</b> <b>van Wetenschapsbeleid.</b>	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 05

Dépenses du Cabinet  
de Politique générale

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..	4,6	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
	<b>Totaux pour la section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.</b>	4,6	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)

## Section 12

Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat  
au Commerce extérieur

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..	0,3	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
	<b>Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.</b>	0,3	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten <sup>(3)</sup> (9)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup> (11)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup> (14)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
—	—	—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... .. 74.01	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen beleid.	

## Sectie 05

Uitgaven van het Kabinet  
voor Algemeen beleid

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

Vermogensuitgaven van het Kabinet ... .. 74.01

Totalen voor sectie 05. —  
Uitgaven van het Kabinet  
voor Algemeen beleid.

## Sectie 12

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

Vermogensuitgaven van het Kabinet ... .. 74.01

Totalen voor sectie 12. —  
Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Buitenlandse Handel.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Section 13

Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération  
au Développement

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..	0,7	—	—	—	—	—
<b>Totaux pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.</b>		<b>0,7</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

## Section 31

Affaires étrangères  
et Commerce extérieur

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ... ..	63,4	—	—	64,3 (63,4)	—	—
<b>Totaux pour le chapitre VII.</b>		<b>63,4</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>64,3 (63,4)</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

## Sectie 13

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelings-  
samenwerking

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

—	—	—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..	74.01
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	<b>Totalen voor sectie 13. —</b> Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelings- samenwerking.	
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

## Sectie 31

Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

63,3	—	34,8	—	25,4	34,6	—	19,0	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01
------	---	------	---	------	------	---	------	---	-------

63,3	—	34,8	—	25,4	34,6	—	19,0	<b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>	
------	---	------	---	------	------	---	------	------------------------------------	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## CHAPITRE 01

## DIVERS

## Opérations internes

03.01	Avances permanentes, etc. ... ..	30,0	—	—	25,0 (25,0)	—	—
	<b>Totaux pour le chapitre 01.</b>	30,0	—	—	25,0 (25,0)	—	—
	<b>Totaux pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.</b>	93,4	—	—	89,3 (88,4)	—	—
	<b>Totaux pour le A. Affaires étrangères et Commerce extérieur.</b>	100,0	—	—	91,3 (90,2)	—	—

B. Coopération  
au Développement

## Section 32

Coopération  
au Développement

## CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURSTransferts de capitaux  
aux entreprises

51.01	Dépenses de toute nature, en Belgique, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement	30,0	—	—	20,0 (5) (20,0)	—	—
	<b>Transferts de capitaux à l'étranger</b>						
53.01	Réalisation de projets, etc. :						
	01. ... ..	—	—	—	(5) (—)	—	—
	02. ... ..	—	900,0	250,0	—	821,9 (871,9)	200,0 (250,0)
53.02	Quote-part de la Belgique au F.I.D.A ...	110,2	—	—	—	—	—
					(5) (30,0)		

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(5) Le texte du renvoi figure en bas de la dernière page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten <sup>(3)</sup> (9)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup> (11)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup> (14)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
								(17)	(18)

## HOOFDSTUK 01

## DIVERSEN

## Interne verrichtingen

20,0	—	—	—	25,0	—	—	25,0	Bestendige voorschotten, enz. ... ..	03.01
20,0	—	—	—	25,0	—	—	25,0	Totalen voor hoofdstuk 01.	
83,3	—	34,8	—	50,4	34,6	—	44,0	Totalen voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	
85,9	—	37,2	—	51,5	38,4	—	44,5	Totalen voor A. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

B. Ontwikkelings-  
samenwerking

## Sectie 32

Ontwikkelings-  
samenwerking

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTORENVermogensoverdrachten  
aan bedrijven

Uitgaven van allerlei aard, in België, met be-  
trekking tot de navorsing, de verspreiding  
en de toepassing van de technologie aange-  
past aan de behoeften van de ontwikke-  
lingslanden.

10,9	—	5,5	—	—	—	—	—		51.01
—	—	27,4	—	—	—	—	—	Verwezenlijking van projecten, enz. :	53.01
—	547,8	—	761,7	—	52,8	760,6	—	02.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Aandeel van België aan het I.F.L.O. ... ..	53.02

Vermogensoverdrachten  
aan het buitenland

Verwezenlijking van projecten, enz. :

01.

02.

Aandeel van België aan het I.F.L.O. ... ..

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(5) De tekst van de verwijzing bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup> (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup>		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés <sup>(2)</sup> — Niet-gesplitste kredieten <sup>(2)</sup>	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
53.03	Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales, etc. ...	550,0	—	—	425,0 (425,0)	—	—
53.04	Quote-part de la Belgique aux Fonds de la C.E.E., etc. ...	1 261,5	—	—	1 695,0 (5) (1 775,0)	—	—
53.06	Subventions aux organisations non gouvernementales belges, etc. ...	700,0	—	—	665,0 (5) (765,0)	—	—
53.07	Fonds d'aides spéciales d'urgence, etc. ...	49,7	—	—	30,0 (5) (80,0)	—	—
53.08	01. Contribution au P.N.U.D. ...	—	—	—	— (5) (—)	—	—
	02. Programme alimentaire mondial, etc. ...	55,0	—	—	50,0 (5) (55,0)	—	—
	03. Contribution au F.N.U.A.P., etc. ...	26,0	—	—	26,0 (5) (36,0)	—	—
	04. Contributions volontaires aux fonds d'affectation de l'O.N.U., etc. ...	224,0	—	—	179,6 (5) (189,6)	—	—
	05. Contribution au F.I.S.E. ...	—	—	—	— (5) (—)	—	—
	06. Contribution de la Belgique pour programmes spécifiques pour l'aide à l'enfance, etc. ...	20,0	—	—	15,0 (5) (22,0)	—	—
	07. Actions multilatérales de coopération ...	62,0	—	—	62,0 (5) (67,0)	—	—
	08. Participation aux programmes de recherche en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales, etc. ...	—	—	—	— (5) (—)	—	—
	09. Contribution à l'« United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.) ...	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
	10. Contribution au Fonds auto-renouvelable des ressources naturelles ...	5,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
		384,2	—	—	341,6 (5) (378,6)	—	—
53.09	Contribution au Fonds de la C.E.E. pour les pays du Maghreb ...	—	—	—	— (5) (—)	—	—
53.10	Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel ...	90,0	—	—	36,3 (5) (50,0)	—	—
53.11	Financement du stock régulateur prévu par le 5 <sup>e</sup> Accord international sur l'étain ...	—	—	—	— (5) (—)	—	—
53.12	Dépenses de toute nature, à l'étranger, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement	35,0	—	—	40,0 (5) (35,0)	—	—
53.13	Participation au Fonds commun pour les matières premières ...	—	—	—	— (5) (10,0)	—	—

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.<sup>(5)</sup> Le texte du renvoi figure en bas de la dernière page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten <sup>(3)</sup> (9)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup> (11)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup> (14)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
—	—	345,0	—	—	345,0	—	—	Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen, enz.	53.03
1 400,0	—	1 632,2	—	—	1 324,4	—	—	Aandeel van België in de Fondsen van de E.E.G., enz.	53.04
595,9	—	649,4	—	—	642,0	—	—	Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties, enz.	53.06
122,1	—	214,0	—	—	262,7	—	—	Fonds voor dringende, bijzondere hulpverleningen, enz.	53.07
—	—	—	—	—	490,0	—	—	01. Bijdragen in het P.V.N.O. ... ..	53.08
55,0	—	61,0	—	—	22,0	—	—	02. Wereldvoedingsprogramma, enz.	
—	—	—	—	—	32,0	—	—	03. Bijdrage aan het F.V.N.V.B.	
—	—	18,0	—	—	96,0	—	—	04. Bijzondere bijdragen aan de affectatiefondsen van O.V.N., enz.	
—	—	—	—	—	30,0	—	—	05. Bijdrage aan I.F.H.K.	
—	—	—	—	—	8,7	—	—	06. Bijdrage van België voor specifieke programma's voor hulp aan de kindsheid, enz.	
—	—	28,4	—	—	322,8	—	—	07. Multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties.	
130,0	—	117,0	—	—	—	—	—	08. Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen, enz.	
4,0	—	4,0	—	—	—	—	—	09. Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.)	
—	—	—	—	—	—	—	—	10. Bijdrage tot het zelf-hernieuwend Fonds voor de natuurlijke hulpbronnen.	
189,0	—	228,4	—	—	1 001,5	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijdrage aan het E.E.G. Fonds voor de Maghreb-landen.	53.09
18,0	—	24,1	—	—	96,5	—	—	Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel.	53.10
—	—	—	—	—	—	—	—	Financiering van de regulariserende voorraad door het 5de Internationaal tinakkoord.	53.11
2,1	—	—	—	—	—	—	—	Uitgaven van allerlei aard, in het buitenland, m.b.t. de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden.	53.12
—	—	—	—	—	—	—	—	Deelname aan een Gemeenschappelijk Fonds inzake grondstoffen.	53.13

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(5) De tekst van de verwijzing bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
53.15	Contributions spéciales de la Belgique à des banques de développement multilatérales	90,0	—	—	70,0 (5) (75,0)	—	—
53.16	Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.)	650,0	—	—	560,0 (560,0)	—	—
53.17	Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (F.I.S.E.) ...	33,0	—	—	30,0 (33,0)	—	—
53.18	Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement ...	140,0	—	—	140,0 (140,0)	—	—
53.19	Participation au Fonds spécial en faveur des pays les plus pauvres ...	—	—	—	— (29,0)	—	—
53.20	Appui logistique en matière de véhicules ...	1,0	—	—	4,1 (—)	—	—
53.21	Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique ...	337,0	—	—	317,0 (—)	—	—
53.22	Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités	37,5	—	—	42,9 (—)	—	—
53.23	Initiatives des institutions universitaires pour le financement d'activités en matière de coopération au développement... ..	40,0	—	—	40,0 (—)	—	—
53.24	Initiatives des institutions d'enseignement non universitaire pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement... ..	5,0	—	—	—	—	—
53.25	Initiatives des institutions scientifiques nationales pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement... ..	5,0	—	—	—	—	—
<b>Totaux pour le chapitre V.</b>		4 549,1	900,0	250,0	4 456,9 (4 405,6)	821,9 (871,9)	200,0 (250,0)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(5) Le texte du renvoi figure en bas de la dernière page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen		Ordonnancements Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten <sup>(3)</sup> (9)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1980 <sup>(3)</sup> (11)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 <sup>(3)</sup> (13)	Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1979 <sup>(3)</sup> (14)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978 <sup>(3)</sup> (16)		
—	—	2,8	—	—	—	—	—	Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken.	53.15
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.).	53.16
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (I.F.H.K.).	53.17
—	—	—	—	—	—	—	—	Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden.	53.18
—	—	—	—	—	—	—	—	Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen.	53.19
—	—	—	—	—	—	—	—	Logistieke steun inzake voertuigen ... ..	53.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Uitgaven met betrekking tot de junior-experts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.	53.21
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten m.b.t. de controle op deze activiteiten.	53.22
—	—	—	—	—	—	—	—	Initiatieven van universitaire instellingen voor de financiering van activiteiten inzake ontwikkelingssamenwerking.	53.23
—	—	—	—	—	—	—	—	Initiatieven van niet-universitaire onderwijsinstellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking.	53.24
—	—	—	—	—	—	—	—	Initiatieven van Nationale Wetenschappelijke instellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking.	53.25
2 338,0	547,8	3 128,8	761,7	—	3 724,9	760,6	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(5) De tekst van de verwijzing bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup> (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup>		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés <sup>(2)</sup> — Niet- gesplitste kredieten <sup>(2)</sup>	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
<b>CHAPITRE VI</b>							
<b>TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b>							
<b>Transferts de capitaux à l'enseignement libre</b>							
64.01	Intervention dans les constructions des écoles de régime belge, etc. ... ..	—	—	—	(5) —	—	—
	<b>Totaux pour le chapitre VI.</b>	—	—	—	(—)	—	—
<b>CHAPITRE VII</b>							
<b>INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>							
<b>Achats de biens meubles durables</b>							
74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ... ..	1,6	—	—	2,8 (3,1)	—	—
	<b>Totaux pour le chapitre VII.</b>	1,6	—	—	2,8 (3,1)	—	—
<b>CHAPITRE VIII</b>							
<b>OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS</b>							
<b>Octrois de crédits et participations à l'étranger</b>							
83.01	Achat et construction d'immeubles pour sec- tions belges de coopération, etc. ... ..	—	—	—	—	(—)	(—)
83.03	Fonds spécial Banque asiatique, etc. ... ..	—	—	—	(5) —	—	—
83.05	Fonds d'investissement et de développement des pays d'Outre-Mer ... ..	—	—	—	(5) —	—	—
83.08	Participation à l'action spéciale de transferts financiers, etc. ... ..	—	—	—	(—)	—	—
	<b>Totaux pour le chapitre VIII.</b>	—	—	—	(—)	—	—

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.<sup>(5)</sup> Le texte du renvoi figure en bas de la dernière page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten <sup>(2)</sup> (9)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1980 <sup>(2)</sup> (11)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 <sup>(3)</sup> — Op niet- gesplitste kredieten 1979 <sup>(2)</sup> (14)	Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup> — Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten  
aan het vrij onderwjs

1,7	—	—	—	—	19,9	—	—	Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel, enz.	64.01
1,7	—	—	—	—	19,9	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

5,2	—	1,2	—	—	1,8	—	0,2	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01
5,2	—	1,2	—	—	1,8	—	0,2	Totalen voor hoofdstuk VII.	

## HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN  
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan en  
deelnemingen in het buitenland

—	12,0	—	29,0	—	—	19,4	—	Aankoop en bouw van gebouwen voor Belgische samenwerkingssecties, enz.	83.01
—	—	—	—	—	2,0	—	—	Speciaal Fonds Aziatische bank, enz. ...	83.03
6,7	—	7,1	—	—	7,9	—	—	Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds.	83.05
—	—	—	—	—	513,8	—	—	Deelname in de bijzondere actie van geldelijke overdrachten, enz.	83.08
6,7	12,0	7,1	29,0	—	523,7	19,4	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(5) De tekst van de verwijzing bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van de tabel.

## TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## CHAPITRE 01

## DIVERS

## Opérations internes

03.01	Avances permanentes, etc. ... ..	—	—	—	1,0 (1,0)	—	—
	<b>Totaux pour le chapitre 01.</b>	—	—	—	1,0 (1,0)	—	—
	<b>Totaux pour la section 32 et pour le B. — Coopération au Développement.</b>	4 550,7	900,0	250,0	4 460,7 (4 409,7)	821,9 (871,9)	200,0 (250,0)
	<b>Totaux pour la Partie II.</b>	4 650,7	900,0	250,0	4 552,0 (4 499,9)	821,9 (871,9)	200,0 (250,0)
	<b>Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.</b>	4 650,7	1 119,2	452,1	4 552,0 (4 499,9)	916,9 (966,9)	348,0 (398,0)
	<b>Totaux généraux (Titres I+II). — Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur, et de la Coopération au Développement.</b>	19 017,0	1 119,2	452,1	19 563,5 (19 517,7)	916,9 (966,9)	348,0 (398,0)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(5) Crédits disponibles fin 1980 reportés à 1981.

Art. 51.01 : 36 602 012 francs.

Art. 53.01 : 23 558 341 francs.

Art. 53.02 : 200 000 000 de francs.

Art. 53.04 : 554 505 372 francs.

Art. 53.06 : 611 271 616 francs.

Art. 53.07 : 284 227 224 francs.

Art. 53.08.00 : 58 295 012 francs.

Art. 53.08.01 : 560 000 000 de francs.

Art. 53.08.02 : 17 951 369 francs.

Art. 53.08.03 : 36 000 000 de francs.

Art. 53.08.04 : 125 554 955 francs.

Art. 53.08.05 : 33 000 000 de francs.

Art. 53.08.06 : 10 333 000 francs.

Art. 53.08.07 : 335 598 675 francs.

Art. 53.08.08 : 13 000 000 de francs.

Art. 53.09 : 30 000 000 de francs.

Art. 53.10 : 132 856 780 francs.

Art. 53.11 : 75 000 000 de francs.

Art. 53.12 : 63 200 000 francs.

Art. 53.13 : 180 000 000 de francs.

Art. 53.15 : 88 227 461 francs.

Art. 64.01 : 19 852 586 francs.

Art. 83.05 : 132 564 753 francs.

Art. 83.07 : 46 100 000 francs.

Art. 83.08 : 11 191 500 francs.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

## HOOFDSTUK 01

## DIVERSEN

## Interne verrichtingen

—	—	—	—	—	—	—	—	Bestendige voorschotten, enz. ... ..	03.01
—	—	—	—	—	—	—	—	<b>Totalen voor hoofdstuk 01.</b>	
2 351,6	559,8	3 137,1	790,7	—	4 270,3	780,0	0,2	<b>Totalen voor sectie 32 en voor B. — Ontwikkelingssamenwerking.</b>	
2 437,5	559,8	3 174,3	790,7	51,5	4 308,7	780,0	44,7	<b>Totalen voor Deel II.</b>	
2 437,5	654,8	3 174,3	874,4	51,5	4 308,7	843,9	44,7	<b>Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.</b>	
16 003,4	654,8	15 100,7	874,4	2 155,5	14 292,3	843,9	1 450,2	<b>Algemene totalen (Titels I+II). — Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings- samenwerking.</b>	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(5) Beschikbare kredieten eind 1980 overgedragen op 1981.

Art. 51.01: 36 602 012 frank.

Art. 53.01: 23 558 341 frank.

Art. 53.02: 200 000 000 frank.

Art. 53.04: 554 505 372 frank.

Art. 53.06: 611 271 616 frank.

Art. 53.07: 284 227 224 frank.

Art. 53.08.00: 58 295 012 frank.

Art. 53.08.01: 560 000 000 frank.

Art. 53.08.02: 17 951 369 frank.

Art. 53.08.03: 36 000 000 frank.

Art. 53.08.04: 125 554 955 frank.

Art. 53.08.05: 33 000 000 frank.

Art. 53.08.06: 10 333 000 frank.

Art. 53.08.07: 335 598 675 frank.

Art. 53.08.08: 13 000 000 frank.

Art. 53.09: 30 000 000 frank.

Art. 53.10: 132 856 780 frank.

Art. 53.11: 75 000 000 frank.

Art. 53.12: 63 200 000 frank.

Art. 53.13: 180 000 000 frank.

Art. 53.15: 88 227 461 frank.

Art. 64.01: 19 852 586 frank.

Art. 83.05: 132 564 753 frank.

Art. 83.07: 46 100 000 frank.

Art. 83.08: 11 191 500 frank.

## TABLEAUX RECAPITULATIFS

## 1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

## SAMENVATTENDE TABELLEN

## 1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes ... ..	14 366,3	15 011,5 (15 017,8)	13 565,9	13 127,4	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital ... ..	5 769,9	5 468,9 (5 466,8)	3 092,3	6 055,8	Kapitaaluitgaven.
<b>Total ... ..</b>	<b>20 136,2</b>	<b>20 480,4 (20 484,6)</b>	<b>16 658,2</b>	<b>19 183,2</b>	<b>Totaal.</b>
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes ... ..	—	299,7	22,5	199,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital ... ..	—	3,4	0,2	0,1	Kapitaaluitgaven

## 2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

## 2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes ... ..	14 366,3	15 011,5 (15 017,8)	14 030,4	11 389,1	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital ... ..	5 102,8	4 900,0 (4 897,9)	4 100,2	5 197,3	Kapitaaluitgaven.
<b>Total ... ..</b>	<b>19 469,1</b>	<b>19 911,5 (19 915,7)</b>	<b>18 130,6</b>	<b>16 586,4</b>	<b>Totaal.</b>
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes ... ..	—	299,7	22,7	143,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital ... ..	—	3,4	0,1	0,1	Kapitaaluitgaven

**Chambre  
des Représentants**

SESSION 1981-1982

**BUDGET**

du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce  
extérieur et de la Coopération au Développement  
pour l'année budgétaire 1982

**ANNEXES**

Prévisions budgétaires  
des organismes d'intérêt public

**TABLE DES MATIÈRES**

	Pages
1. Office belge du Commerce extérieur ... ..	2
2. Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer ... ..	6

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1981-1982

**BEGROTING**

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buiten-  
landse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor  
het begrotingsjaar 1982

**BIJLAGEN**

Budgettaire vooruitzichten  
van de instellingen van openbaar nut

**INHOUDSOPGAVE**

	Bladz.
1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel ... ..	2
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid ... ..	6

## 1. Office belge du Commerce extérieur

## 1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 présumées — vermoede- lijke	1980 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.01	Vente de bulletins de demande de renseignements de notoriété ... ..	7 856	7 856	5 497	Verkoop van aanvraagbulletins voor notoriëitsinlichtingen.	411.01
02	Vente de photocopies ... ..	5 500	6 400	518	Verkoop van fotocopiëën ... ..	02
07	Produit de récupérations de dépenses exposées :				Opbrengst van recuperaties van uitgaven opgelopen ter gelegenheid van :	07
	a) A l'occasion de foires et expositions commerciales à l'étranger ... ..	35 091	34 500	35 953	a) Jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland.	
	b) A l'occasion de journées de promotion ... ..	8 000	5 700	7 754	b) Promotiedagen.	
08	Droits d'inscription aux concours de recrutement ... ..	110	107	—	Inschrijvingsrechten exemens ... ..	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratiekosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) Bons pour les restaurants et cafétérias du personnel ... ..	2 500	3 065	2 585	a) Bons voor de restaurants en de cafetaria's van het personeel.	
	b) Récupérations diverses ... ..	5 000	9 335	7 719	b) Diverse terugvorderingen.	
412.01	a) Abonnements et vente des publications éditées par l'O.B.C.E. ... ..	279	2 600	2 837	a) Abonnements en verkoop van publikaties van de B.D.B.H.	412.01
	b) Vente et abonnements listings et microcopies ... ..	560	909	637	b) Verkoop en abonnements, listings en microcopieën.	
	c) Abonnements « marché-produit ». — Cellule textile ... ..	130	60	128	c) Abonnements « markt-produkten » — Textielcel.	
	d) Diffusion de l'information tarifée ... ..	13 811	—	—	d) Verspreiding van aan een tarief onderworpen informatie.	
02	Publicité dans les publications de l'O.B.C.E. ... ..	1 650	1 650	1 812	Reclame in de publikaties van de B.D.B.H.	02
413.01	Intérêts sur placement ... ..	20	60	-62	Interesten op beleggingen ... ..	413.01
414.04	Donations (à capital abandonné) ... ..	—	—	—	Schenkingen (met afgestaan kapitaal) ...	414.04
	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	<b>80 507</b>	<b>72 242</b>	<b>65 502</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 41.</b>	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.02	Vente de mobilier, de matériel, de machines et d'autos ... ..	10	75	3	Verkoop van meubilair, materieel, machines en auto's.	430.02
	<b>Totaux pour le chapitre 43.</b>	<b>10</b>	<b>75</b>	<b>3</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 43.</b>	
CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
444.04	Récupération des prêts au personnel (pour mémoire) ... ..	—	—	—	Recuperatie van leningen aan het personeel (pro memorie).	444.04
05	Récupération des avances pour frais de mission à charge de l'O.B.C.E. :				Recuperatie van de voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H. :	05
	a) Foires et expositions commerciales à l'étranger ... ..	5 000	10 000	8 743	a) Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland.	
	b) Journées de promotion et symposiums.	2 500	5 000	7 137	b) Promotiedagen en symposia.	
	c) Autres missions ... ..	2 500	5 000	2 825	c) Andere missies.	
06	Récupération des avances pour compte de tiers ... ..	5 000	8 000	4 966	Recuperatie van de voorschotten voor rekening van derden.	06
	<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>	<b>15 000</b>	<b>28 000</b>	<b>23 671</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 44.</b>	

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank*)

## 4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1982 par article — <i>per artikel</i>	1981 présumées — <i>vermoede- delijke</i>	1980 effectuées — <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45		
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus (crédit annuel à charge de l'article 41.01 - section 31 - du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement) ...	648 200	608 200	529 100	Tussenkomst van de Staat niet terugvorderbaar (jaarlijks krediet ten laste van het artikel 41.01 - sectie 31 - van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking).	450.01
<b>Totaux pour le chapitre 45</b> ... ..		<b>648 200</b>	<b>608 200</b>	<b>529 100</b>	<b>Totale voor hoofdstuk 45.</b>	
<b>Totaux pour les recettes propres</b> ... ..		<b>743 717</b>	<b>708 517</b>	<b>618 276</b>	<b>Totale voor de eigen ontvangsten.</b>	
CHAPITRE 49 <i>(Recettes pour ordre)</i>				HOOFDSTUK 49 <i>(Ontvangsten voor orde)</i>		
490.01	Garanties aux tiers ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—	—	11	Waarborgen aan derden ( <i>pro memorie</i> ) ...	490.01
03	Fonds en souffrance ... ..	7 000	7 000	9 434	Liggende gelden ... ..	03
04	Subsides du Fonds du Commerce extérieur:				Toelagen van het Fonds voor de Buitenlandse Handel:	04
	a) Prix du Ministre du Commerce extérieur.	10 000	7 280	19 968	a) Prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	
	b) Autres subsides éventuels ( <i>pour mémoire</i> ). ... ..	—	—	1 095	b) Eventuele andere toelagen ( <i>pro memorie</i> )	
05	Autres subsides éventuels ( <i>pour mémoire</i> ).	—	—	8	Eventuele andere toelagen ( <i>pro memorie</i> ).	05
<b>Totaux pour le chapitre 49</b> ... ..		<b>17 000</b>	<b>14 280</b>	<b>30 516</b>	<b>Totale voor hoofdstuk 49.</b>	
<b>Totaux généraux pour les recettes</b> ... ..		<b>760 717</b>	<b>722 797</b>	<b>648 792</b>	<b>Algemene totale voor de ontvangsten.</b>	

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1982	1981	1980	TENSTEN	Art.
		par article — per artikel	prévues — voorzien	réelles — werkelijke		
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations (fonctions du cadre) ... ..	250 336	230 000	211 277	Bezoldigingen (kaderfuncties) ... ..	511.01
02	Rémunérations (personnel de complément) (pour mémoire) ... ..	—	600	1 462	Bezoldigingen (aanvullend personeel) ( <i>pro memorie</i> ) ... ..	02
03	Charges de pension ... ..	3 000	2 699	2 080	Lasten van pensioenen ... ..	03
04	Charges sociales légales ... ..	57 618	52 091	46 988	Wettelijke sociale lasten ... ..	04
05	Charges sociales extra-légales ... ..	30 650	27 000	24 085	Extrawettelijke sociale lasten ... ..	05
06	Service social ... ..	9 120	9 100	8 468	Sociale dienst ... ..	06
07	Formation professionnelle ... ..	110	65	56	Beroepsvorming ... ..	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	1 350	1 250	970	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Contrôle sanitaire ... ..	110	75	72	Medisch toezicht ... ..	10
512.01	Jetons de présence des administrateurs ...	100	75	89	Zitpenningen der beheerders ... ..	512.01
02	Allocations aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière ...	350	350	—	Toelagen voor de leden van de jury's van de wervings- en loopbaanexamens.	02
03	Vacations du réviseur ... ..	215	193	170	Vacaties van de revisor ... ..	03
513.01	Réceptions ... ..	950	750	663	Recepties ... ..	513.01
02	Déplacements (y compris bagages et assu- rances) ... ..	12 400	10 500	9 493	Verplaatsingen ( <i>bagage en verzekeringen in- begrepen</i> ) ... ..	02
Totaux pour le chapitre 51.		366 309	334 748	305 873	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyers des locaux ... ..	48 000	45 500	42 216	Huur der lokalen ... ..	521.01
02	Location de mobilier, de matériel et de ma- chines ... ..	20 750	31 000	28 053	Huur van meubilair, materieel en machines	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux ... ..	17 500	16 500	14 658	Onderhoud, herstel en inrichting van lo- kalen.	03
04	Entretien, réparation et aménagement du mobilier, du matériel, des machines et des autos (y compris l'essence) ... ..	5 500	6 000	4 097	Onderhoud, herstel en inrichting van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's ( <i>benzine inbegrepen</i> ) ... ..	04
05	Assurances ... ..	1 050	1 000	961	Verzekeringen ... ..	05
07	Electricité, gaz, mazout et eau ... ..	7 000	6 000	5 476	Elektriciteit, gas, stookolie en water ...	07
522.01	Frais de bureau ... ..	38 750	37 000	28 919	Bureauonkosten ... ..	522.01
526.03	Expédition et réception de colis, manuten- tion, déménagement et entreposage (sauf bagages et valeurs, y compris taxes, assu- rances et douanes) ... ..	4 500	3 500	2 519	Verzending en ontvangst van colli, behande- ling, verhuizing en opslag (behalve bagage en waarden, inclusief taksen, verzekerin- gen en douane).	526.03
05	Collaborations et interventions diverses ...	8 000	8 559	7 450	Medewerkingen en diverse tussenkomsten	05
06	Travaux et services d'intérimaires (hors des fonctions du cadre) ... ..	22 610	26 281	21 159	Werken en diensten van hulppersoneel (bui- ten de kaderfuncties).	06
Totaux pour le chapitre 52.		173 660	181 340	155 508	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
532.01	Stagiaires étrangers dans l'industrie belge et stagiaires belges dans les pays à commerce d'Etat ... ..	230	270	303	Buitenlandse stagiairs in de Belgische nijver- heid en Belgische stagiairs in landen met Staatshandel.	532.01
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven:	533.01
a)	Information et propagande ... ..	42 084	42 760	47 678	a) Voorlichting en propaganda.	
1.	Publications et autres mass media ...	(19 000)	(23 000)	(21 245)	1. Publikaties en andere media.	
2.	Invitation de personnalités et ache- teurs étrangers ... ..	(6 000)	(6 090)	(6 540)	2. Uitnodiging vreemde personnalités en kopers.	
3.	Journées de promotion, de contact et symposiums ... ..	(16 434)	(13 170)	(19 369)	3. Promotie-, trefdagen en symposia.	
4.	Divers ... ..	(650)	(500)	(524)	4. Diversen.	
b)	Foires et expositions commerciales à l'étranger ... ..	119 974	114 000	111 552	b) Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland.	
c)	Enquêtes de notoriété ... ..	13 200	11 500	10 496	c) Notoriteitsonderzoeken.	
d)	Documentation non inventoriée ... ..	4 010	6 500	6 763	d) Niet-geinventariseerde documentatie.	
534.02	Non-valeurs (apurement des créances irré- couvrables) ... ..	700	200	700	Kwade posten (aanzuivering van de oninba- re schuldvorderingen).	534.02
Totaux pour le chapitre 53.		180 198	175 230	177 492	Totalen voor hoofdstuk 53.	

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank*)

## 5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1982 par article <i>per artikel</i>	1981 prévues <i>voorzien</i>	1980 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.02	Mobilier et matériel ... ..	2 000	3 150	1 862	Meubilair en materieel. ... ..	550.02
03	Machines ... ..	6 000	1 800	4 754	Machines ... ..	03
05	Véhicules automobiles ... ..	450	450	—	Autovoertuigen ... ..	05
07	Documentation inventoriée ... ..	100	100	78	Geïventariseerde documentatie ... ..	07
<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>		<b>8 550</b>	<b>5 500</b>	<b>6 694</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 55.</b>	
CHAPITRE 56 <sup>(1)</sup>					HOOFDSTUK 56 <sup>(1)</sup>	
560.07	Prêts au personnel ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..	—	—	—	Leningen aan het personeel ( <i>pro memorie</i> ). ... ..	560.07
08	Avances pour frais de missions à charge de l'O.B.C.E. : a) Foires et expositions commerciales à l'étranger ... .. b) Journées de promotion et symposiums c) Autres missions ... ..	— 5 000 2 500 2 500	— 10 000 5 000 5 000	— 8 743 7 137 2 825	Voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H. : a) Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland. b) Promotiedagen en symposia. c) Andere missies.	08
09	Avances pour compte de tiers ... ..	5 000	8 000	4 965	Voorschotten voor rekening van derden ... ..	09
<b>Totaux pour le chapitre 56.</b>		<b>15 000</b>	<b>28 000</b>	<b>23 670</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 56.</b>	
<b>Totaux pour les dépenses propres.</b>		<b>743 717</b>	<b>724 818</b>	<b>669 237</b>	<b>Totalen voor de eigen uitgaven.</b>	
CHAPITRE 59 <sup>(2)</sup> ( <i>Dépenses pour ordre</i> )					HOOFDSTUK 59 <sup>(2)</sup> ( <i>Uitgaven voor orde</i> )	
590.03	Affectation des fonds en souffrance ... ..	7 000	7 000	9 434	Aanwending van de liggende gelden ... ..	590.03
04	Affectation des subsides du Fonds du Commerce extérieur : a) Prix du Ministre du Commerce extérieur b) Autres subsides éventuels ( <i>pour mémoire</i> ).	10 000 —	7 280 —	11 411 —	Aanwending van de toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel : a) Prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel. b) Eventuele andere toelagen ( <i>pro memorie</i> ).	04
05	Autres subsides éventuels ( <i>pour mémoire</i> ).	—	—	—	Eventuele andere toelagen ( <i>pro memorie</i> ).	05
<b>Totaux pour le chapitre 59 ... ..</b>		<b>17 000</b>	<b>14 280</b>	<b>20 845</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 59.</b>	
<b>Totaux généraux pour les dépenses.</b>		<b>760 717</b>	<b>739 098</b>	<b>690 082</b>	<b>Algemene totalen voor de uitgaven.</b>	

(1) Crédit non limitatif, toujours intégralement compensé par sa contrepartie en recettes.

(2) Crédit non limitatif à concurrence du montant de la recette préalable dont il est la contrepartie.

(1) Niet-limitatief krediet, altijd integraal gecompenseerd door zijn tegenwaarde in ontvangsten.

(2) Niet limitatief krediet, ten belope van de voorafgaande ontvangst, waarvan dat krediet de tegenwaarde is.

## 2. — Office de Sécurité sociale d'Outre-mer

## 2. — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 présumées — vermoede- lijke	1980 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
<b>CHAPITRE 41</b>						
411.03	Produit des réassurances ... ..	5 000	4 400	13 022	Opbrengst van de herverzekeringen ... ..	411.03
04	Produit des prestations du Service médical	—	4 000	2 224	Opbrengst van verstrekkingen van de Medische Dienst.	04
05	Prestations payées, non encaissées par les bénéficiaires et récupération de paiements indus :				Betaalde maar niet door de gerechtigden geïncasseerde uitkeringen en terugvordering van niet-verschuldigde betalingen :	05
	a) Fonds des pensions ... ..	} 22 000	} 20 000	2 723	a) Pensioenfonds.	
	b) Fonds de solidarité et de péréquation ... ..			14 155	b) Solidariteits- en perequatiefonds.	
	c) Fonds des invalidités... ..			2 454	c) Invaliditeitsfonds.	
07	Produit des cotisations ... ..	1 801 500	1 633 500	1 689 166	Opbrengst van bijdragen ... ..	07
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers ... ..	36 230	34 920	32 407	Invoering van uitgaven betaald voor rekening van derden.	09
413.01	Intérêts sur dépôts à vue et à court terme ...	50 000	30 000	164 219	Interesten van deposito's op zicht en op korte termijn.	413.01
02	Revenus du portefeuille titres ... ..	1 380 000	1 082 511	852 842	Opbrengst van de effectenportefeuille... ..	02
03	Bonis sur opérations de placements ... ..	16 809	38 993	2 200	Boni op beleggingen ... ..	03
04	Intérêts sur prêts hypothécaires ... ..	18 100	18 000	18 264	Interesten op hypothécaire leningen ... ..	04
05	Revenus des investissements immobiliers ...	780 452	735 267	671 713	Opbrengst van onroerende investeringen ...	05
06	Intérêts sur prêts sociaux ... ..	110	130	168	Interesten op sociale leningen ... ..	06
08	Intérêts sur prêt tunnel routier ... ..	2 779	4 034	5 207	Interesten op lening wegtunnel ... ..	08
414.05	Recettes accidentelles diverses ... ..	19 513	16 286	18 604	Allerhande toevallige ontvangsten ... ..	414.05
	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	<b>4 132 493</b>	<b>3 622 041</b>	<b>3 489 368</b>	<b>Totale voor hoofdstuk 41.</b>	
<b>CHAPITRE 43</b>						
430.02	Mobilier de bureau ... ..	5	1	12	Kantoormeubelen ... ..	430.02
04	Matériel de bureau... ..	5	1	49	Kantooruitrusting ... ..	04
	<b>Totaux pour le chapitre 43.</b>	<b>10</b>	<b>2</b>	<b>61</b>	<b>Totale voor hoofdstuk 43.</b>	
<b>CHAPITRE 44</b>						
444.02	Réalisation de placements :				Realisatie van beleggingen :	444.02
	a) Ventes ou remboursements de titres en portefeuille ... ..	1 001 191	1 998 508	95 348	a) Verkoop of terugbetaling van effecten in portefeuille.	
	b) Remboursements de prêts hypothécaires.	23 800	20 000	23 650	b) Terugbetaling van hypothécaire leningen.	
	b) Investissements immobiliers ... ..	153 070	153 070	153 070	c) Onroerende goederen.	
	d) Prêts sociaux ... ..	500	800	609	d) Sociale leningen.	
	e) Intérêts Fonds de reconstitution Berlaimont ... ..	135 054	121 396	107 017	e) Interesten op het Fonds voor vorming van de verkoopprijs Berlaimont.	
	f) Remboursement prêt tunnel routier ...	19 180	17 925	16 752	f) Inlossing lening wegtunnel.	
	<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>	<b>1 332 795</b>	<b>2 311 699</b>	<b>396 446</b>	<b>Totale voor hoofdstuk 44.</b>	
<b>CHAPITRE 45</b>						
450.01	Intervention de l'Etat ... ..	1 280 000	1 270 000	—	Rijkstegemoetkoming ... ..	450.01
	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>	<b>1 280 000</b>	<b>1 270 000</b>	<b>—</b>	<b>Totale voor hoofdstuk 45.</b>	
	<b>Totaux pour les recettes propres.</b>	<b>6 745 298</b>	<b>7 203 742</b>	<b>3 885 875</b>	<b>Totale voor de eigen ontvangsten.</b>	
<b>CHAPITRE 49</b>						
<i>(Recettes pour ordre)</i>						
490.01	Versements de garanties ... ..	255	210	245	Storting van borgtochten ... ..	490.01
03	Fonds en souffrance ... ..	70 000	60 000	71 051	Liggende gelden ... ..	03
06	Recettes revenant à la gestion « Soins de santé fonctionnaires » ... ..	142 000	144 000	134 719	Ontvangsten toekomend aan het beheer « Geneeskundige verzorging functionarissen »	06
07	Recettes revenant au Fonds spécial « OTRACO » ... ..	9 300	11 000	11 994	Ontvangsten toekomend aan het Bijzonder Fonds « OTRACO ».	07
	<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>	<b>221 555</b>	<b>215 210</b>	<b>218 009</b>	<b>Totale voor hoofdstuk 49.</b>	
	<b>Totaux généraux pour les recettes.</b>	<b>6 966 853</b>	<b>7 418 952</b>	<b>4 103 884</b>	<b>Algemene totale voor de ontvangsten.</b>	

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

## 5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prévues — voorzien	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel ... ..	158 279	161 570	137 309	Bezoldigingen van het personeel ... ..	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	9 310	11 509	7 380	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions ... ..	6 892	6 512	3 559	Pensioenlasten ... ..	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale ... ..	10 171	9 975	8 127	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving.	04
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale ... ..	573	573	483	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale bijdrage.	05
06	Service social ... ..	818	772	715	Sociale Dienst ... ..	06
07	Dépenses en faveur du personnel autres que celles figurant à l'article 511.06 — Service social ... ..	2 786	2 648	2 186	Uitgaven ten bate van het personeel die niet voorkomen onder artikel 511.06 — Sociale dienst.	07
10	Honoraires forfaitaires ... ..	507	478	408	Vaste erelonen ... ..	10
512.01	Administrateurs ... ..	370	600	258	Administrateurs ... ..	512.01
02	Membres de commissions ... ..	150	209	90	Leden van commissies ... ..	02
03	Organes de contrôle de l'Etat ... ..	368	350	296	Controleorganen van de Staat ... ..	03
513.01	Frais de représentation ... ..	182	182	17	Representatiekosten ... ..	513.01
02	Déplacements ... ..	890	1 215	578	Verplaatsingen ... ..	02
Totaux pour le chapitre 51.		191 296	196 593	161 406	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.02	Location de matériel et de mobilier ... ..	5 514	5 514	2 894	Huur van uitrusting en meubilair ... ..	521.02
03	Entretien et réparation des locaux ... ..	7 697	7 401	7 088	Onderhoud en herstel van lokalen ... ..	03
04	Entretien et réparation du matériel et mobilier ... ..	4 095	4 095	2 619	Onderhoud en herstel van uitrusting en meubilair.	04
05	Assurances ... ..	193	193	154	Verzekeringen ... ..	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales ... ..	8	7	7	Belasting, gemeente- en provincietaksen ... ..	06
07	Produits de consommation ... ..	3 151	3 151	2 692	Consumptieproducten ... ..	07
09	Divers ... ..	160	160	110	Varia ... ..	09
522.01	Frais de bureau :				Kantoorkosten :	522.01
a)	Frais de banque et CCP ... ..	2 740	2 740	2 374	a) Bank- en girokosten.	
b)	Autres que sub a) ... ..	6 258	6 258	4 902	b) Andere dan sub a).	
524.01	Frais de justice et divers ... ..	1 000	500	1 321	Gerechtskosten en diverse ... ..	524.01
526.03	Frais de transport ... ..	182	182	156	Vervoerkosten ... ..	526.03
05	Assurances pour responsabilité civile ... ..	35	35	24	Verzekeringen voor burgerlijke aansprakelijkheid.	05
06	Assurance contre vol (titres et espèces) ... ..	88	88	79	Verzekering tegen diefstal (effecten en speciën).	06
07	Travaux divers exécutés par des tiers ... ..	1 717	1 717	2 114	Allerlei door derden uitgevoerde werken ... ..	07
528.01	Dépenses d'exploitation du Service médical	—	500	249	Werkingskosten van de Medische Dienst ... ..	528.01
Totaux pour le chapitre 52.		32 838	32 541	26 783	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Fonds de pensions (rentes, capitaux, etc.)	( <sup>1</sup> )646 900	( <sup>1</sup> )589 300	558 546	a) Pensioenfondsen (renten, kapitalen, enz.).	
b)	Fonds de solidarité et de péréquation (allocations, etc.) ... ..	( <sup>1</sup> )2 878 400	( <sup>1</sup> )2 455 600	2 187 012	b) Solidariteits- en perequatiefondsen (uitkeringen, enz.).	
c)	Fonds des invalidités (indemnités, allocations, rentes, soins) ... ..	( <sup>1</sup> )520 300	( <sup>1</sup> )521 700	452 108	c) Invaliditeitsfondsen (vergoedingen, uitkeringen, renten, verzorging).	
02	Frais d'expertises prescrites par les médecins examinateurs ... ..	200	300	—	Toelichtingsonderzoeken voorgeschreven door de adviserende geneesheren.	02
03	Primes de réassurance ... ..	( <sup>1</sup> )14 500	( <sup>1</sup> )12 000	7 867	Herverzekeringspremies ... ..	03
534.01	Ristournes et non-valeurs ... ..	( <sup>1</sup> )35 000	( <sup>1</sup> )30 000	32 009	Restorno's en kwade posten ... ..	534.01
535.02	Courtages, malis sur vente de titres (pour mémoire) ... ..	—	—	—	Makelaarslonen, mali op effectenverkoop (pro memorie).	535.02
05	Frais relatifs aux immeubles gérés :				Kosten betreffende geadministreerde gebouwen :	05
a)	Berlaimont et Quatre-Bras ... ..	13 555	12 965	7 457	a) Berlaimont en Quatre-Bras.	
b)	Autres immeubles ... ..	16 338	15 460	14 049	b) Andere gebouwen.	
07	Intérêts rétrocédés aux fonds gérés par l'Office	( <sup>1</sup> )144.354	( <sup>1</sup> )132.396	119.012	Afgestane interesten aan de door de Dienst beheerde fondsen.	07
Totaux pour le chapitre 53.		4 269 547	3 769 721	3 378 060	Totalen voor hoofdstuk 53.	

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank*)

## 5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1982 par article — <i>per artikel</i>	1981 prévues — <i>voorzien</i>	1980 réelles — <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.02	Mobilier ... ..	625	625	594	Meubilair ... ..	550.02
04	Matériel ... ..	800	800	792	Uitrusting... ..	04
07	Bibliothèque ... ..	95	95	67	Bibliotheek ... ..	07
Totaux pour le chapitre 55.		1 520	1 520	1 453	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
560.05	Consolidation fonds de réserve ... ..	( <sup>1</sup> )2 212 947	( <sup>1</sup> )3 179 367	950 282	Consolidatie reservefonds ... ..	560.05
Totaux pour le chapitre 56.		( <sup>1</sup> )2 212 947	( <sup>1</sup> )3 179 367	950 282	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		6 708 148	7 179 742	4 517 984	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
<i>(Dépenses pour ordre)</i>					<i>(Uitgaven voor orde)</i>	
590.01	Remboursement de garanties ... ..	255	200	266	Terugbetaling van borgtochten ... ..	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance ... ..	70 000	60 000	63 212	Aanwending van liggende gelden... ..	03
06	Dépenses afférentes à la gestion « Soins de santé fonctionnaires »... ..	142 000	144 000	136 907	Uitgaven voor het beheer « Geneeskundige verzorging functionarissen ».	06
07	Paiements pour compte du Fonds spécial « OTRACO » ... ..	36 000	35 000	32 716	Betalingen voor rekening van het Bijzonder Fonds « OTRACO ».	07
Totaux pour le chapitre 59.		248 255	239 200	233 101	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		6 956 403	7 418 942	4 751 085	Algemene totalen voor de uitgaven.	

<sup>(1)</sup> Crédit non limitatif.<sup>(1)</sup> Niet-limitatief krediet.